二兵衛
8
原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき
Y十M
[ワイしゅうエム]
柳生忍法帖
8
城に入る？ばかな！
それは敵に身を投げ出し降伏する
ということではありませぬか!?
1591
ヤンマガKC
Y十M
[ワイしゅうエム]
柳生忍法帖
8
原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき

原作 山田風太郎「柳生忍法帖」（朝日文庫刊）より

漫画 せがわまさき

YAMA

［ワイじゅうエム］

柳生忍法帖

8

WHAT HAPPENED SO FAR

THE SURVIVNG WOMEN OF THE MASSACRE OF THE HORI CLAN, WHO WERE SAVED BY TENJUUIN, HAVE MANAGED TO KILL ALL BUT TWO OF THE AIZU SEVEN SPEARS UNDER THE SUPERVISION OF THEIR TEACHER YAGYUU JUUBEI MITSUYOSHI STILL THEY HAVE TO FACE THE HEAD OF THE ASHINAS, ASHINA DOUHAKU, INSIDE THE CASTLE OF AIZU, AND HIS EQUALLY CRUEL DAUGHTER OYURA.

AS THE DAUGHTERS HELD CAPTIVE INSIDE THE CASTLE ARE BEHEADED ONE AFTER ANOTHER, JUUBEI'S TEACHER, TAKUAN SOUHOU, SEES HIMSELF FORCED TO PUT A STOP TO THIS, GOING INTO THE CASTLE. BUT THAT IS EXACTLY WHAT DOUHAKU WANTS!!

OKEI

OFUE

OSHINA

OCHIE

ASHINA DOUHAKU

OYURA

THE SEVEN SPEARS OF AIZU

HIRASA MASOBEI
KILLED

DAIOUJI TETSUSAI
KILLED

WASHINOSU DENSUKE
KILLED

KATOU AKINARI
LORD OF AIZU

GUSOKU JOUNOSHIN
KILLED

KURUSHIDO KOUSHICHIROU
KATANA

KOUDO GINSHIROU
USES A NET

SHIBA ICHIGANSOU
KILLED

『YAGYUU NINPOU CHOU』

MAIN CHARACTERS

THE CLAN OF HORI

THE SURVIVING WOMEN

OSAWA

OTORI

SAKURA

YAGYUU JUUBEI MITSUYOSHI

JUUBEI'S MASTER AND HIS MONKS

OTONE

BROTHER SHINKA

TAKUAN SOUHOU
TEACHER OF THE SHOGUN HOUSE AND HEAD OF TOUKAI TEMPLE

BROTHER TAMON
KILLED

BROTHER UNZEN
KILLED

BROTHER YAKUSHI

BROTHER SHOUCHI-KU

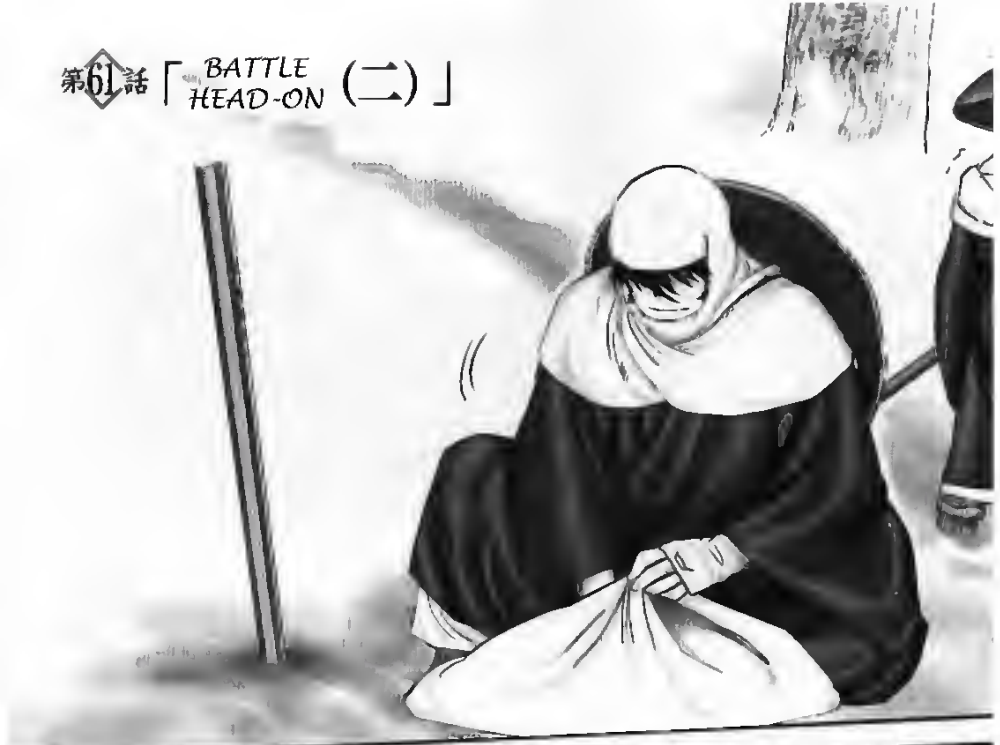
BROTHER JUUGOU

BROTHER GYOUGOU

8

第六十一話「BATTLE HEAD-ON(二)」
第六十二話「BATTLE HEAD-ON(三)」
第六十三話「BATTLE HEAD-ON(四)」
第六十四話「TAKUAN'S TEMARI SONG」
第六十五話「BEING ON THE MOVE」
第六十六話「BEING ON THE MOVE(二)」
第六十七話「BEING ON THE MOVE(三)」
第六十八話「BEING ON THE MOVE(四)」
第六十九話「BEING ON THE MOVE(五)」
第七十話「FULL OF TRICKS」

WHAT IS THE MEANING OF THOSE FIRES?
IS THIS EVILDOING YOUR WORK?
BANSHOUZAN TAIKAI TEMPLE
HEAD PRIEST
TAKUAN SOUHOU
YEAH!
WE DID THAT!!


YOU ...
THAT'S WHY WE HAD TO KILL THEM BY PUTTING THEIR HOUSES ON FIRE!
THOSE IDIOTS REFUSED TO OBEDIENTLY HAND OVER THEIR DAUGHTERS!

WE'RE GOING TO PUNISH YOU FOR YOUR SINS !!

YOU MONS-TERS !!
SAKURA
OFUE

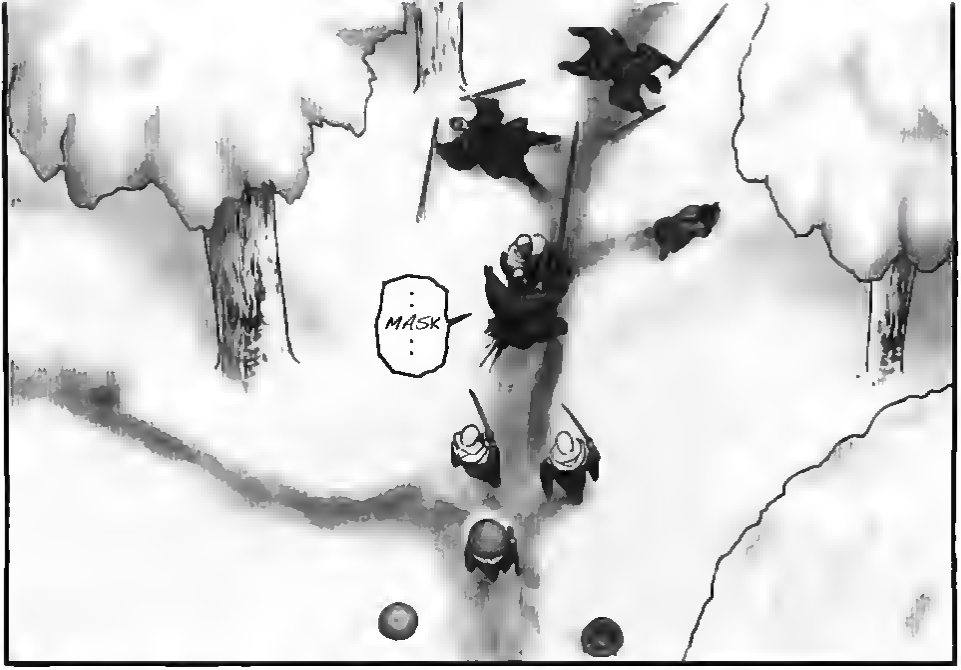
OO OH! IT'S YOU!
SAKURA AND OFUE !!
LEMME PIERCE YOU WITH MY SPEAR!!
おうりゃあああ

!?
NGU!!
ｸﾞｲｯ

ガッ
UOH!
ガッ
ガッ
ガッ
OOOOH!!

AH IT'S

HAN NYA ....


MASK

WHEN I THINK ABOUT IT, THE MASK WAS UNNECES-SARY
HMM
MITSUYOSHI YAGYUU JUUBEI

Uu
AAAA
AAA
AAA
AAH
AA
AA
AA
AA...
WE FINISHED OFF THE BAD GUYS
U..
YOU... YOU CAN CALM DOWN NOW
WA
AAA
AA
AAH
THERE THERE
IT'S OK
THERE THERE

... TAKUAN-SAMA ...
... THE CHIEF PRIEST OF THE TOUKAI SOUJIZENJI ... HAS SENT ME TO EDO, ...TO THE SHOGUN HOUSE, ...TO TENJUUIN-SAMA
... WHO, AS ONE HAS HEARD, HAS FOUNDED A TEMPLE ONLY FOR WOMEN
ALLOW ME, TO BECOME A NUN AS WELL, PLEASE ...

*T/N TOUKAI SOUJI ZENJI IS THE OFFICIAL NAME OF THE TOUKAI TEMPLE

AND IF YOU SHOULD MEET THE ASHINA PEOPLE AGAIN OR IF ANYTHING ELSE SHOULD HAPPEN
COR-RECT!
GOOD WORK!

...YES

UNDER-STOOD?
SHOW THEM THIS TO PROOF YOUR WORDS
THIS PERSON WILL BECOME A NUN IN EDO'S TOUKEIJI, THE TEMPLE FORBIDDEN FOR ANY MAN TO ENTER BY OFFICIAL LAW OF THE SHOGUN HOUSE
YOU ARE NOT TO TOUCH THIS PERSON ON HER WAY TO THE TEMPLE
BY ORDER OF TAKUAN

AIZU
WAKA-
MATSU
CASTLE
FRONT
GATE
NEAR THE
HORSE
STABLES

般若侠

KYOU(侠) LITERALLY STANDS FOR A 'CHIVALROUS' PERSON

般若侠

SIGNED:
THE HANNYA KYOU

TO THE RIGHT YOU SEE THE HEADS OF THREE OF THE DEVIL KATOU AKINARI'S HENCHMEN

THE DEVIL THAT HUNTS AND SACRIFICES BEAUTIFUL WOMEN FOR HIS PERVERSE GAMES

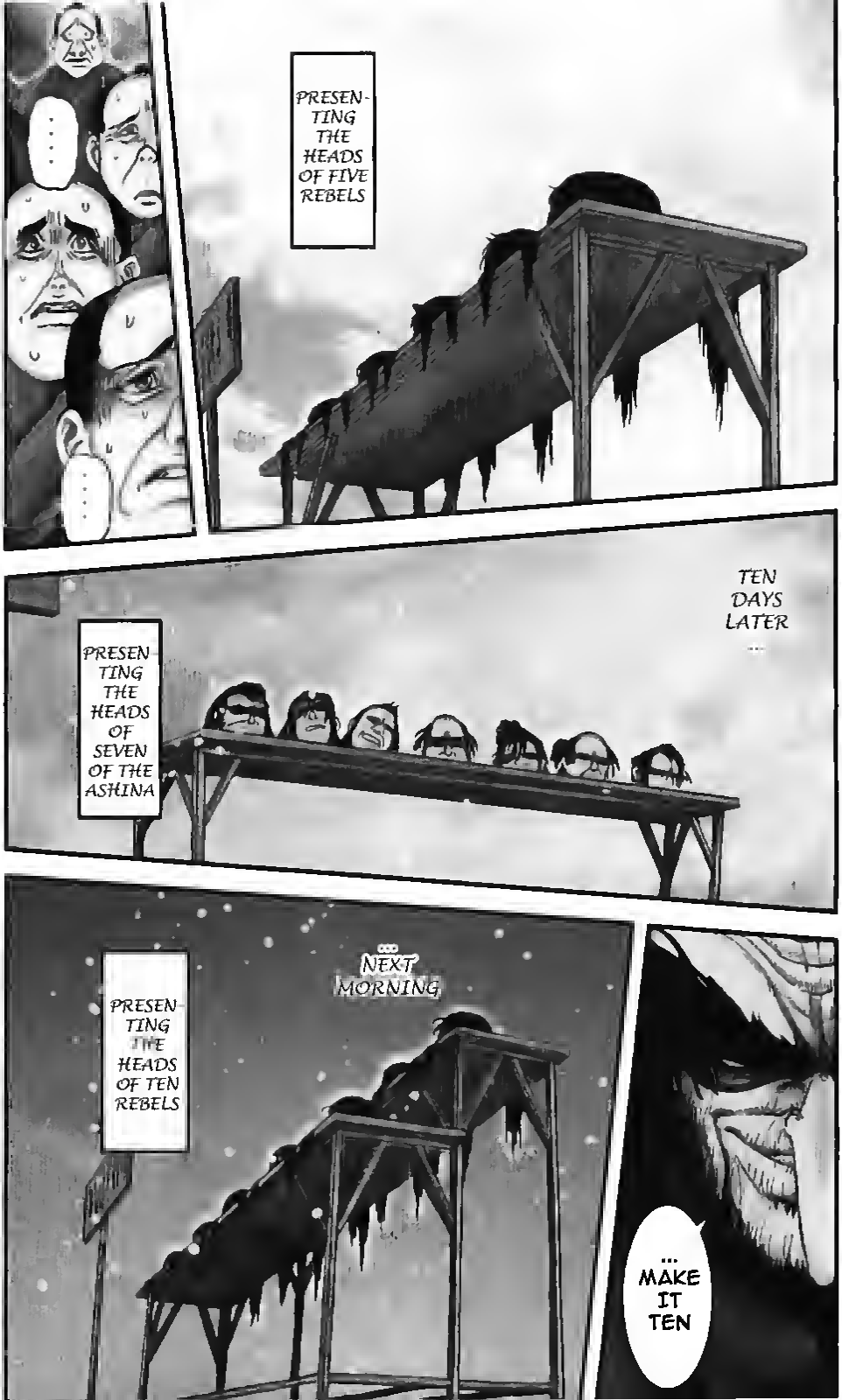
MASSACRING THEIR PARENTS WHO DARE TO FIGHT BACK

WE MUSTN'T ALLOW HIM TO CONTINUE HIS EVIL WAYS

FROM HERE ON YOU SHOULD FOLLOW US, AS ANYONE WHO FOLLOWS THE BRUTAL PATH OF THE ASHINA CLAN WILL TASTE THE WRATH OF HEAVEN FOR CERTAIN

PRESENTING THE HEADS OF THREE OF THE ASHINA

SO NOW IT'S THE HANNYA-KYOU ...
...
AIZU SEVENTEEN KOUSHI CHIKARA URUSHIDO
...
...
THE ONES KILLED ASKED FOR THEIR DEATHS FOR OVER-ESTIMATING THEIR OWN SKILL ...
にやり
STILL, THEIR DEATHS WERE USELESS ...
JUST WAIT AND SEE, TAKUAN!
DOUHAKU ASHINA ASHINA-GUN HEAD OF THE
LET FIVE PEOPLE TASTE THE SNOW HELL
DRAG THEM OUT AND CUT OFF THEIR HEADS!!


PRESENTING THE HEADS OF FIVE REBELS
TEN DAYS LATER
PRESENTING THE HEADS OF SEVEN OF THE ASHINA
... NEXT MORNING
PRESENTING THE HEADS OF TEN REBELS
... MAKE IT TEN

FIVE DAYS LATER...
PRESENTING THE HEADS OF THIRTEEN OF THE ASHINA
CUT OFF THE HEADS OF FIFTEEN WOMEN
...NEXT
....
DO...DOU-YAKU...
LORD OF AIZU
KATOU AKINARI

...
THAT IS
...
TOO
MUCH
...
.....

...
JUST LIKE
WITH THE
SNOW HELL
...
YOU TOLD ME
NOT TO
OVERDO
IT
OYURA
FATHER,
ISN'T
THAT
WHAT YOU
ARE
DOING
NOW
...?

END OF CHAPTER SIXTY-ONE

CREDITS:
Raws: #udanraws
Trans + edit by me

pythong

IF YOU CAN'T BEAR EVEN THIS
CAN YOU BEAR WHAT'S COMING AFTER THIS ...
RIGHT NOW WE'VE REACHED A CRUCIAL POINT IN THIS GAME OF ENDURANCE
WHAT'S COMING AFTER THIS ...
YOU THINK TAKUAN CAN'T?

THAT WAY TAKUAN WILL SURELY COME OUT ON HIS OWN!
WE JUST HAVE TO CONTINUE EXPOSING THE HEADS OF ALL THOSE INNOCENT GIRLS ...

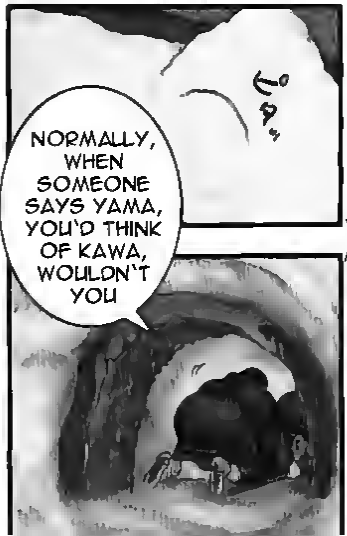
... ABOVE ANYTHING ELSE, KEEP IN MIND
TAKUAN IS STILL A PRIEST

IT'S THE ONLY WAY TO SAVE OUR-SELVES!
I AM POSITIVE THAT TAKUAN WON'T BE ABLE TO BEAR IT AND WILL SURRENDER TO ME!
AIZU SEVEN SPEAR KOURO GINSHIROU

第62話「BATTLE HEAD-ON (三)」
LORD! SINCE IT HAS COME THIS FAR, THEIR HANDS ARE ALREADY TIED! WE WILL CRUSH THEM!

THROW THE WOMEN INTO SNOW HELL! LET THE HEADS KEEP COMING! AND KEEP ON EXPOSING THEM TO EVERYONE!!

T/N: YAMAIMO IS A JAPANESE YAM

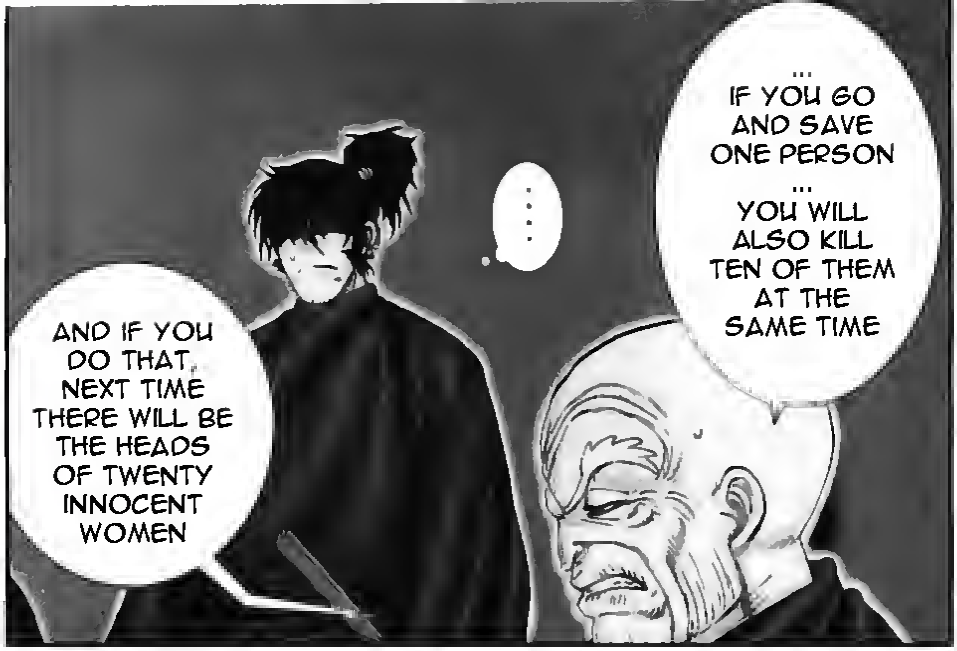


T/N YAMAKAWA = MOUNTAINS AND RIVERS (JAP. SAYING)

. . . .

MOREOVER, THERE ARE ABOUT TEN ASHINA CLANSMEN ... COMING BACK FROM THE WOMEN HUNT AGAIN
... NEWLY, NEAR THE FRONT GATE YOU CAN SEE THE HEADS OF FIFTEEN WOMEN ...
BROTHER JUUJOU

WAIT JUUBEI ...
...YOU CANNOT GO
...WHY ARE YOU STOPPING ME, MASTER?
IF WE LOOK AWAY, YET ANOTHER INNOCENT GIRL WILL BE TAKEN TO AKINARI AND BECOME A SACRIFICE FOR HIM


...
IF YOU GO AND SAVE ONE PERSON
...
YOU WILL ALSO KILL TEN OF THEM AT THE SAME TIME
. . . .
AND IF YOU DO THAT, NEXT TIME THERE WILL BE THE HEADS OF TWENTY INNOCENT WOMEN

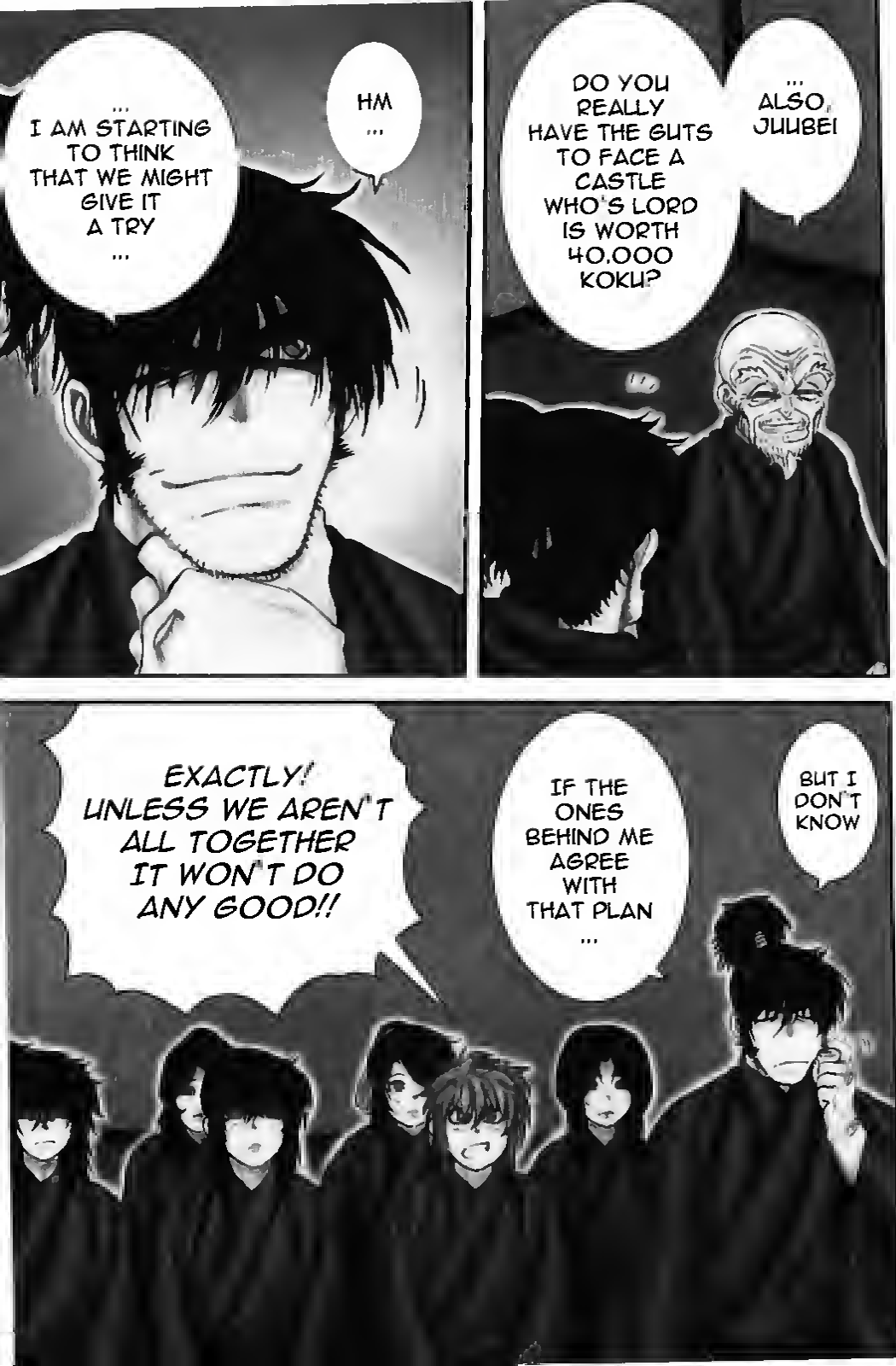
MAS-TER !?

...
I, ALREADY
...
...
CANNOT TAKE IT ANY-MORE

I DO UNDER-STAND ... WHAT YOU WANT TO SAY
THAT'S WHY I WILL ENTER THE CASTLE AND PUT A STOP TO ALL THIS
THEIR DEMONIC DEEDS ARE NO MORE THAN BRAINLESS SLAUGHTER! EVEN HEAVEN CAN SEE THAT!!
OUR WAY IS THE WAY OF JUSTICE! WE'RE CON-QUERING EVIL!
THE ASHINA CLAN WILL JUST HUNT MORE AND MORE WOMEN, EVEN IN FRONT OF EVERYONE'S EYES!!
IF WE LOSE OUR FIGHTING SPIRITS NOW AND GIVE IN TO THEM

ARE YOU JUST GOING TO SURRENDER AND THROW YOURSELF INTO THEIR ARMS !?
GO INTO THE CAS-TLE THAT'S !? FOO-LISH !!
WILL SURRENDER TO THEM WITH PLEASURE
IF THE WOMEN CAN BE SAVED THIS WAY, THEN I, TAKUAN
DON'T TALK TO ME LIKE I'M THE ENEMY, JUUBEI!!
QUIET, YOU!
THERE'S NO GUARANTEE THAT YOU CAN SAVE THESE WOMEN!!
ARE YOU OUT OF YOUR MIND, MASTER !?

I WILL TRY TO FOOL THEM BY JUST PRETENDING TO SURRENDER ...
. . . .
SURELY THEY WON'T CONTINUE THEIR MERCILESS HUNT FOR WOMEN IN FRONT OF MY EYES
AND NO MATTER IF I MEET AKINARI OR DOU-HAKU
I WON'T ALLOW THEM NO MATTER WHAT!!
NOT ONLY THAT !

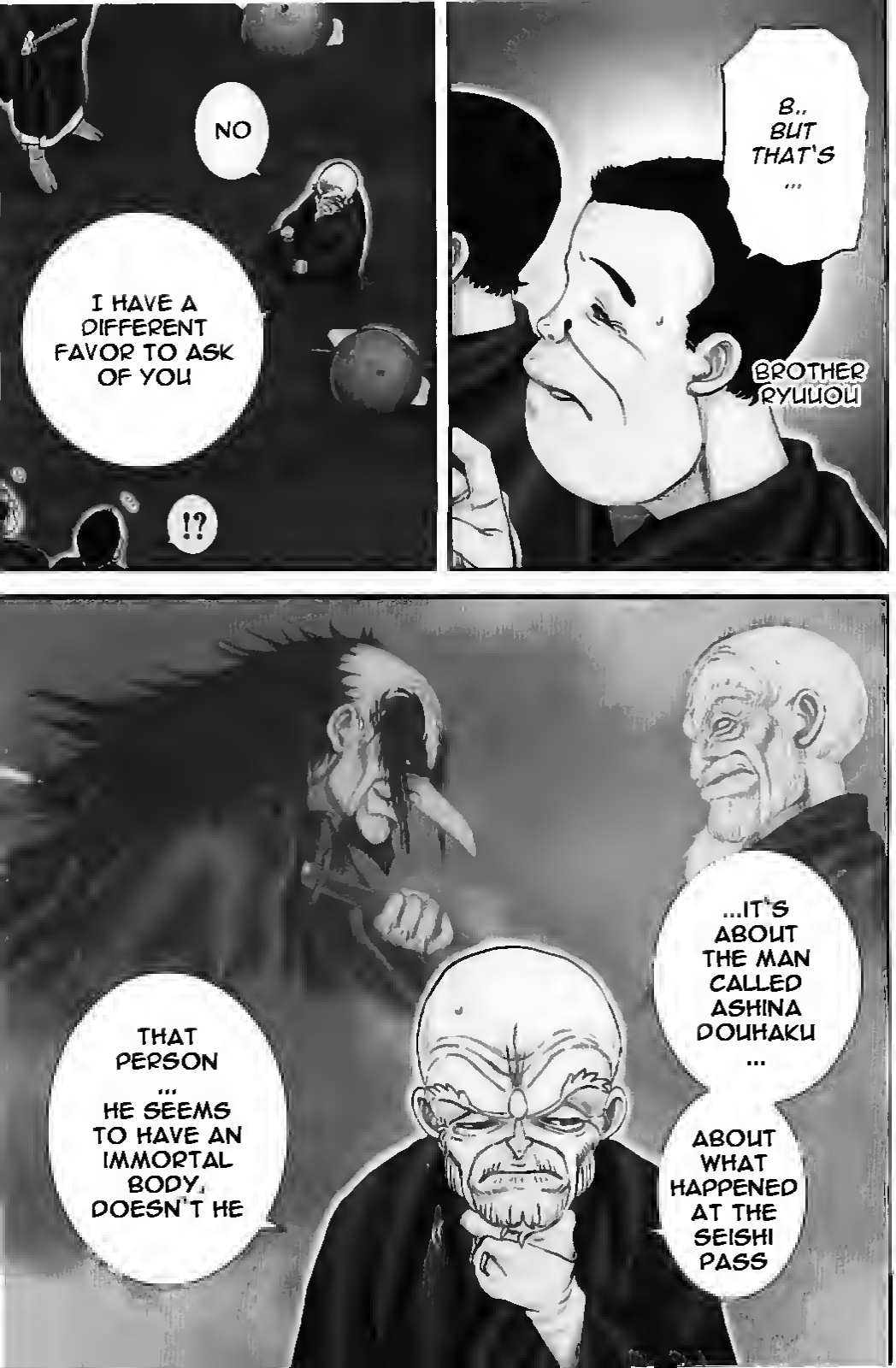

...
I AM STARTING TO THINK THAT WE MIGHT GIVE IT A TRY ...
HM ...
DO YOU REALLY HAVE THE GUTS TO FACE A CASTLE WHO'S LORD IS WORTH 40.000 KOKU?
... ALSO, JUUBEI
BUT I DON'T KNOW
IF THE ONES BEHIND ME AGREE WITH THAT PLAN ...
EXACTLY! UNLESS WE AREN'T ALL TOGETHER IT WON'T DO ANY GOOD!!

MAS-
TER
YOU NEED TO KNOW, WE ARE WORRIED ABOUT YOU AS WELL

NO, THAT WON'T DO
I WILL GO TO THE CASTLE BY MYSELF

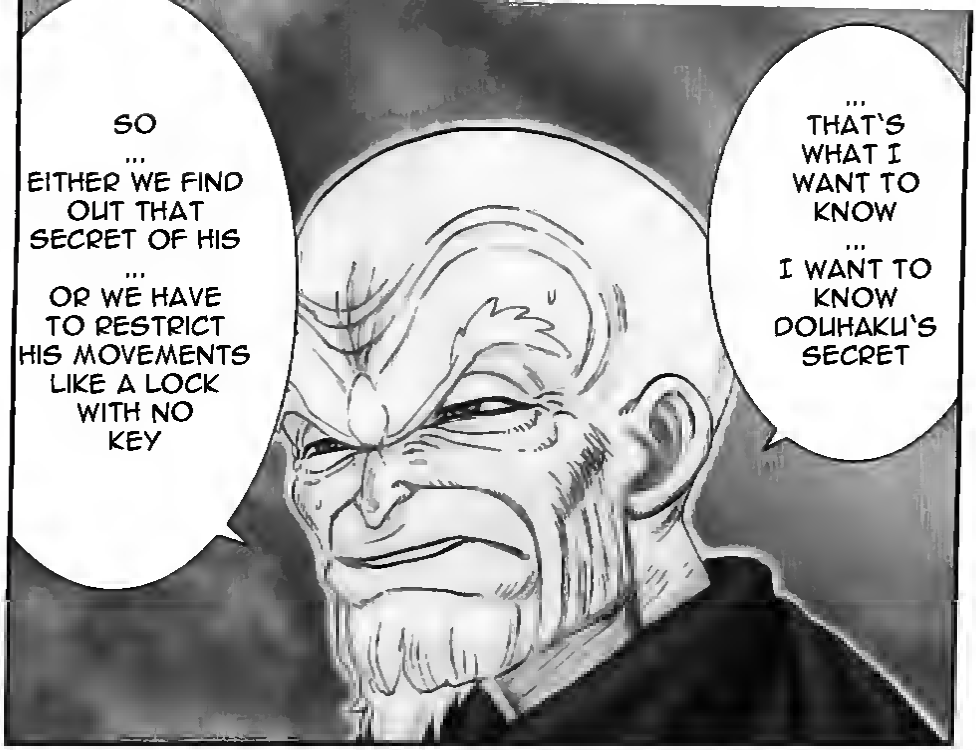
IF, FOR EXAMPLE ... THEY POISO-NED YOU
THEY'D PRO-BABLY REPORT IT TO THE SHOGU-NATE AS SUDDEN ILLNESS
BROTHER SHOUCHIKU

ALLOW US MONKS TO COME ALONG
SURELY WE CAN PROTECT YOU FROM ANY HARM
BROTHER YAKUSHI


NO
I HAVE A DIFFERENT FAVOR TO ASK OF YOU
!?
B.. BUT THAT'S ...
BROTHER RYUUOU
THAT PERSON ... HE SEEMS TO HAVE AN IMMORTAL BODY, DOESN'T HE
...IT'S ABOUT THE MAN CALLED ASHINA DOUHAKU ...
ABOUT WHAT HAPPENED AT THE SEISHI PASS

...
WHAT YOU JUST SAID ...
ARE YOU SURE YOU WEREN'T JUST SEEING THINGS?
...
ANYHOW, OUR ENEMY IS A MONSTER THAT BECAME 108 YEARS OLD EARLY THIS YEAR
QUIET YOU!
I AM NOT AS SENILE AS YOU MIGHT THINK!
IF HE'S USING SOME KIND OF MYSTERIOUS SORCERY FOR THAT... I WOULDN'T BE SURPRISED

WHO ECOMES 108 THIS YEAR
YES... JUST LIKE HIGHPRIEST TENKAI IN EDO
... HE'S SAID TO BE 108 YEARS OLD ...
FURTHERMORE, THERE ALSO MIGHT BE SOMETHING ABOUT DOUHAKU'S BIRTH ...
I AM AFRAID THE HIGHPRIEST BELONGS TO THE ASHINA CLAN ...
ALSO, THE FACES OF THE HIGHPRIEST AND OF ASHINA DOUHAKU LOOK EXACTLY ALIKE, LIKE TWINS

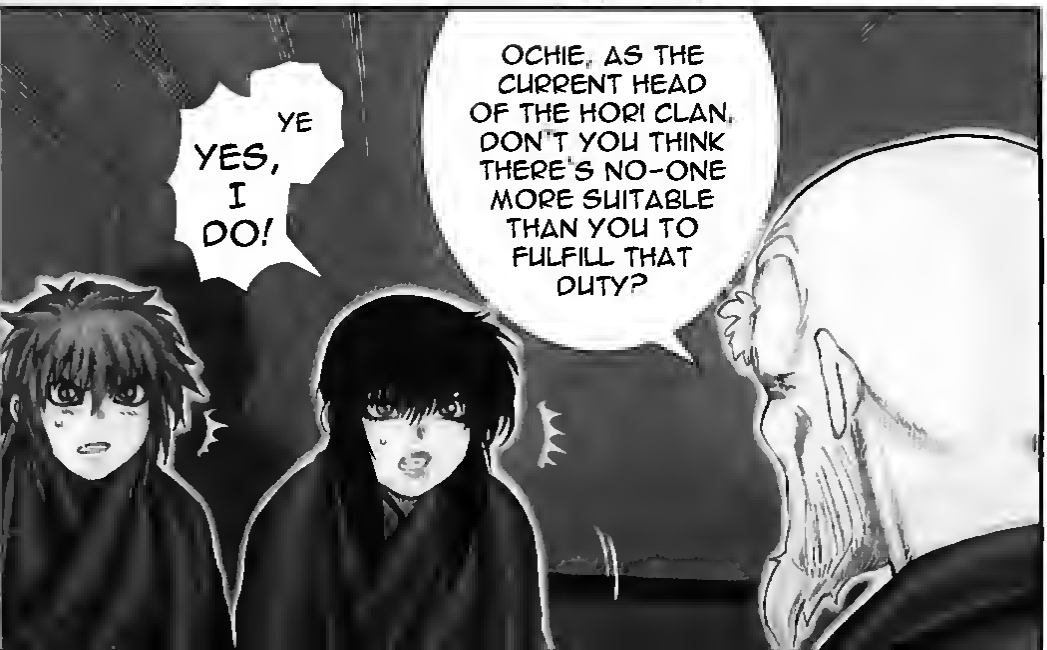

SO
...
EITHER WE FIND OUT THAT SECRET OF HIS
...
OR WE HAVE TO RESTRICT HIS MOVEMENTS LIKE A LOCK WITH NO KEY
...
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW
...
I WANT TO KNOW DOUHAKU'S SECRET

YOU WANT US TO ABANDON THE ENEMIES HERE?
B.. BUT ...

OCHIE, OFUE
THE TWO OF YOU WILL GO BACK TO EDO
Y, YES!

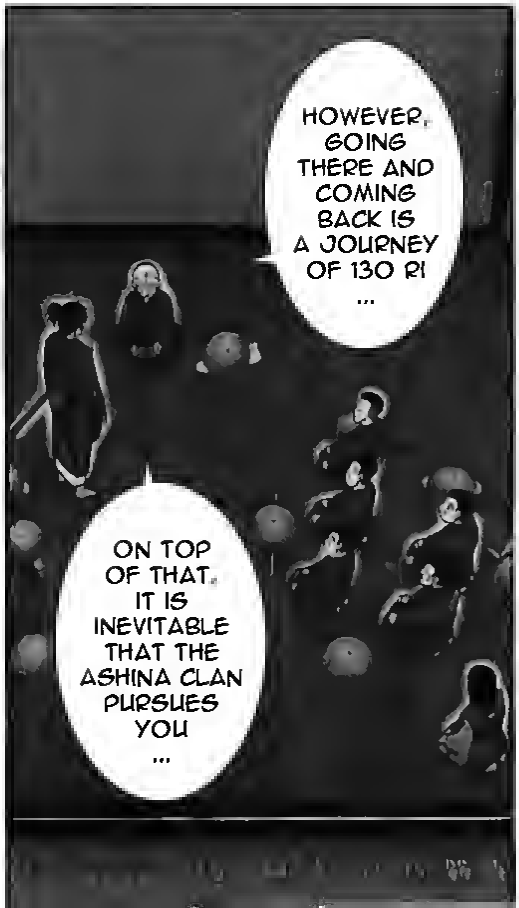
I NEED YOU TO HEAR HIS SECRET, FROM A PERSON OF HIS CALIBER, FROM HIS VERY OWN MOUTH
THE ONE, WHO ESTABLISHED TOUEIZAN KAN'EI-JI AS THE DYING WISH OF THE FORMER SHOGUN WAS NO OTHER THAN HIGHPRIEST NANKOUBOU TENKAI ...

T/N: SEE HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/KAN'EI-JI


YES, I DO!
YE
OCHIE, AS THE CURRENT HEAD OF THE HORI CLAN, DON'T YOU THINK THERE'S NO-ONE MORE SUITABLE THAN YOU TO FULFILL THAT DUTY?

NEXT, WE NEED TO RELY ON TENSHUIN-SAMA
IT'S FINE IF YOU ASK THE HIGHPRIEST QUESTIONS IN HER NAME
OKAY!

SO, WON'T YOU MONKS RATHER BECOME THE GUARDS FOR THESE TWO GIRLS?


HOWEVER, GOING THERE AND COMING BACK IS A JOURNEY OF 130 RI ...
ON TOP OF THAT, IT IS INEVITABLE THAT THE ASHINA CLAN PURSUES YOU ...

WE ARE GOING TO PROTECT THEM JUST LIKE THE KONGOURIKISHI PROTECT US!
I SEE!
AS ALWAYS!
THEY CAN REST AT EASE BEING WITH US!
BROTHER SHINKA
JUST LEAVE IT TO US!

T/N: SEE HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NIO

END
OF
CHAPTER
SIXTY-
TWO

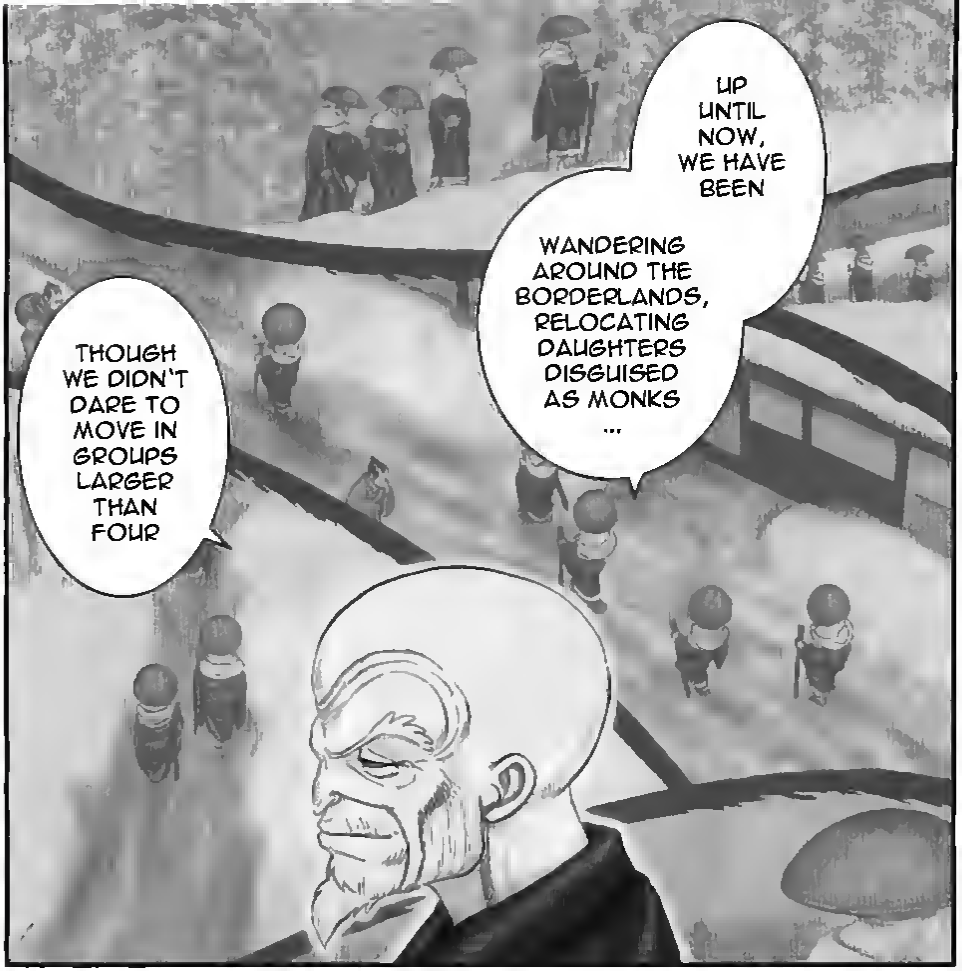
CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

MEH. I *HATE* CHAPTERS WITH LOTS OF TEXT :P

pythong

MAS-
TER
...
AND WHAT SHOULD I DO?
HM
ONCE AGAIN, YOU WILL BE DOING SOMETHING DIFFERENT


UP UNTIL NOW, WE HAVE BEEN
WANDERING AROUND THE BORDERLANDS, RELOCATING DAUGHTERS DISGUISED AS MONKS ...
THOUGH WE DIDN'T DARE TO MOVE IN GROUPS LARGER THAN FOUR

JUUBEI, THINK OF ALL THOSE GIRLS WE SAVED
MOVE THEM FROM AIZU TO THE KAMINO MOUNTAINS
I NEED YOU TO PROTECT THEM AND SHELTER THEM FROM ANY HARM, JUUBEI
IT'S NO SIMPLE TASK

CHIEF-PRIEST-SAMA
WHAT ABOUT US?
.....
SINCE I WILL BE INSIDE THE CASTLE, YOU WILL KEEP HIDING IN THIS PLACE UNTIL I GIVE YOU A SIGNAL ...
EITHER THAT, OR UNTIL JUUBEI NEEDS YOUR HELP
GOOD. I WILL DO THAT

SO DON'T GO AROUND AND THROW YOUR LIFES AWAY, NOT EVEN IN YOUR DREAMS!
UNDER-STOOD ?
BUT DON'T FORGET, WHATEVER HAPPENS, THAT YOU ARE THE REASON AND OUR CAUSE WHY WE'RE DOING THIS

AH
YES, WE DO!
OSHINA
OKEI
OCHIE

BUT MASTER ...
HOW WILL YOU GIVE THEM A SIGN WHILE YOU'RE INSIDE THE CASTLE ...?
HM ...
WELL ...
.....
EX-CUSE ME ...

DON'T YOU THINK I COULD BE AT YOUR SERVICE IN THE CASTLE?

OTONE

第63話「BATTLE HEAD-ON (四)」

WILL BE AKINARI ...
... BUT THERE ...
THEREFORE, IF I CAN HELP GETTING REVENGE ON AKINARI ...
... WHEN MY BODY WAS DEFILED I WAS MENTALLY JUST LIKE A DEAD PERSON ...
EVEN IF SOMETHING HAPPENS TO ME, IT IS TOO LATE NOW FOR ME TO BE SURPRISED ANYMORE

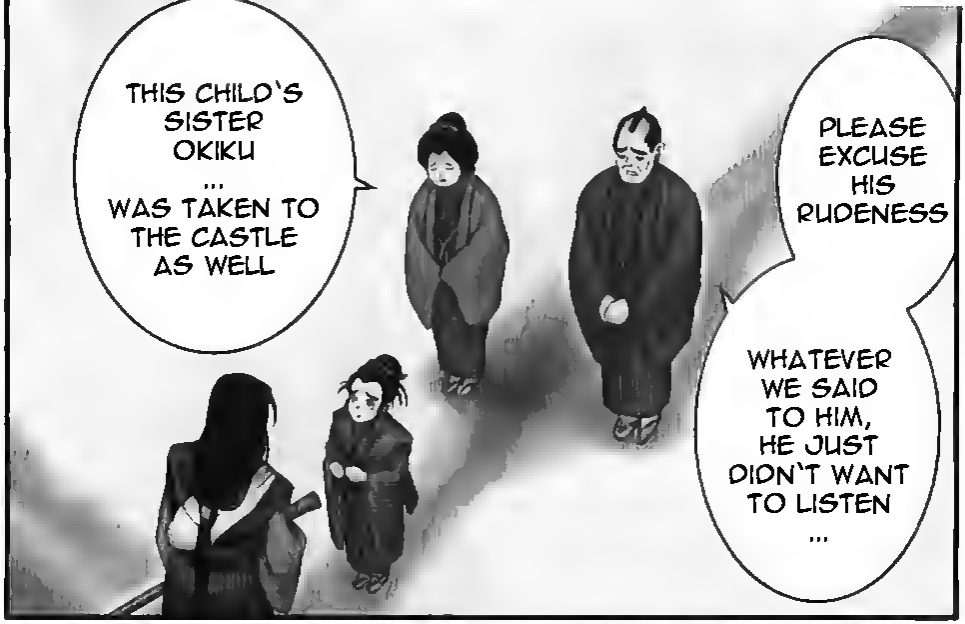
T/N SHE SAYS TONE, REFERRING TO HERSELF

T/N AND TAKUAN DOES NOT NEED TO ADRESS HER WITH A HONORIFIC PREFIX

PLEASE BE CAREFUL ON YOUR WAY
MAS-TER
YES YES YES
EXCUSE US ...
....

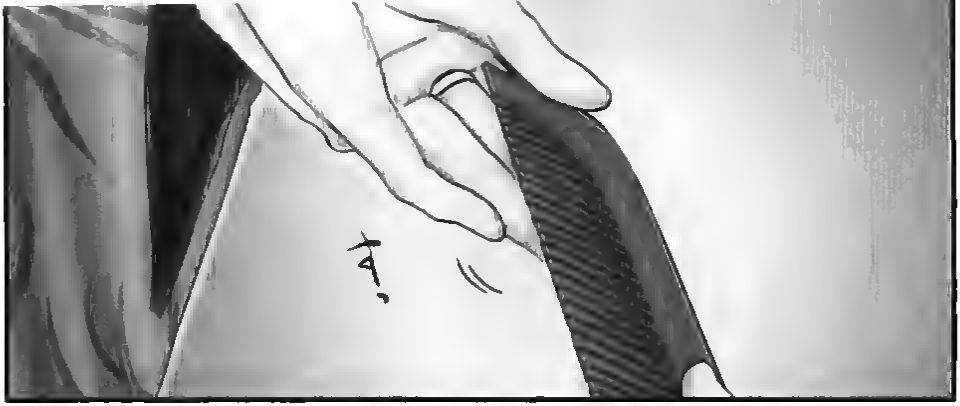
?

IF YOU MEET HER IN THE CASTLE, PLEASE GIVE IT TO HER
THIS IS THE COMB OF MY SISTER
.....


THIS CHILD'S SISTER OKIKU ... WAS TAKEN TO THE CASTLE AS WELL
PLEASE EXCUSE HIS RUDENESS
WHATEVER WE SAID TO HIM, HE JUST DIDN'T WANT TO LISTEN ...

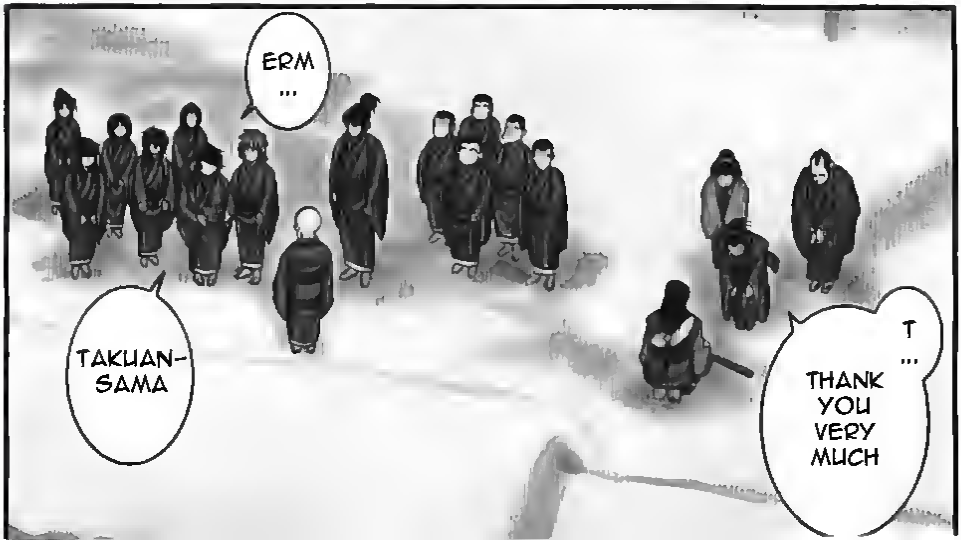
I WONDER HOW SHE IS RIGHT NOW ...
WHETHER SHE'S SAFE ...
OKIKU ... ALWAYS CARRIED THIS COMB WITH HER LIKE HER MOST VALUABLE POSSESSION ...

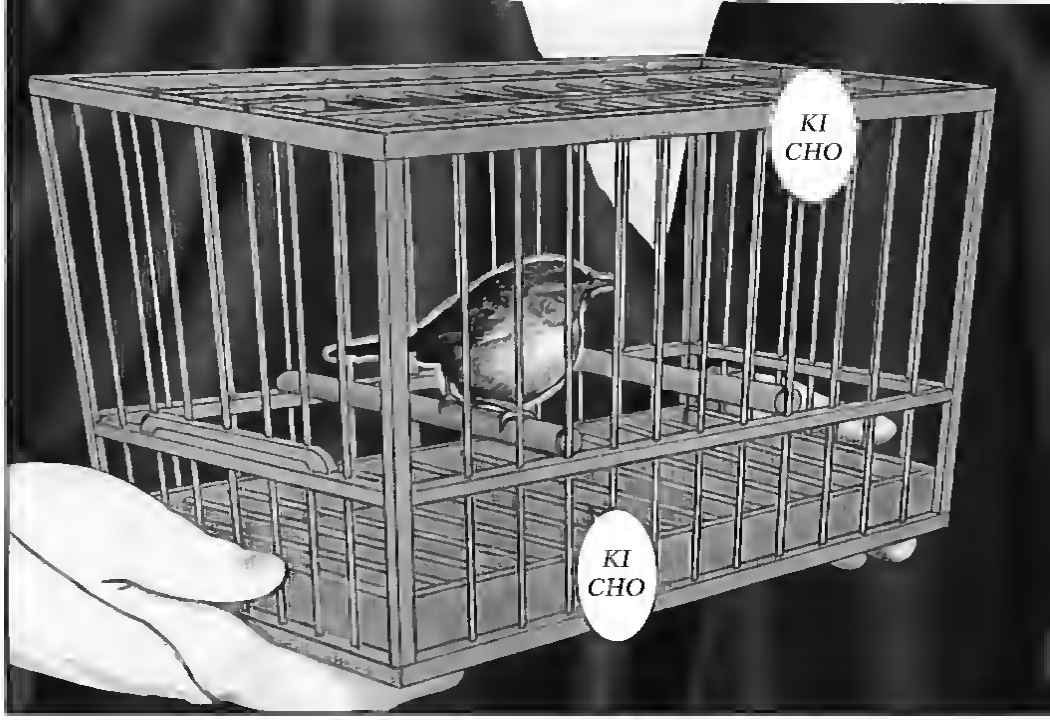
SHE HAS TWO MOLES ...
ERM ... MY SISTER, UNDER HER EYE



BECAUSE I WILL LOOK FOR YOUR DEAR SISTER WITH ALL MY MIGHT ...

... I'LL TAKE CARE OF IT


ERM ...
TAKUAN-SAMA
T ... THANK YOU VERY MUCH


KI
CHO
KI
CHO

YES. THAT WAS WHEN THE ASHINAS BURNED DOWN HER HOUSE
ALL SHE COULD SAVE WAS THIS NIGHTINGALE THAT SHE HID IN HER KIMONO
OTORI

OH
IF THAT ISN'T THE NIGHTINGALE OF THE GIRL WE SAVED IN TAJIMA-MURA ...

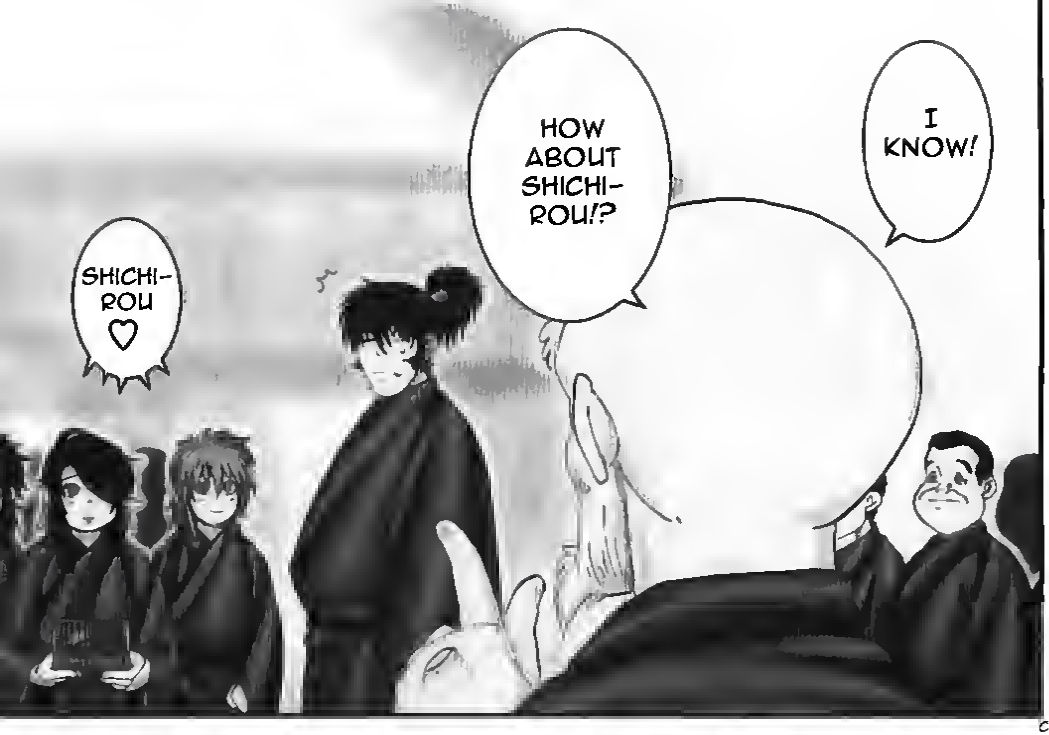
IT WAS WHEN SHE TRADED CLOTHES WITH ME ...
SHE ASKED ME TO TAKE CARE OF IT AS WELL
NO...ERM ...WELL... IT WAS ALREADY DOMESTI-CATED, SO ...
...AND WE HAD IT HERE ONLY FOR A VERY SHORT WHILE, SO...
UHM, OK, I CAN UNDERSTAND THAT, BUT
WHY DIDN'T YOU RELEASE IT BACK INTO THE WILD WHEN YOU WERE HID SAFELY HERE?
.....

I SEE
YOU'VE BECOME ATTACHED TO IT, HAVEN'T YA?
E HE HE ~

. . . .

TAKUAN-SAMA ...
COULD YOU GIVE THIS BIRD A NAME FOR US?
OSAWA

HMM ...
A NAME ?



T/N SEE CREDITS FOR EXPLA-NATION

DID YOU JUST SAID THAT BECAUSE [SHICHIROU] WAS THE CHILDHOOD NAME OF THE -RUNNING AROUND IN THE YAGYUU HOUSE AT ALL TIMES- LITTLE PRANKSTER THAT YOU WERE?
WAHA HAHA HAHA
WHAT ARE YOU SAYING, JUUBEI?
. . . .
KI CHO
KI CHO
KI CHO
. . .
SHI-CHI-ROU
AH! YOU MADE A POOP, DIDN'T YOU, SHICHIROU!
WE'LL GIVE YOU SOME FOOD LATER, SHICHIROU
ISN'T THAT NICE, SHICHIROU, SUCH A NICE NAME
SHI-CHI-ROU
SHI-CHI-ROU
SHI-CHI-ROU
SHI-CHI-ROU

WELL THEN, FOR THE ONES GOING NORTH TO THE KAMINO MOUNTAINS
AND THE ONES GOING SOUTH TO EDO ...
DO ME A FAVOUR AND DON'T MOVE OUT YET
?

TO MAKE IT EASIER FOR ALL OF YOU TO MAKE A MOVE, I'LL DO ANYTHING TO DRAW ALL THE SMALL GROUPS OF ASHINA'S, WALKING AROUND IN THE BORDERLANDS, TO THE CASTLE!
YOU SEE, I WANT TO TEASE OUR ENEMIES FOR ABOUT THREE DAYS AROUND THE CASTLE FIRST
ふっ

END OF CHAPTER SIXTY-THREE

CREDITS

Raws:
#udanraws
Trans +
edit by me

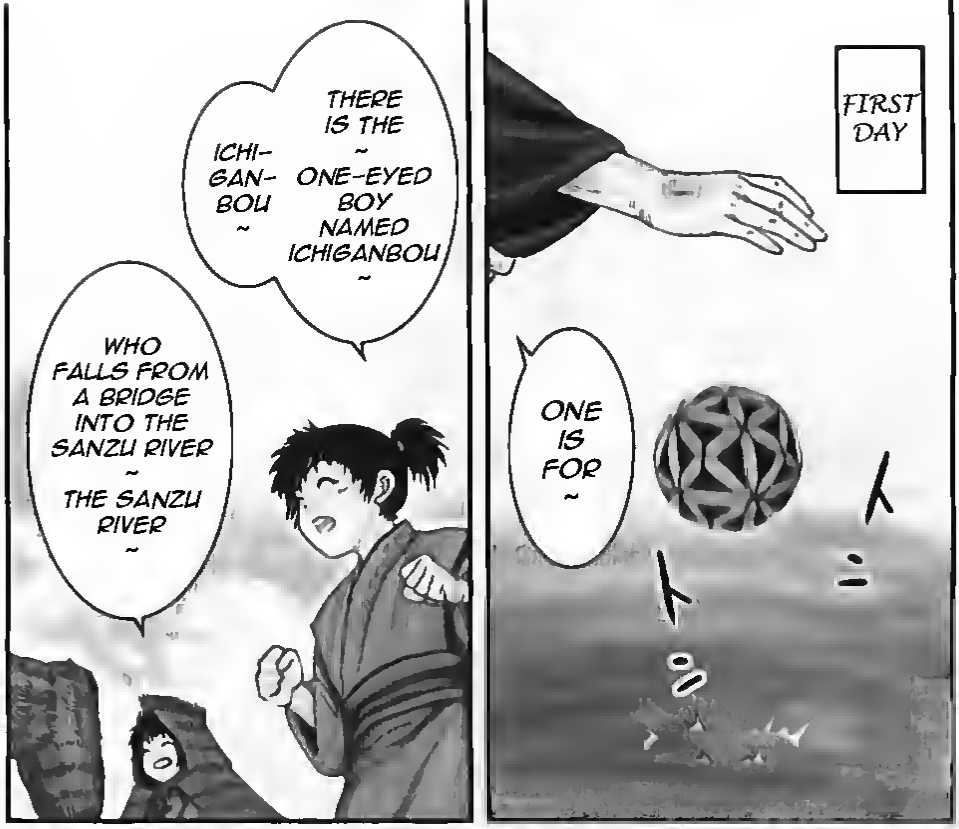
IN OLDER TIMES, THE JAPANESE HAD A COUNTING SYSTEM
FOR THEIR SONS (SOME CULTURES STILL HAVE THAT EVEN TODAY)

ICHIROU = FIRST SON
SABUROU = THIRD SON
GOROU = FIFTH SON
SHICHIROU = SEVENTH SON
KUROU = NINTH SON

JIROU = SECOND SON
SHIROU = FOURTH SON
ROKUROU = SIXTH SON
HACHIROU = EIGHTH SON
JUROU = TENTH SON

(THEY DIDN'T HAVE TO USE THAT SYSTEM THOUGH)

pythony

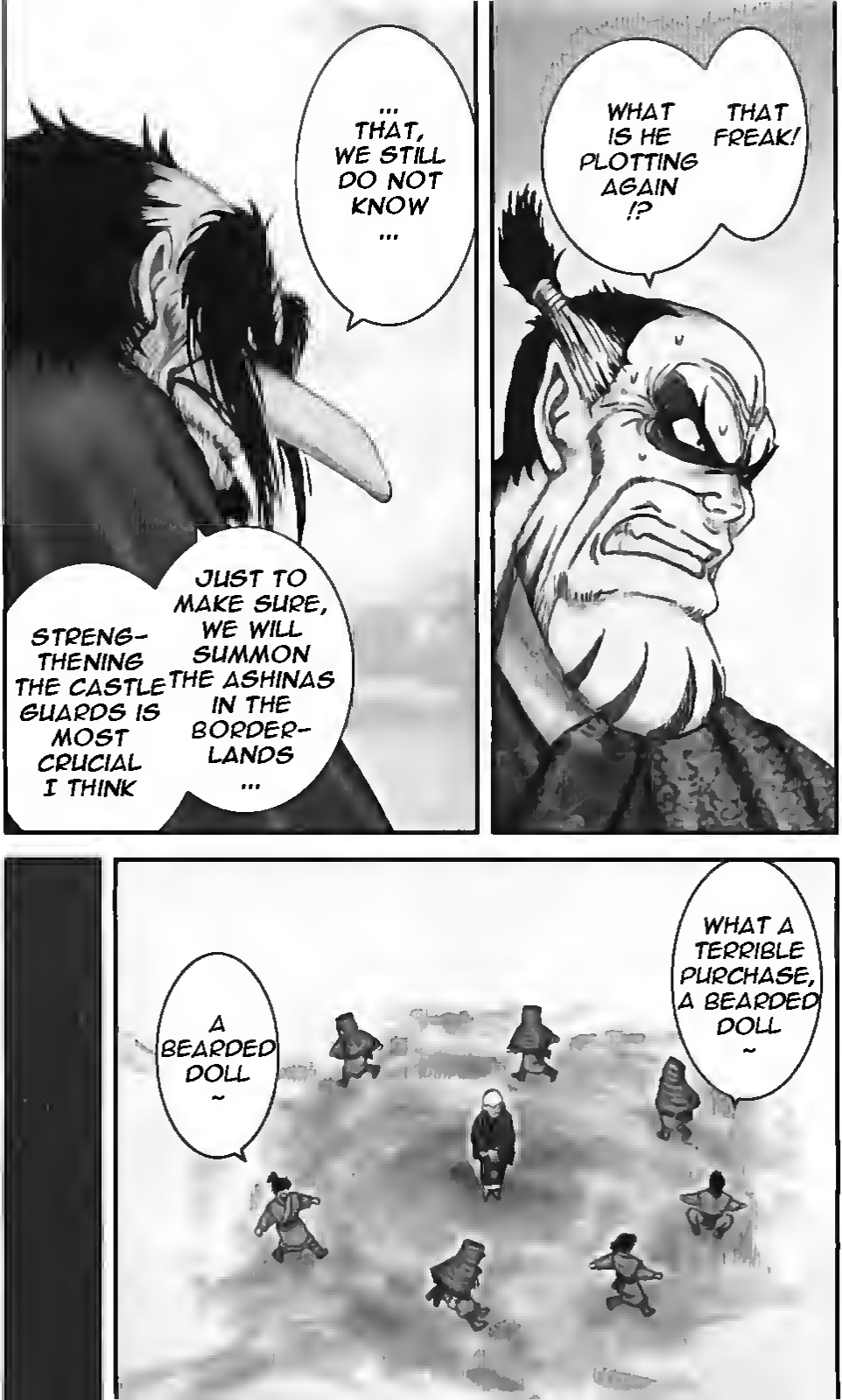

FIRST DAY
ONE IS FOR ~
THERE IS THE ~ ONE-EYED BOY NAMED ICHIGANBOU ~
ICHI-GAN-BOU ~
WHO FALLS FROM A BRIDGE INTO THE SANZU RIVER ~ THE SANZU RIVER ~

T/N: THE SANZU RIVER IS THE RIVER OF DEATH IN JAPANESE FOLKLORE

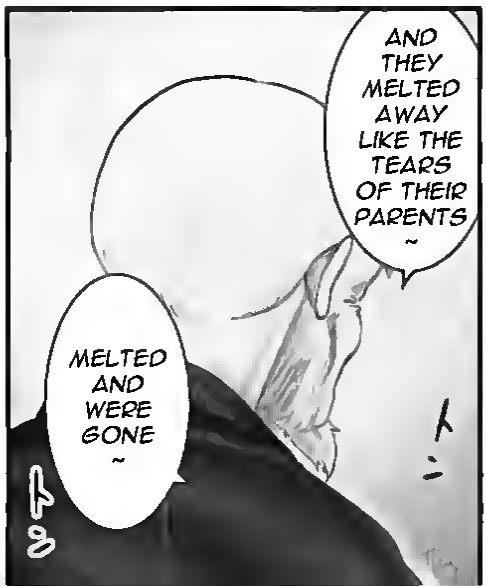
WAKA-MATSU CASTLE NORTHERN FORTIFIED WALL NEAR THE WEST GATE AT THE HORSE STABLES
AND TWO IS FOR ~ A DISLOYAL DEMON IS KEPT SAFE ~
IS KEPT SAFE ~

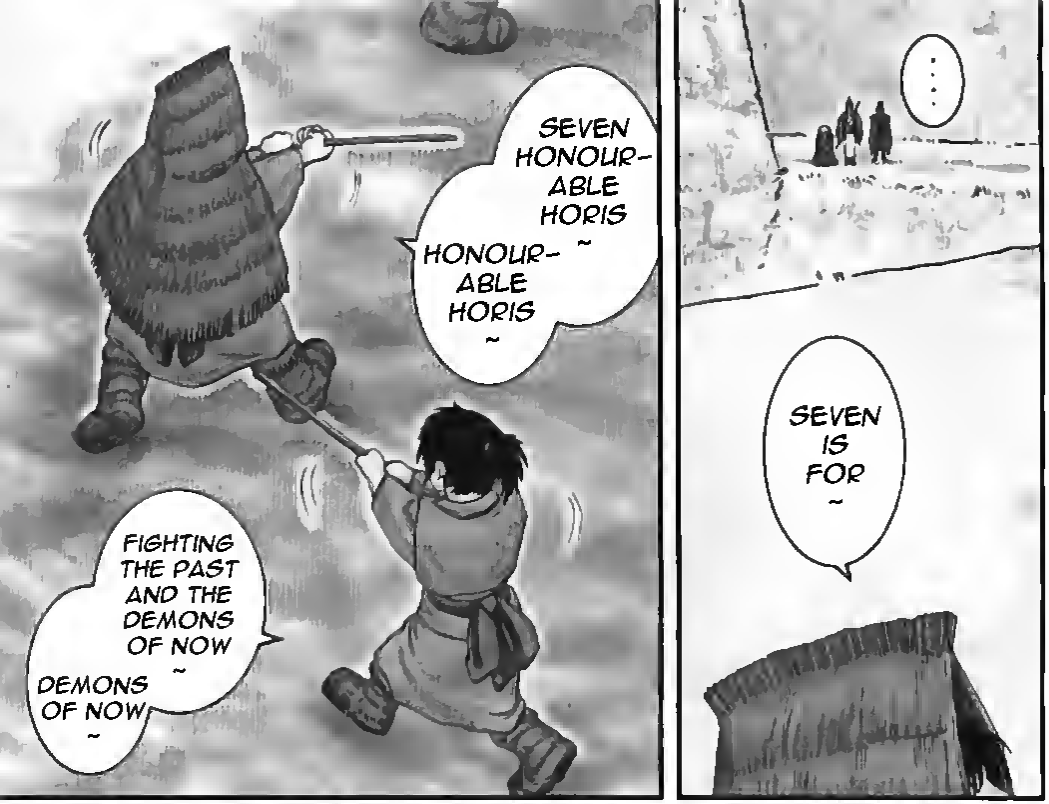
THREE IS FOR ~
THE ART OF LEADING THREE DOGS ~
LEADING THEM ~
AS A SOUVENIR FROM EDO, WHAT HAS BEEN BROUGHT ~
WHAT HAS BEEN BROUGHT ~
SLEEPING WITH HIS MIND AT EASE THAT STUPID DAIMYOU ~
STUPID DAIMYOU ~

T/N: YOSHI-WARA WAS THE RED-LIGHT-DIS-TRICT OF OLD EDO

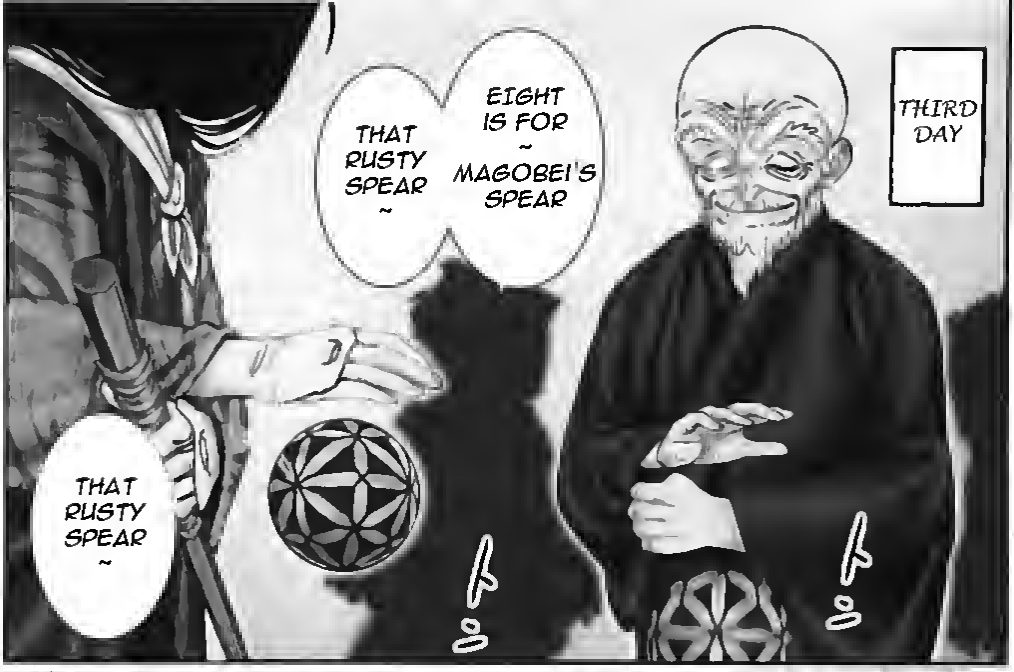

... THAT, WE STILL DO NOT KNOW ...
JUST TO MAKE SURE, WE WILL SUMMON THE ASHINAS IN THE BORDER-LANDS ...
STRENG-THENING THE CASTLE GUARDS IS MOST CRUCIAL I THINK
THAT FREAK!
WHAT IS HE PLOTTING AGAIN !?
WHAT A TERRIBLE PURCHASE, A BEARDED DOLL ~
A BEARDED DOLL ~

T/N: THE VASSALS WHO A MENTIONED ARE THE CLANSMEN OF HORI

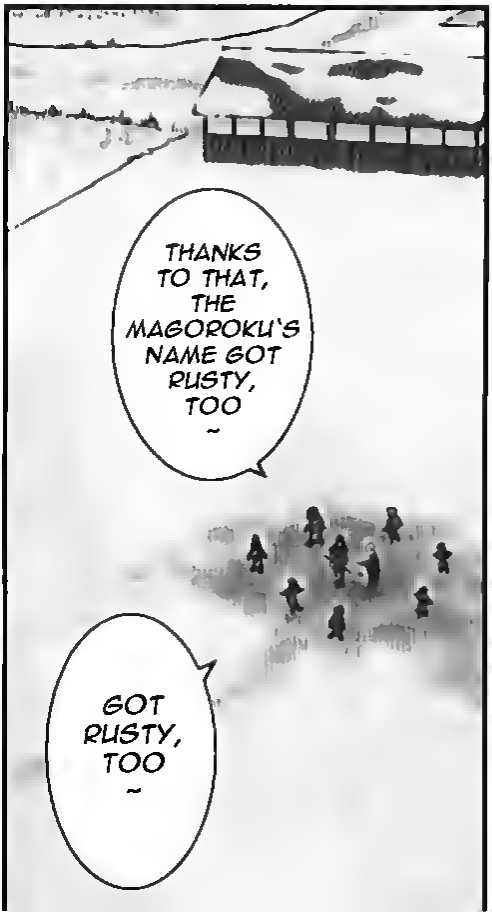



SEVEN HONOUR-ABLE HORIS ~
HONOUR-ABLE HORIS ~
FIGHTING THE PAST AND THE DEMONS OF NOW ~
DEMONS OF NOW ~
...
SEVEN IS FOR ~

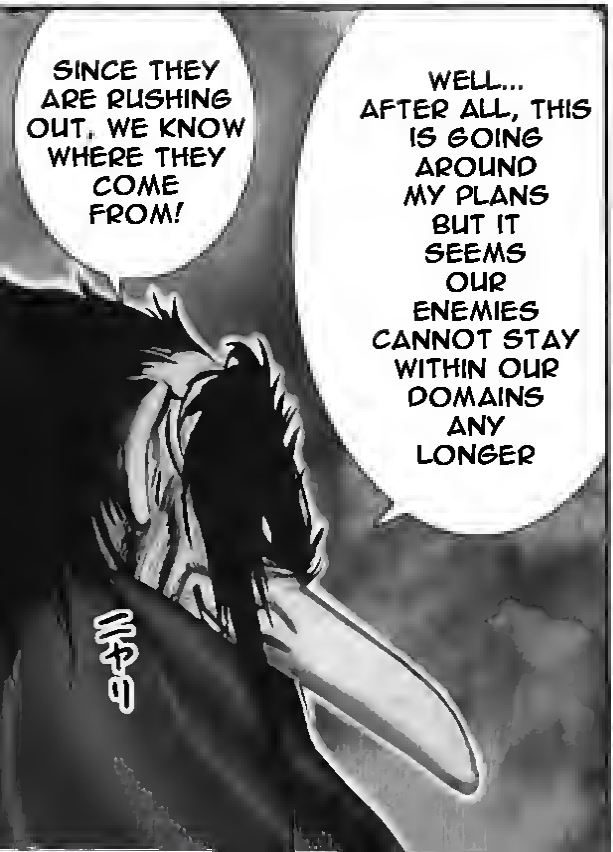
WE'LL SEE WHAT HAPPENS FROM HERE ON
... WAIT A BIT LONGER ...
DOUHAKU-SAMA ... DON'T YOU THINK, THAT SONG SOUNDS LIKE A SILENT PROTEST?
...



T/N: MAGOROKU! MEANT IS THE FORMER DAIMYOU, KATOU YOSHIAKI. HIS PRIDE WERE THE SEVEN SPEARS OF SHIZUGATAKE



ALSO, THEY BEGAN TO MOVE TOWARDS THE KAMINO MOUNTAINS!
THEY ARE PROBABLY GETTING VIA THE INAWASHIRO LAKE TO THE BORDER-LANDS
WHAT ?


SINCE THEY ARE RUSHING OUT, WE KNOW WHERE THEY COME FROM!
WELL... AFTER ALL, THIS IS GOING AROUND MY PLANS BUT IT SEEMS OUR ENEMIES CANNOT STAY WITHIN OUR DOMAINS ANY LONGER
ハッ

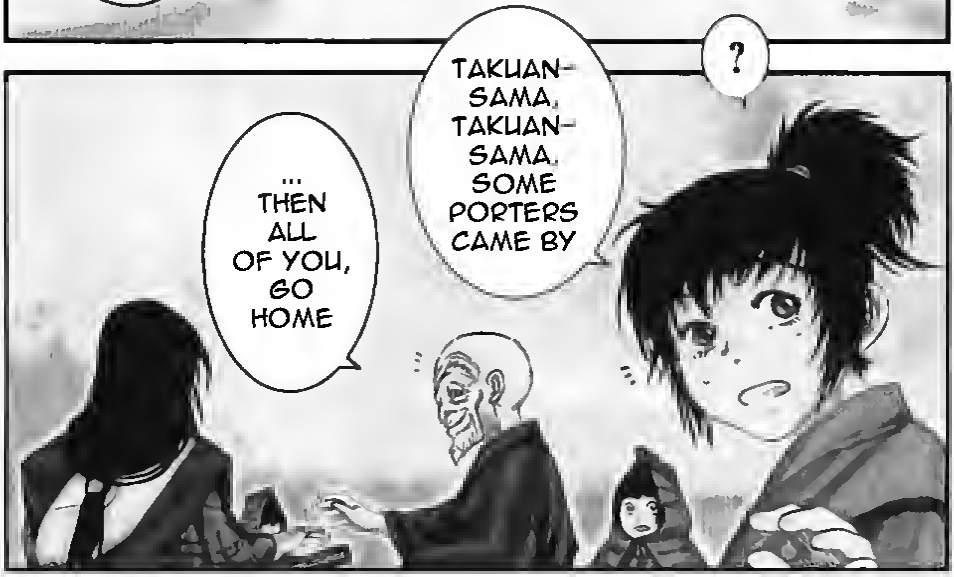
SO HE WAS JUST A DECOY TO MAKE THE WOMEN FLEE !!
THAT TA-KUAN !!

D.. DOU-HAKU !!

YES! IF WE CATCH THEM, WE FIND OUT EVERYTHING ANYWAY!
DOU-HAKU-SAMA !!
.....
COULD YOU PLEASE GET BACK TO THE POINT?
WELL... BUT THAT'S NOT THE MATTER RIGHT NOW ...
FINE
THEN NOW IS THE TIME TO SEIZE THEM
!
....
STILL, DOUHAKU ...
TAKUAN MIGHT WANT TO ENTER THE CASTLE IN THE MEANTIME
... DON'T YOU THINK HE MIGHT BECOME EVEN MORE A PAIN IN THE ASS LIKE THAT?

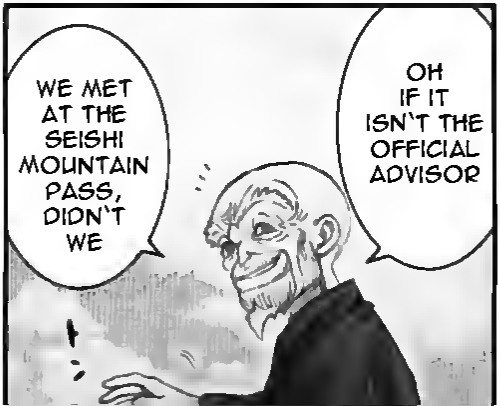
I THINK TAKUAN HAS HAD THAT INTENTION FROM THE BEGINNING ....
BUT AS SOON AS HE TRIES TO DO SOMETHING OBSTINATE, HE'LL GET TO KNOW ME!
AH I SEE! SO THAT'S HOW IT IS!!
GOOD! IF THAT'S THE CASE, LEAVE THE REST TO ME, I WILL GET HIM HERE PERSONALLY!
NINE IS FOR ~ THE WARRIOR WASHINOSU
NO LEGS ANYMORE ~ NO LEGS ANYMORE ~

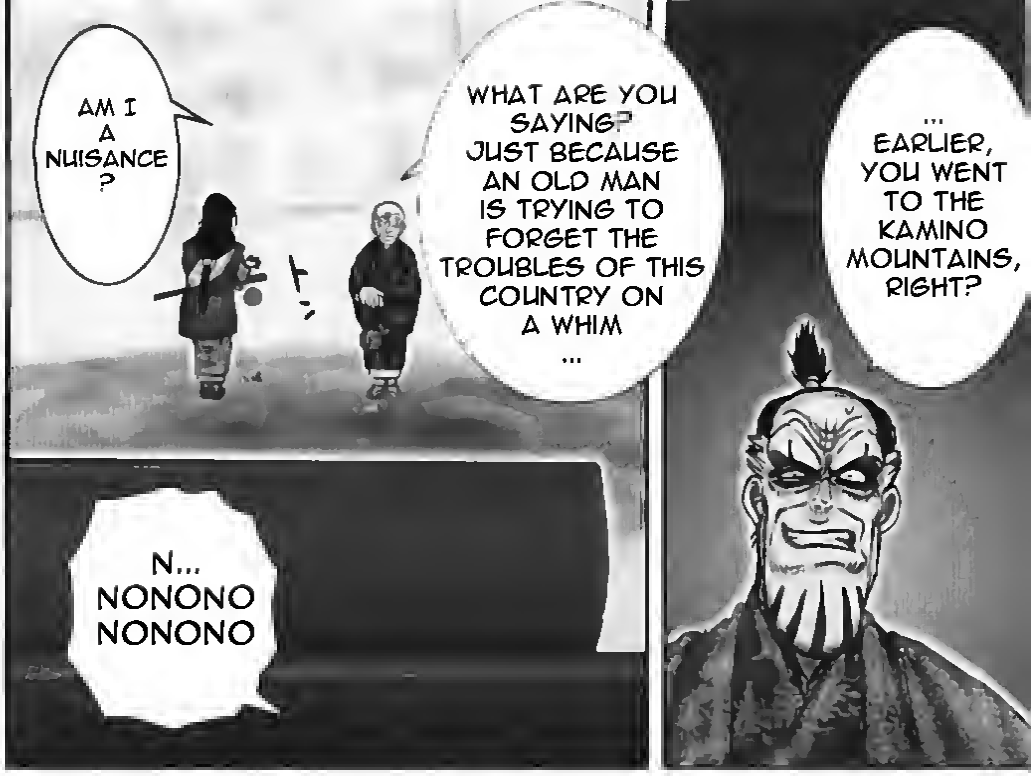
WHEN HE LEAVES THIS WORLD ~
ALSO WITH NO HANDS IN FRONT OF THE DEAD
WHEN HE LEAVES THIS WORLD ~


TAKUAN-SAMA, TAKUAN-SAMA, SOME PORTERS CAME BY
?
... THEN ALL OF YOU, GO HOME

TEN IS FOR ~ THE TOUKEI NUNNERY
WORTH HOW MANY KOKU~ WORTH HOW MANY KOKU ~

T/N: IF YOU REMEMBER, AIZU IS WORTH 40.000 KOKU




AM I A NUISANCE ?
WHAT ARE YOU SAYING? JUST BECAUSE AN OLD MAN IS TRYING TO FORGET THE TROUBLES OF THIS COUNTRY ON A WHIM ...
N... NONONO NONONO
... EARLIER, YOU WENT TO THE KAMINO MOUNTAINS, RIGHT?

HUM ... IF THAT'S TRUE, I HAVE TO ADMIT
ON MY JOURNEY THROUGH THIS COUNTRY I WAS A BIT IMPRESSED!
HUH ?
TO HAVE THE TOUDAI SHOGUN'S TEACHER, HEADPRIEST TAKUAN, STAYING IN OUR DOMAINS IS A GREAT HONOUR ...

NO, WAIT! THAT MUST BE THE RESULT OF THE KIND AND WISE REIGN IN THIS COUNTRY!
RIGHT, OFFICIAL ADVISOR ?
ESPECIALLY THE WOMEN WHO SAID THEY WANTED TO BECOME NUNS WERE AS NUMEROUS AS CLOUDS IN THE SKY!
ALL THE PEOPLE I MET WERE STRONG BELIEVERS OF BUDDHA
BUT THE TRUTH IS, I HAD TO PUT ASIDE THEIR COMPASSION
BUT I INTEND TO ERECT A NUNNERY IN EDO SOMEDAY NAMED TOUKAI SOUJI ZEN TEMPLE ...
BUT BEFORE THAT TIME COMES, I WANT TO CREATE A BRANCH TEMPLE IN THE COUNTRY I LIVED ONCE, IN THE KAMINO MOUNTAINS OF DEWA COUNTRY
SO I WANT TO DO JOURNEYING FOR SOME TIME FIRST

SO, ONE OF THESE DAYS, MISTER OFFICIAL ADVISOR
PLEASE REMEMBER TO DONATE SOME MONEY FOR THE ERECTION OF THOSE NUNNERIES ...
ニカ
FOR THE TIME BEING, I WILL TURN TO THE KAMINO MOUN-TAINS
I WANT TO SEE, WHAT HARDSHIPS THE WOMEN
THAT WISH TO BECOME NUNS, MIGHT MEET ON THEIR JOURNEY
トン
AH ... WELL ... BY THE WAY, ZEN MASTER
I HAPPEN TO SEE A PERSON OVER THERE WHOSE FACE SEEMS UNFAMILIAR TO ME
I AM STILL A PERSON TO BE NOTICED, AND SINCE I DON'T WANT TO LOSE FACE ...
ニカ

COME WITH ME TO THE CASTLE PLEASE, BY ALL MEANS
I'D CONSIDER YOUR PRESENCE AS A PLEASURE ...
I THANK YOU FOR YOUR KINDNESS
I HOPE I WON'T TROUBLE YOU
NOW LOOK, OTONE, JUST NOW THE HARDSHIPS OF SEARCHING AN INN FADED AWAY
WE WILL USE THE LODGINGS OF THE LORD OVER THERE
OTONE !?

O
...
O-
TO-
NE
!!

CREDITS

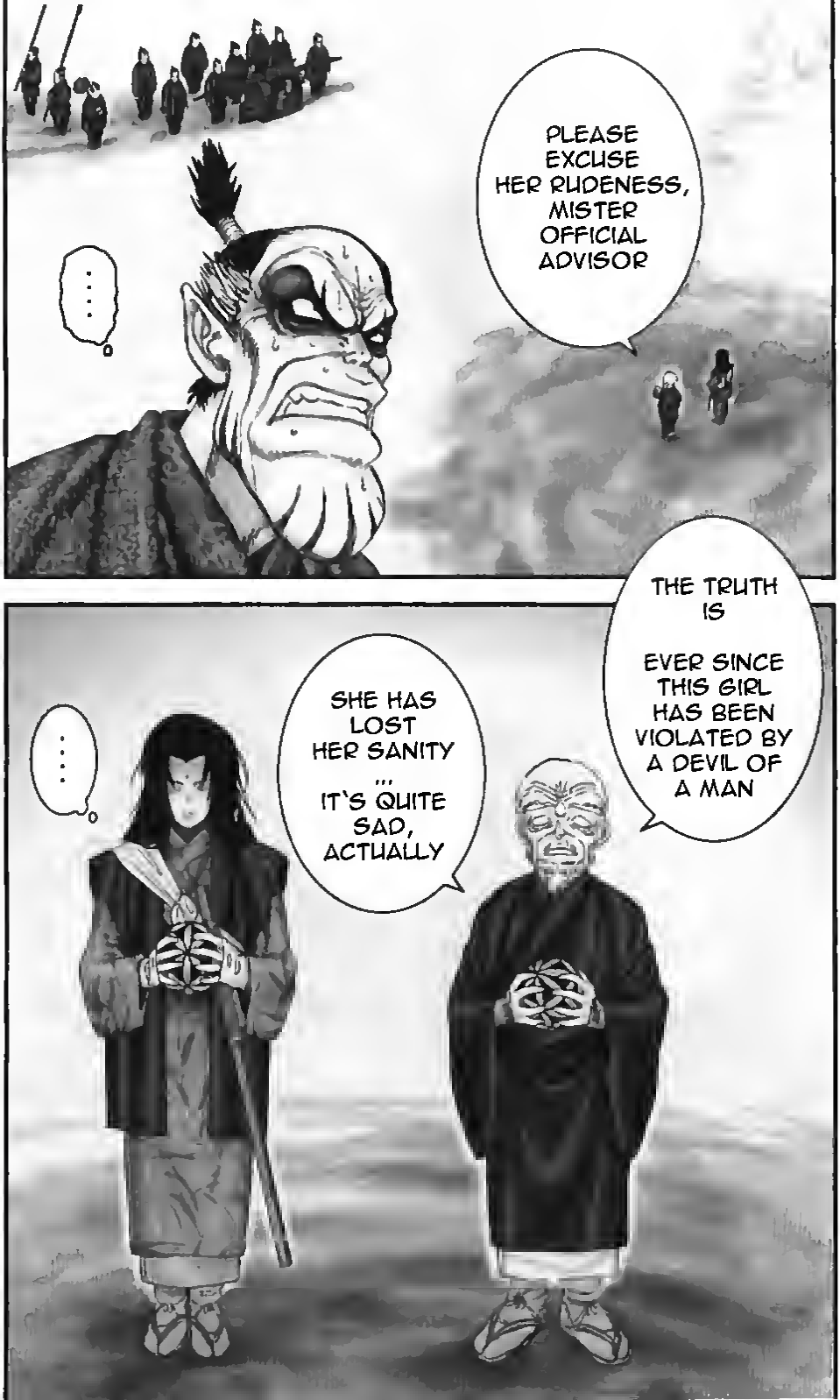
Raws:
#udanraws
Trans + edit
by me

THERE WAS A MISTRANSLATION BEFORE
(I GUESS). DEWA AND KAMINOYAMA
ARE WAY MORE NORTH, THEREFORE
THE WOMEN COULDN'T HAVE BEEN THERE
(SO JUUBEI'S TASK IS TO MOVE THEM THERE).
I ADDED THE REVISED PAGE AT THE END.

pythong

LOOK, IT'S JUST THE MAN THAT LOOKS EXACTLY LIKE THE MONSTER OF A FAKE DAIMYOU THAT SOILED YOU!
NOW, NOW OTONE, THAT STARE IS NO GOOD WAY TO GREET THAT LORD
THIS MAN HERE IS THE REAL, GENUINE LORD OF THE AIZU CASTLE, THE OFFICIAL ADVISOR FROM THE KATOU CLAN
.....

END OF CHAPTER SIXTY FOUR


PLEASE EXCUSE HER RUDENESS, MISTER OFFICIAL ADVISOR
. . . . .
THE TRUTH IS
EVER SINCE THIS GIRL HAS BEEN VIOLATED BY A DEVIL OF A MAN
SHE HAS LOST HER SANITY
...
IT'S QUITE SAD, ACTUALLY
. . . . .

BUT SOMEHOW
SHE SEEMS TO HAVE TAKEN A LIKING TO AN OLD MAN GETTING 72 THIS YEAR, ME, TAKUAN
SHE'S ALWAYS AT MY SIDE
FUFU ♡
. . . .

NOW
SHALL WE GO TO THE CASTLE, OFFICIAL ADVISOR?
WEL-COME BACK, MASTER !!
O OH
HN ?

DO
...
DÔU-
HAKU

.....
IF IT ISN'T THE OLD MAN I MET AT THE SEISHI MOUNTAIN PASS!
DID YOU COME BACK FROM THE WORLD OF THE DEAD AFTER THAT?
ニヤリ
WHAT ARE YOU SAYING
THERE'S NO WAY I COULD HAVE BEEN DYING EVEN IN THE SLIGHTEST ,,,
ニヤリ

LOST
FUFU
ねっ
第65話「 BEING ON THE MOVE 」
THIS IS GREAT
OH WELL
FU FUN ...
ぎっ
?

WELL THEN ...
.....

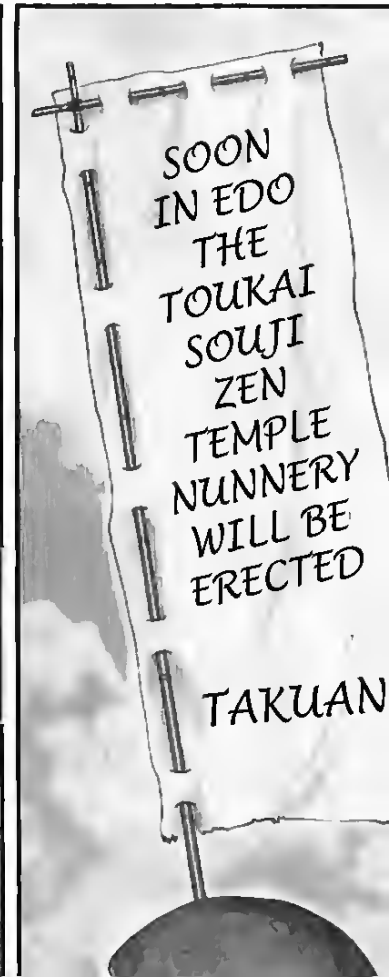
DOU-HAKU-SAMA !!

UH ...

DOESN'T MATTER ... HE'S A MONK THAT MAKES FUN OF PEOPLE
...
WE DON'T KNOW WHAT THAT TAKUAN MAY BE PLOTTING NOW BUT ...
HE'LL BE SORRY FOR THIS!

ALONG THE SHORE OF THE INAWA-SHIRO LAKE

ANY MEN IS TO LEAVE THE NUNNERY UN-TOUCHED
TAKUAN
THE TEMPLE WILL BE BY THE SHOGUN'S OFFICIAL LAW FORBIDDEN FOR MEN TO ENTER
TAKUAN


SOON IN EDO THE TOUKAI SOUJI ZEN TEMPLE NUNNERY WILL BE ERECTED
TAKUAN

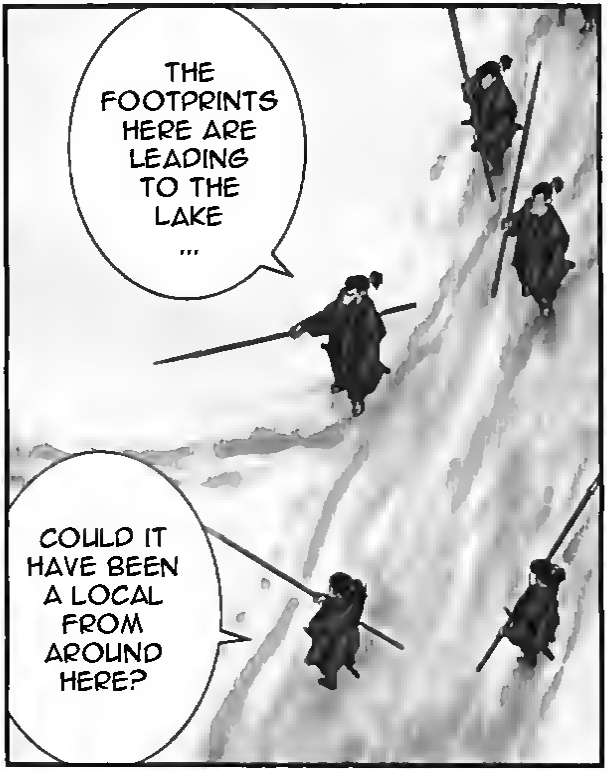
DO YOU THINK IS IT OKAY TO LEAVE THAT GROUP OF NUNS JUST LIKE THAT, TASUKU-UEMON ?
.... THE ORDERS OF DOUHAKU-SAMA STATE THAT WE LET THEM DO WHATEVER THEY LIKE

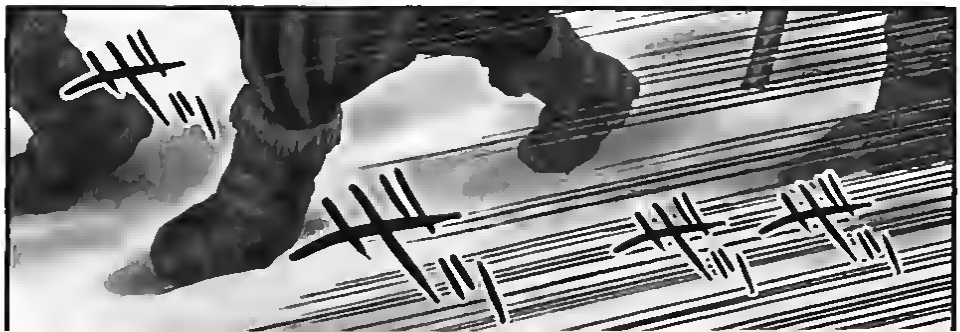
I SEE
THEY MIGHT EVEN ALTER THEIR LOOKS BEFORE THE TSUBOOROSHI GUARD HOUSE
THOUGH, WHEN IT COMES TO THE HORI WOMEN, THE ORDERS ARE TO TIE THEM UP AND BRING THEM TO THE CASTLE

MOST OF US ASHINAS HAVE BEEN CALLED TO THE CASTLE
LETTING WOMEN GET OUT OF THE COUNTRY DISGUISED AS NUNS IS TAKUAN'S SCHEME ...
WHO KNOWS, EVEN THE HORI WOMEN MAY BE INBETWEEN THEM

WHAT IS IT, TASUKU-UEMON?
HNN?

COULD BE... BUT STILL, IN THIS DEEP WINTER ... WHY WOULD YOU GO TO THE LAKE?


THE FOOTPRINTS HERE ARE LEADING TO THE LAKE ...
COULD IT HAVE BEEN A LOCAL FROM AROUND HERE?



LOOK !
SOME ARE GETTING AWAY IN A BOAT !!

NGUU !?

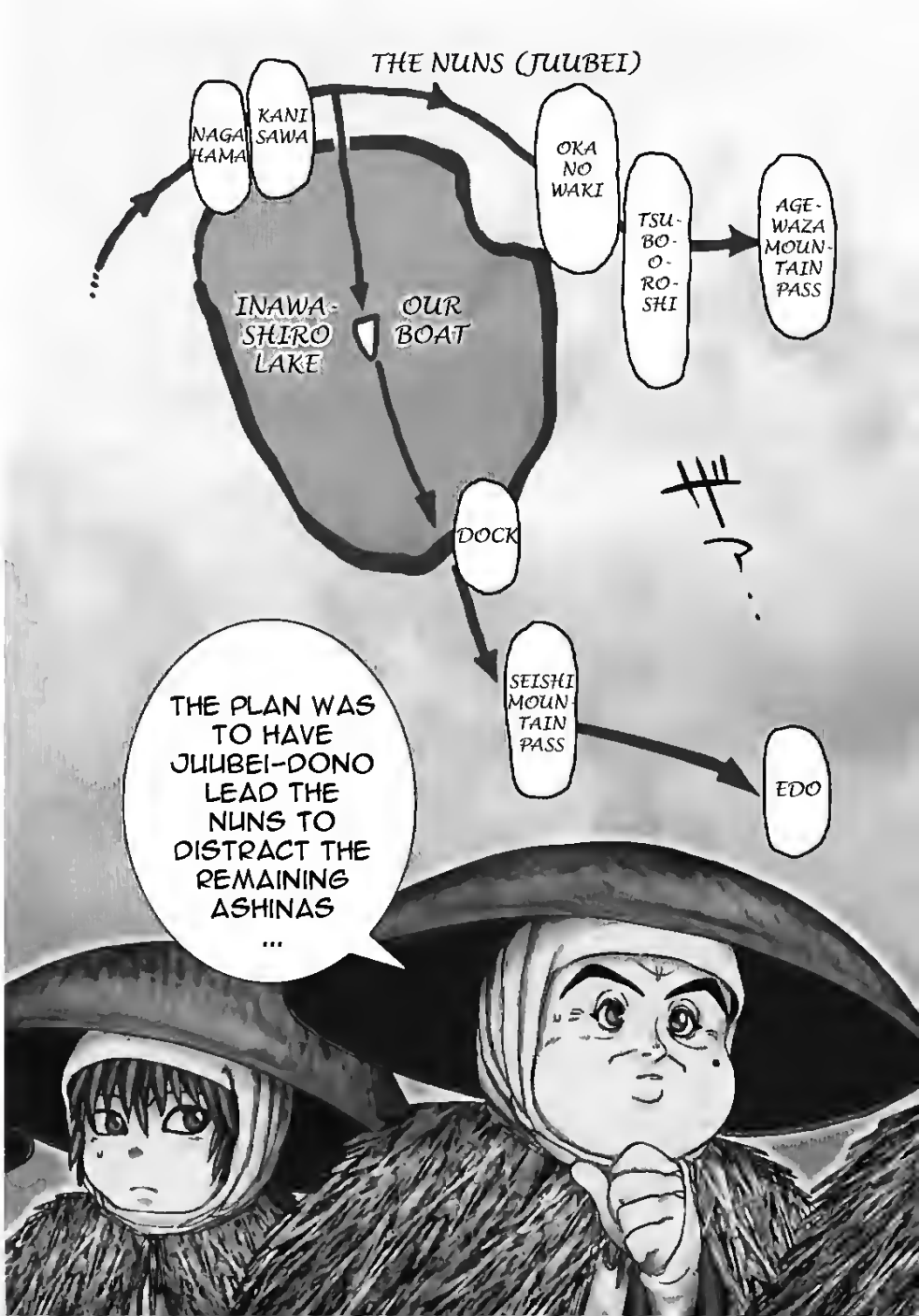
DAMN IT! THERE ARE NO BOATS ON THE SHORE!
GET A BOAT FAST !!
SEARCH ONE!

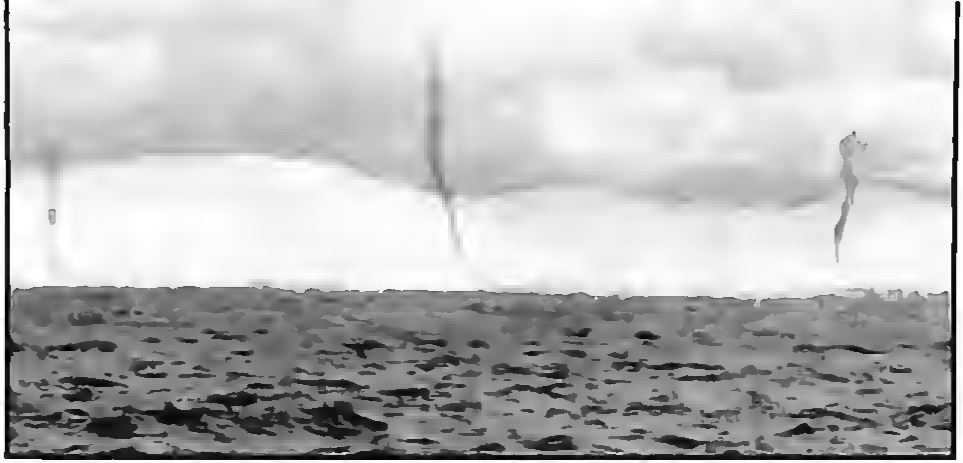
CAN'T BE!! THE HORI WOMEN !?
QUICK! CHASE THEM !!

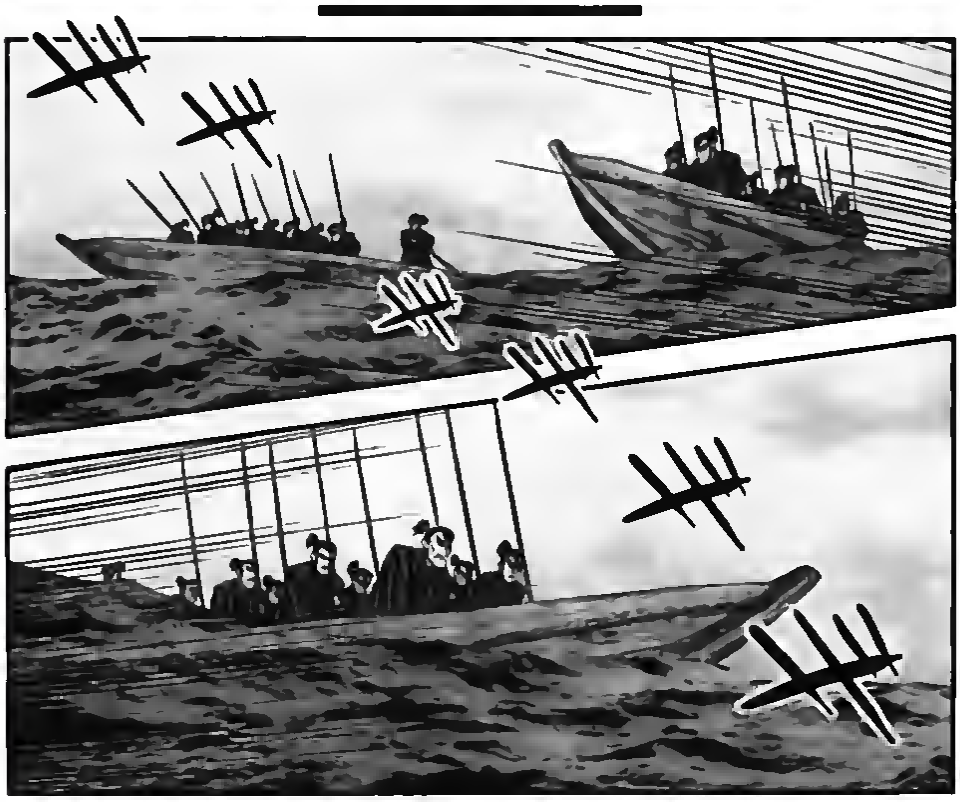
I CAN SEE SEVEN PEOPLE !!

.....
HMMM
...
WE'VE
BEEN
DISCOVERED
...

HOW DISAPPOINTING THAT WE'VE BEEN DISCOVERED
OCHIE-DONO AND OFUE-DONO, TO THE SOUTH SHORE OF THE LAKE TO SEND YOU OFF TO EDO
WE WANTED TO GET YOU TWO,
ポリ ポリ
OHH !?
THEY'VE LIT SIGNAL FIRES!


THE NUNS (JUUBEI)
NAGA-HAMA
KANI-SAWA
OKA NO WAKI
TSU-BO-O-RO-SHI
AGE-WAZA MOUNTAIN PASS
INAWA-SHIRO LAKE
OUR BOAT
DOCK
SEISHI MOUNTAIN PASS
EDO
THE PLAN WAS TO HAVE JUUBEI-DONO LEAD THE NUNS TO DISTRACT THE REMAINING ASHINAS ...





END OF CHAPTER SIXTY-FIVE

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

TAKUAN SAYS 'LOST', WHICH IN JAPANESE COULD MEAN 'I LOST' OR 'YOU LOST', THOUGH JUDGING FROM THE REACTION OF DOUHAKU, IT'S MOST LIKELY 'YOU'

IN THE PICTURE WITH THE LAKE, SOME NAMES MIGHT BE MISTRANSLATED. IT'S QUITE HARD TO READ HANDWRITTEN JAPANESE AND I DIDN'T HAD THE TIME TO LOOK UP ANCIENT CITY NAMES :D

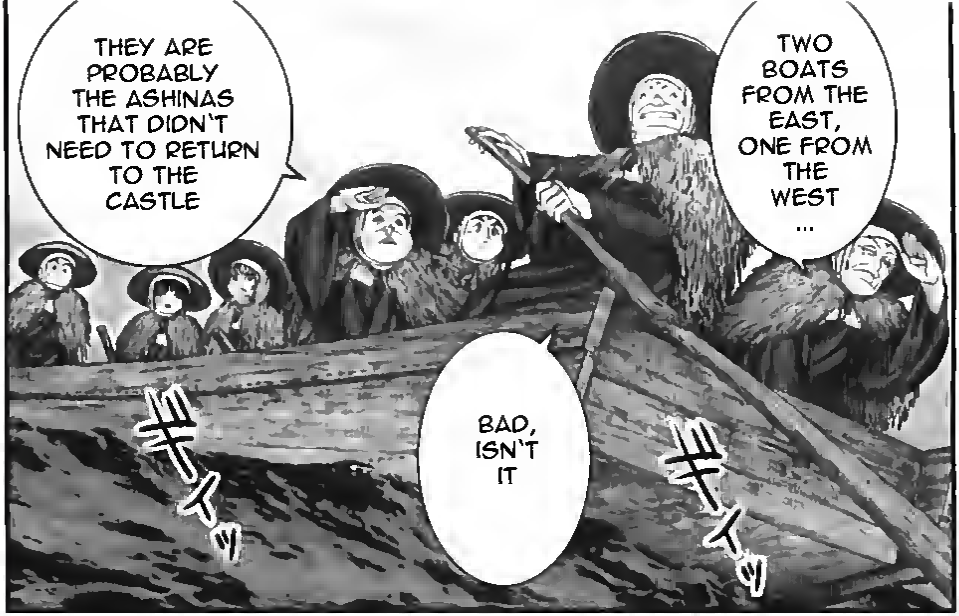
pythong

CREDITS

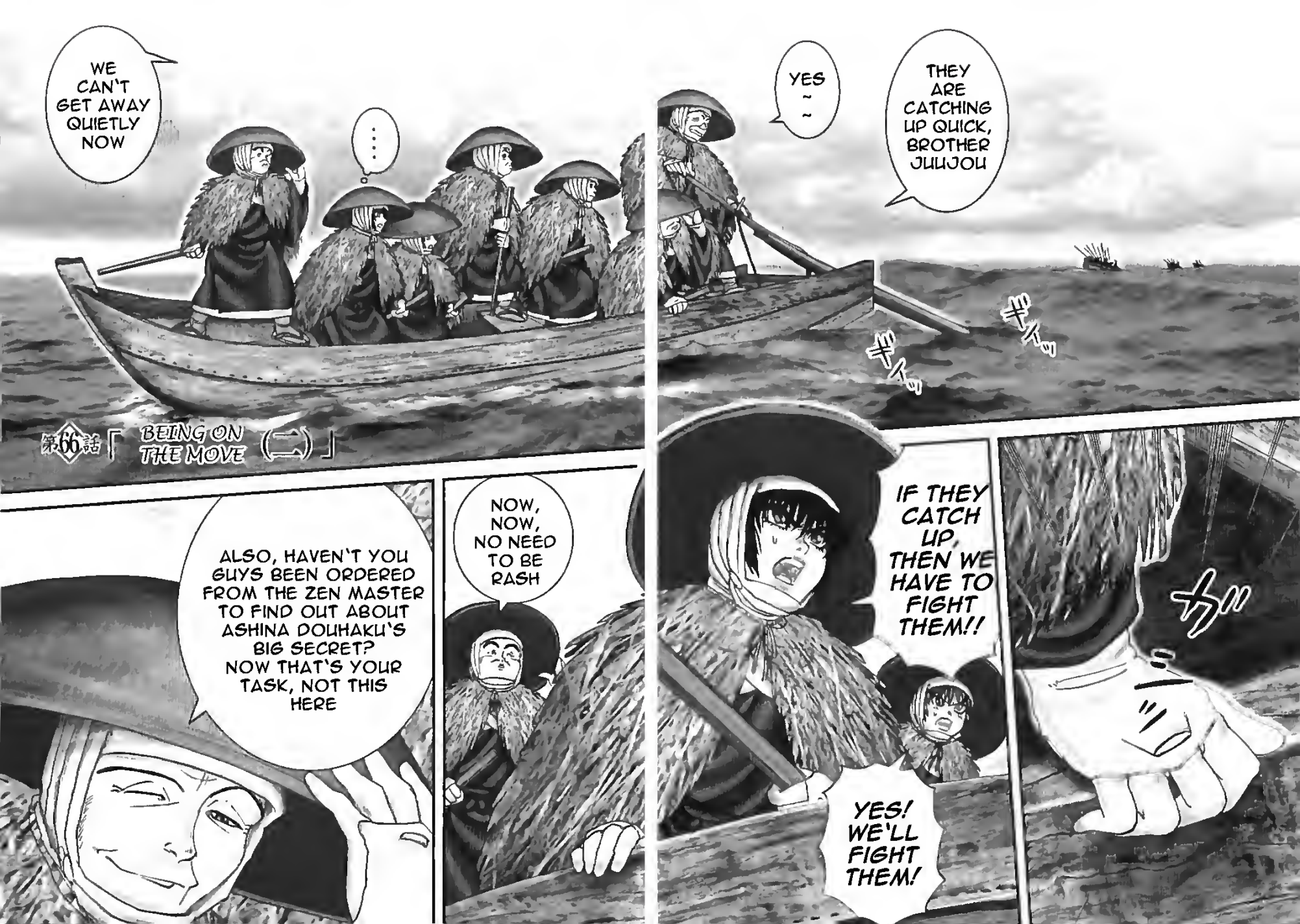
Raws:
#udanraws
Trans + edit
by me

NOT MUCH TO SAY.
HAVE FUN!

pythong


THEY ARE PROBABLY THE ASHINAS THAT DIDN'T NEED TO RETURN TO THE CASTLE
TWO BOATS FROM THE EAST, ONE FROM THE WEST ...
BAD, ISN'T IT
キィッ
キィッ

THEY CAN'T ESCAPE US NOW !!
THE HORI WOMEN MAY BE ON THAT BOAT!

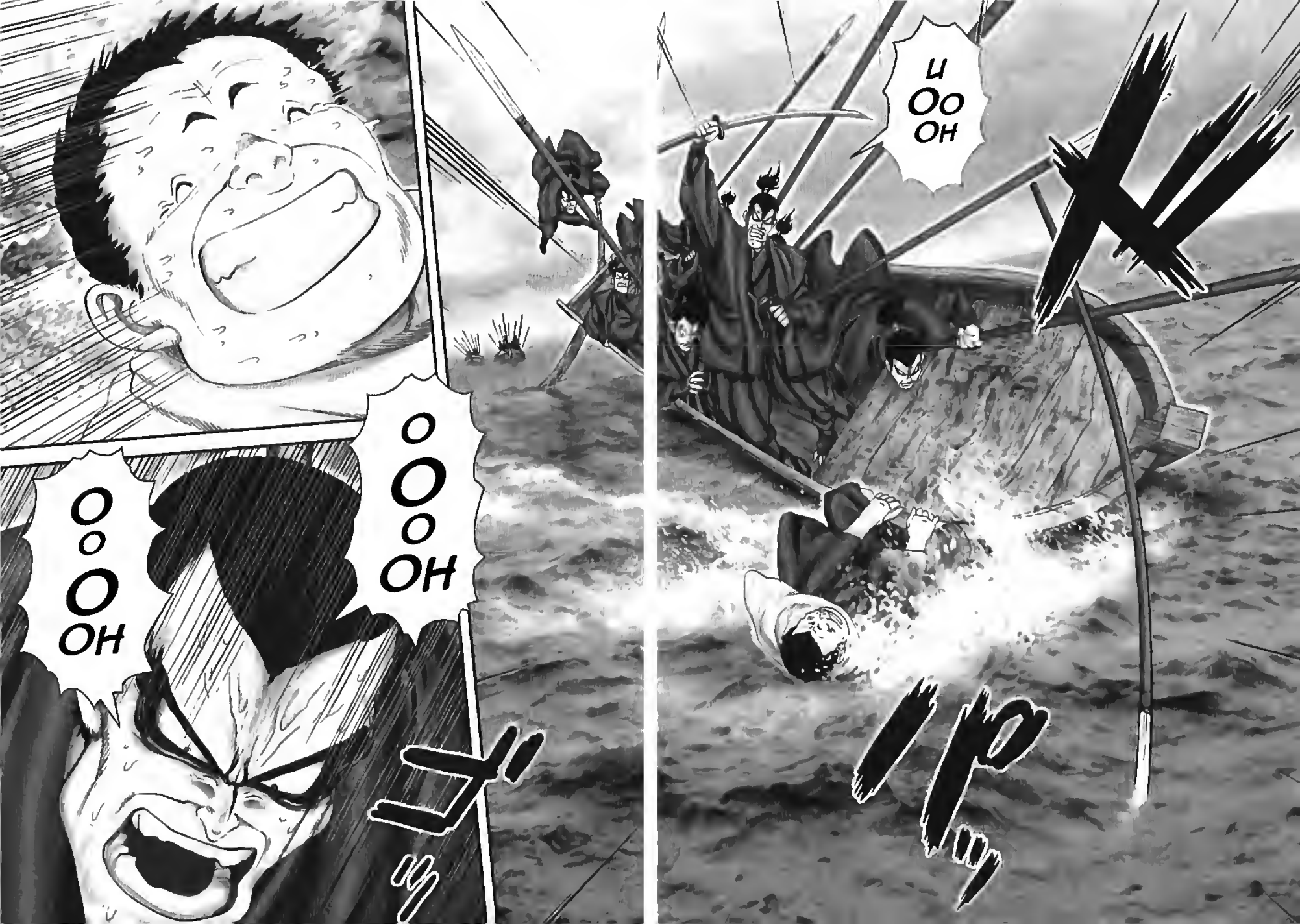

WE CAN'T GET AWAY QUIETLY NOW
...
第66話「 BEING ON THE MOVE (二) 」
ALSO, HAVEN'T YOU GUYS BEEN ORDERED FROM THE ZEN MASTER TO FIND OUT ABOUT ASHINA DOUHAKU'S BIG SECRET? NOW THAT'S YOUR TASK, NOT THIS HERE
NOW, NOW, NO NEED TO BE RASH
YES ~ ~
THEY ARE CATCHING UP QUICK, BROTHER JUUJOU
ギィ
ギィ
IF THEY CATCH UP, THEN WE HAVE TO FIGHT THEM!!
YES! WE'LL FIGHT THEM!
カ〃
〃〃

B... BUT STILL ...
FOR US, THE MOST IMPORTANT THING IS TO GET YOU TO EDO
IS IT GOOD LIKE THIS, BROTHER JUUJOU ?
BROTHER HOUCHIKU BROTHER YAKUSHI
STAND CLOSER SO THAT THE ENEMIES CAN'T SEE ME
... BROTHER RYUUOU, COULD YOU TAKE OVER FOR ME?
OH, YES
HUMF

BROT
...
!?
HIE
!
ズブ!!
IT'S
OK
ニカッ
JUST
GO
!!
プカッ

THEY'RE COMING
...
UHM
THEY ARE JUST WITHIN OUR REACH!!
THAT'S GOOD!

DON'T LET THEM ES-CAPE !!
FU HA
NNU !?
OH NO !!


OOOOH
OOOOH
OOOOH
И
OOOH

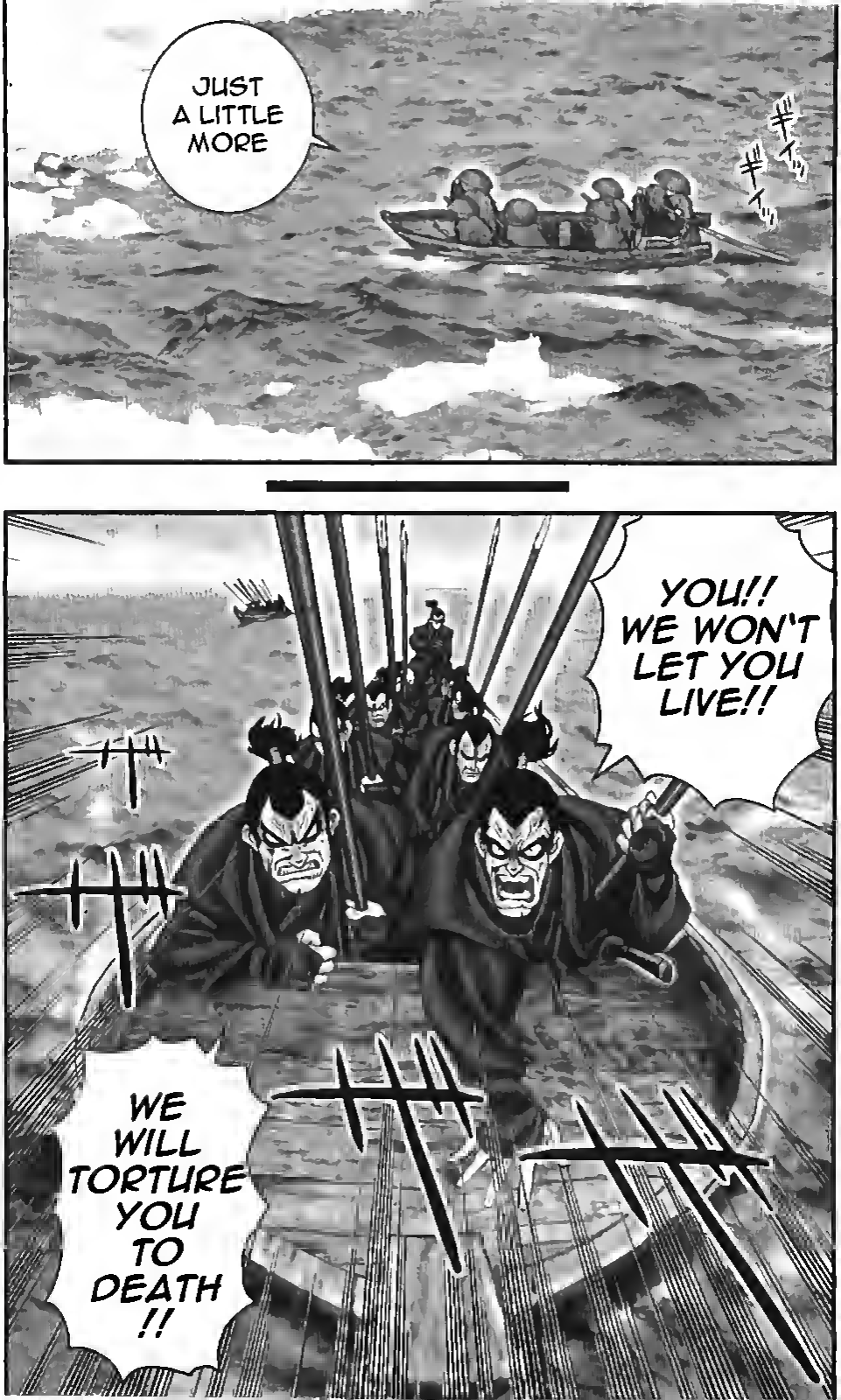
BUA
GAH

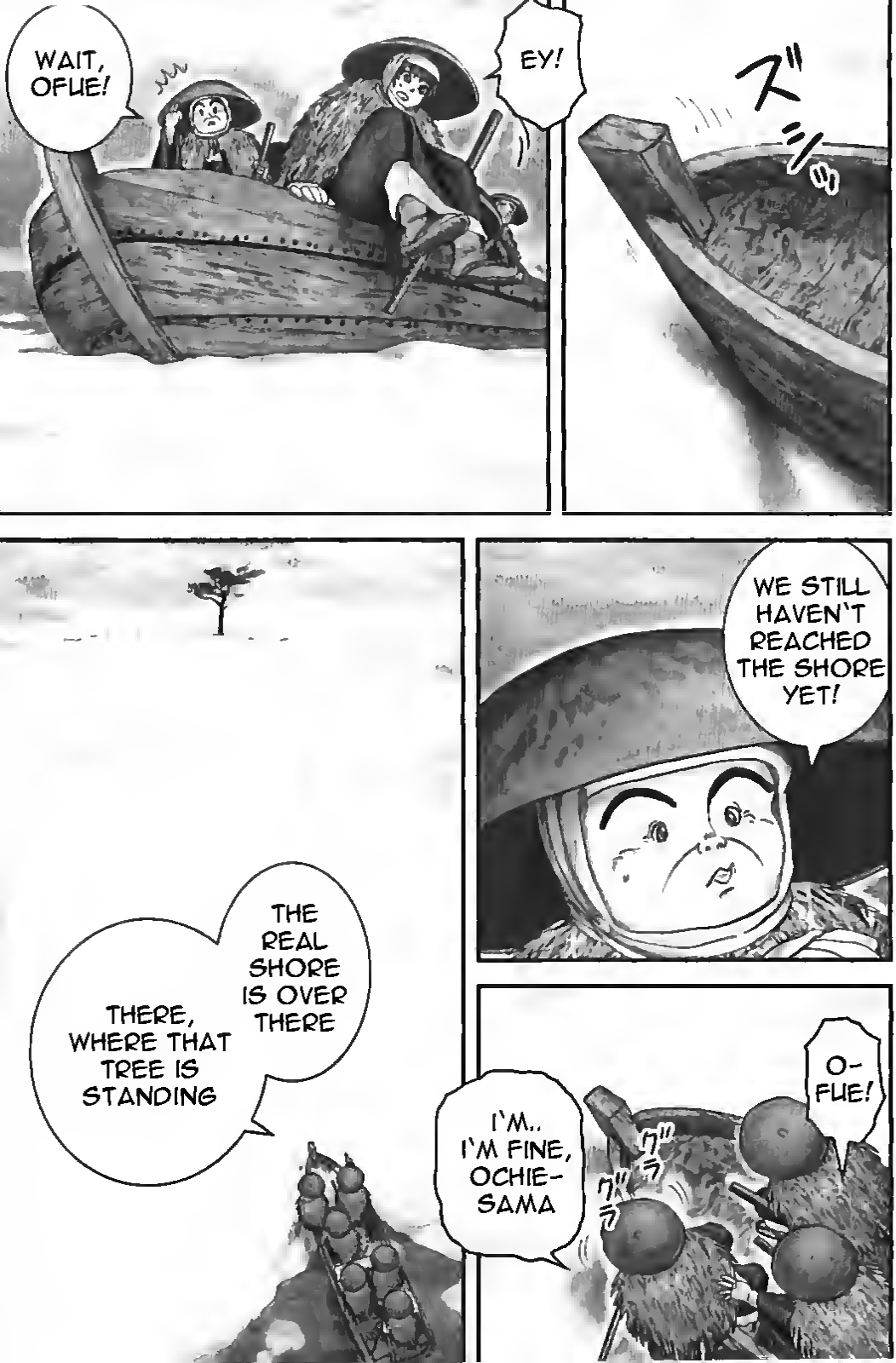
GU HA
S.. SO COLD ...
WE'RE GONNA DIE ...
IT'S FREE-ZING ...
TY.... THOSE SH*TTY MONKS !!
UU ... CAN'T TAKE IT ...
OH !!
W.. WE'RE SAVED !!

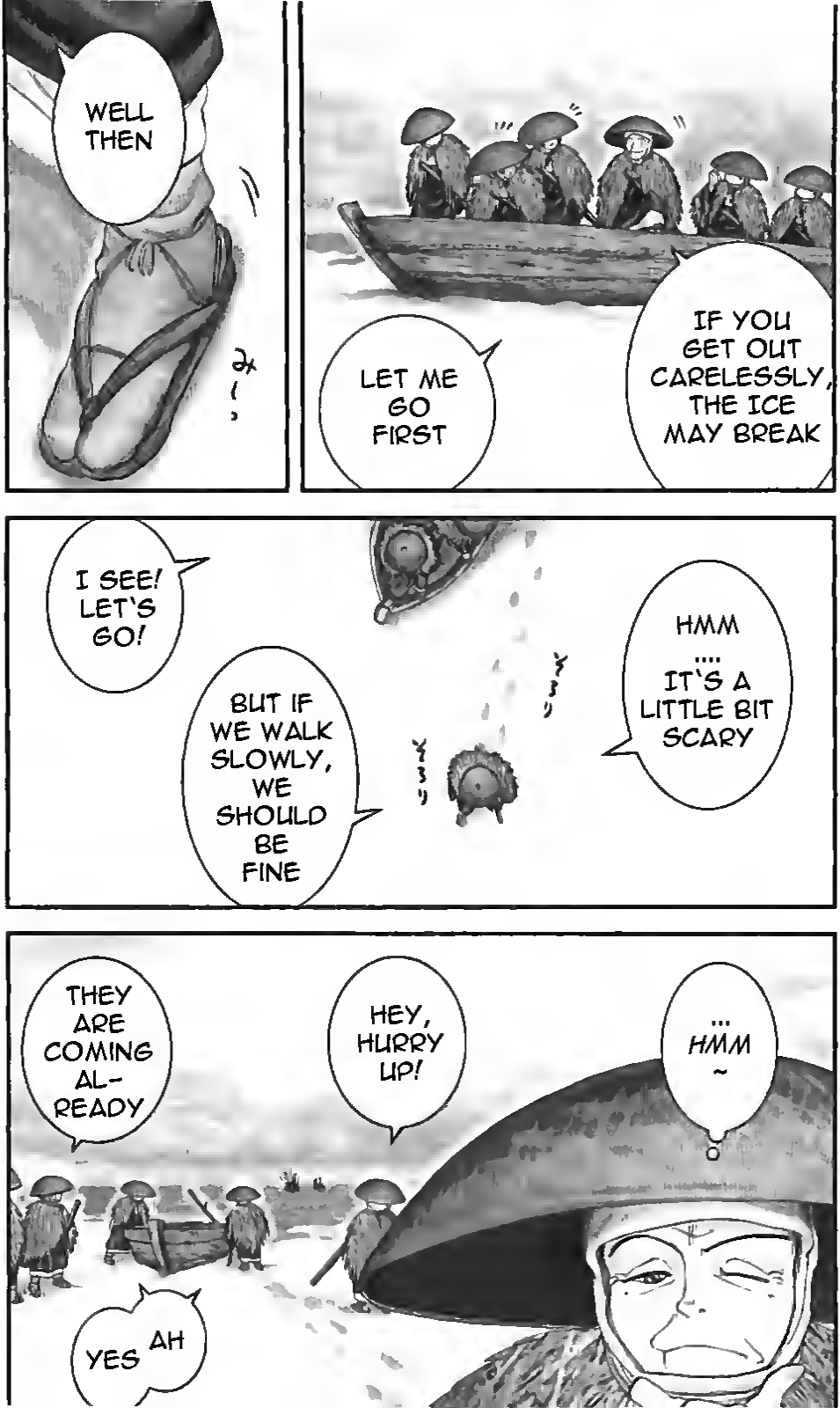
D DON'T! STOP IT! DON'T COME UP HERE!!
ワラ
ワラ
IT'S FREE-ZING COLD ..
QUICK, PULL US OUT
H.. HELP US ...
THEY ARE GETTING AWAY!!
HEY, KEEP GOING FAST!

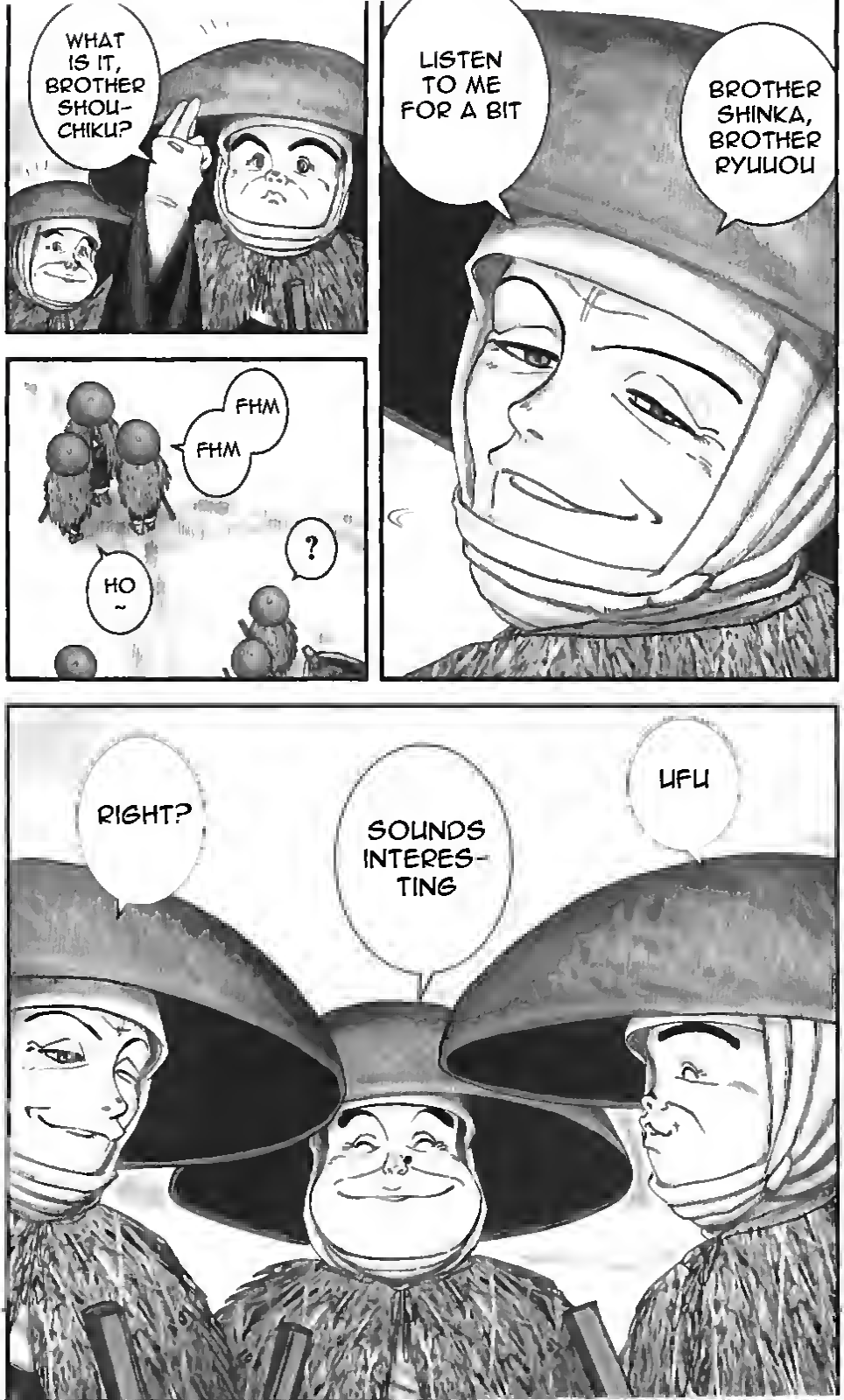
....
IF WE FAIL TO CATCH THEM, WE CANNOT FACE DOUHAKU-SAMA!!
SHUT UP! WE KNOW ALREADY!
カラ
ワラ
ワラ
ワラ

WE HAVE TO MAKE SMALL SACRIFICES TO REACH A GREAT GOAL!
LET GO !!
GYA AH
TAKE THIS !
GU WA
GE
LOP THEM OFF !!


JUST A LITTLE MORE
ギィッ
ギィッ
YOU!! WE WON'T LET YOU LIVE!!
WE WILL TORTURE YOU TO DEATH !!


WAIT, OFUE!
EY!
ズ
WE STILL HAVEN'T REACHED THE SHORE YET!
THE REAL SHORE IS OVER THERE
THERE, WHERE THAT TREE IS STANDING
I'M.. I'M FINE, OCHIE-SAMA
O-FUE!
グラ
グラ

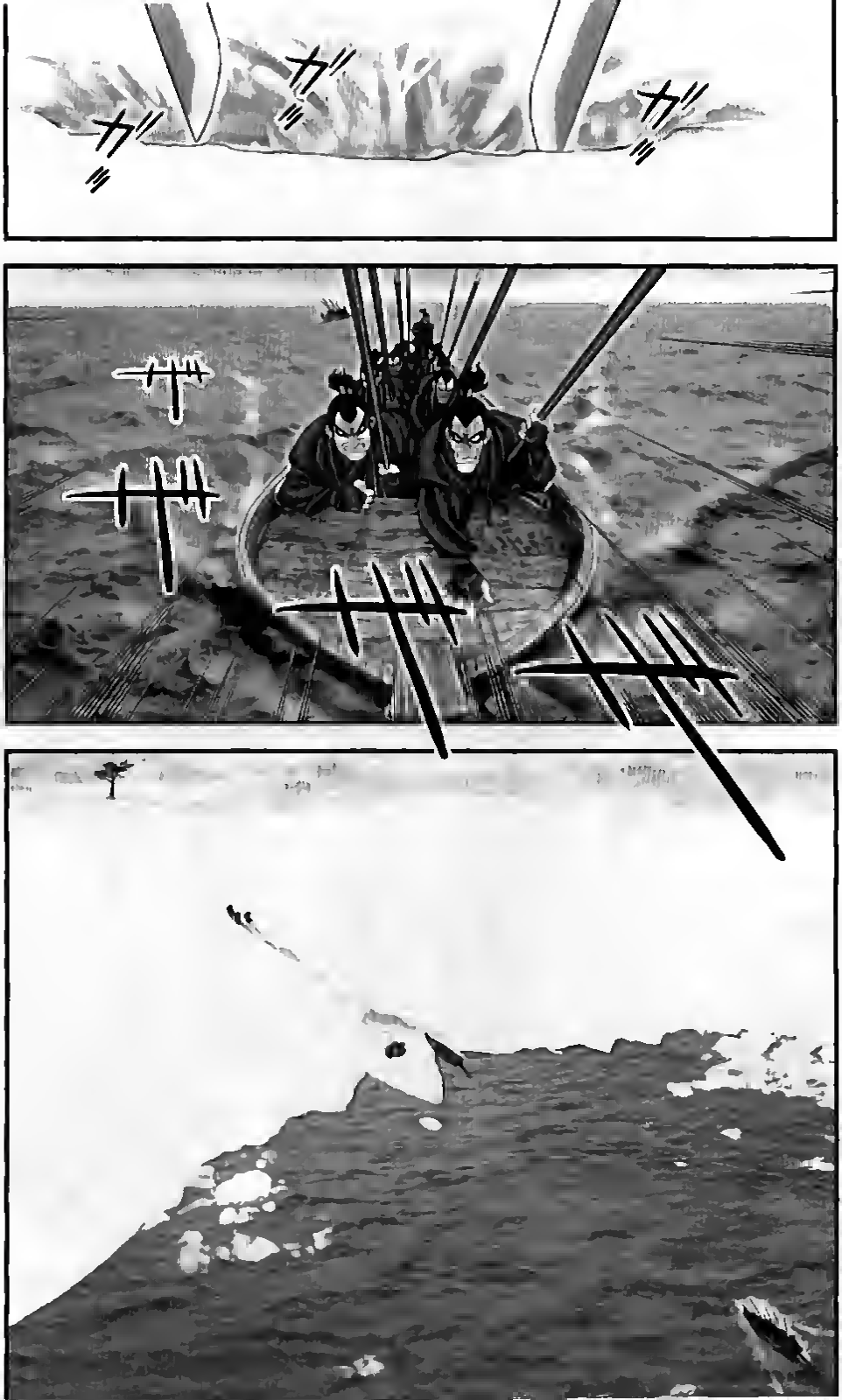

WELL THEN
よっ
LET ME GO FIRST
IF YOU GET OUT CARELESSLY, THE ICE MAY BREAK
I SEE! LET'S GO!
BUT IF WE WALK SLOWLY, WE SHOULD BE FINE
HMM .... IT'S A LITTLE BIT SCARY
THEY ARE COMING AL-READY
HEY, HURRY UP!
... HMM ~
YES AH


WHAT IS IT, BROTHER SHOU-CHIKU?
LISTEN TO ME FOR A BIT
BROTHER SHINKA, BROTHER RYUUOU
FHM
FHM
?
HO ~
RIGHT?
SOUNDS INTERES-TING
UFU

ALRIGHT, I WILL
. . . .
?
BROT-HER YAKU-SHI
WOULD YOU TAKE THE TWO GIRLS TO THE SHORE FOR US?
. . . .
OK
HERE, BROT-HER SHINKA
YES, YES!
WELL, WE SHOULD GET OUT OF HERE

WELL THEN
GET THOSE SIX TO-GETHER
WE'RE GONNA CUT THEM INTO PIECES !!

END OF CHAPTER SIXTY SIX



はっ
はっ
はっ
はっ

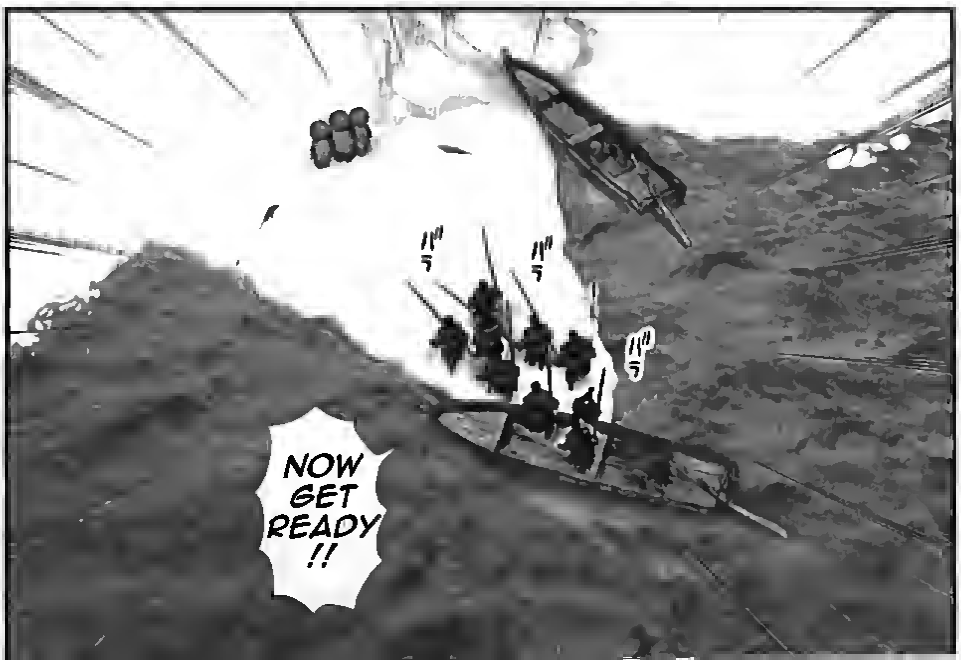
HEY!
WE DON'T HAVE TIME FOR A BREAK!!

!?

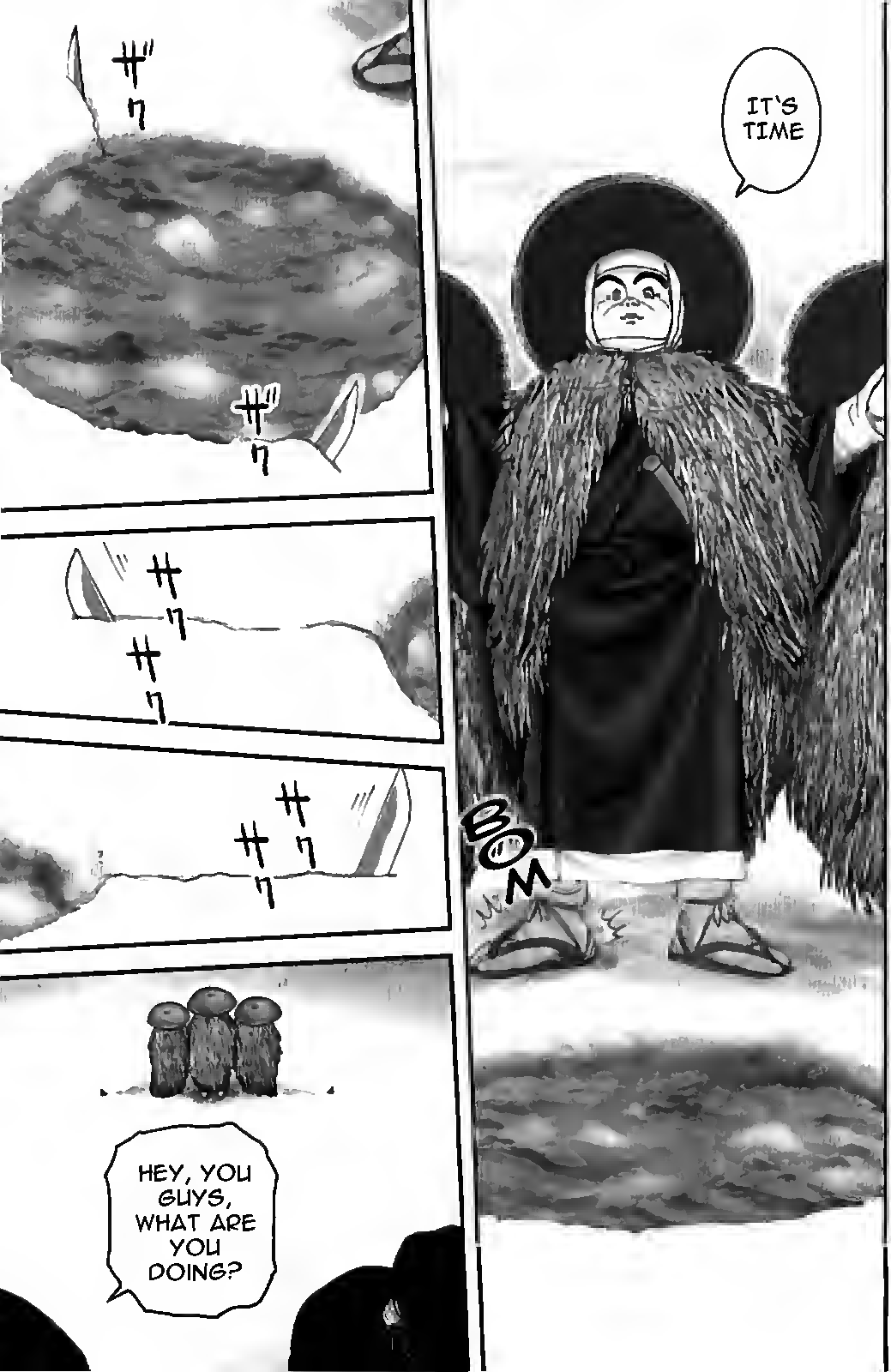
BUT... I CANNOT SEE NEITHER BROTHER SHOUCHIKU NOR BROTHER RYUUOU ANYMORE
DOESN'T MATTER ! GET GOING !!
THE TOP PRIORITY IS TO ESCAPE !!
WE WON'T FULFILL OUR DUTIES IF YOU CANNOT MAKE IT OUT OF HERE!!
AH

AH YES YES!
RUN! RUN!!
HURRY!
17" 17" 17" 17"
11" 9
11" 9
11" 9

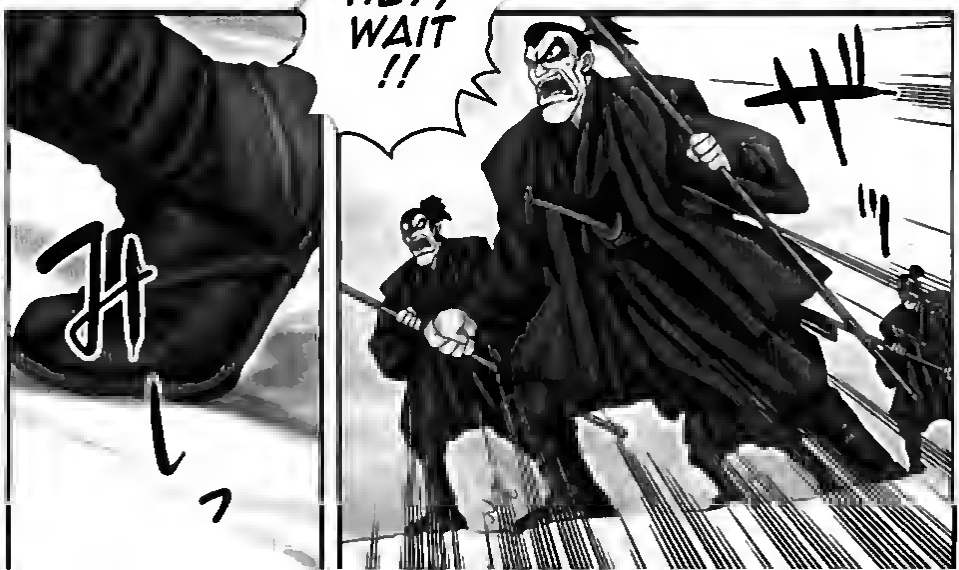
AH! WE'VE FINALLY ARRIVED!


NOW GET READY !!
11" 5
11" 5
11" 5

NO WAY!
AH!
THE ICE IS THIN!
EVERY-ONE, BE CARE-FUL!!


IT'S TIME
BOM
HEY, YOU GUYS, WHAT ARE YOU DOING?

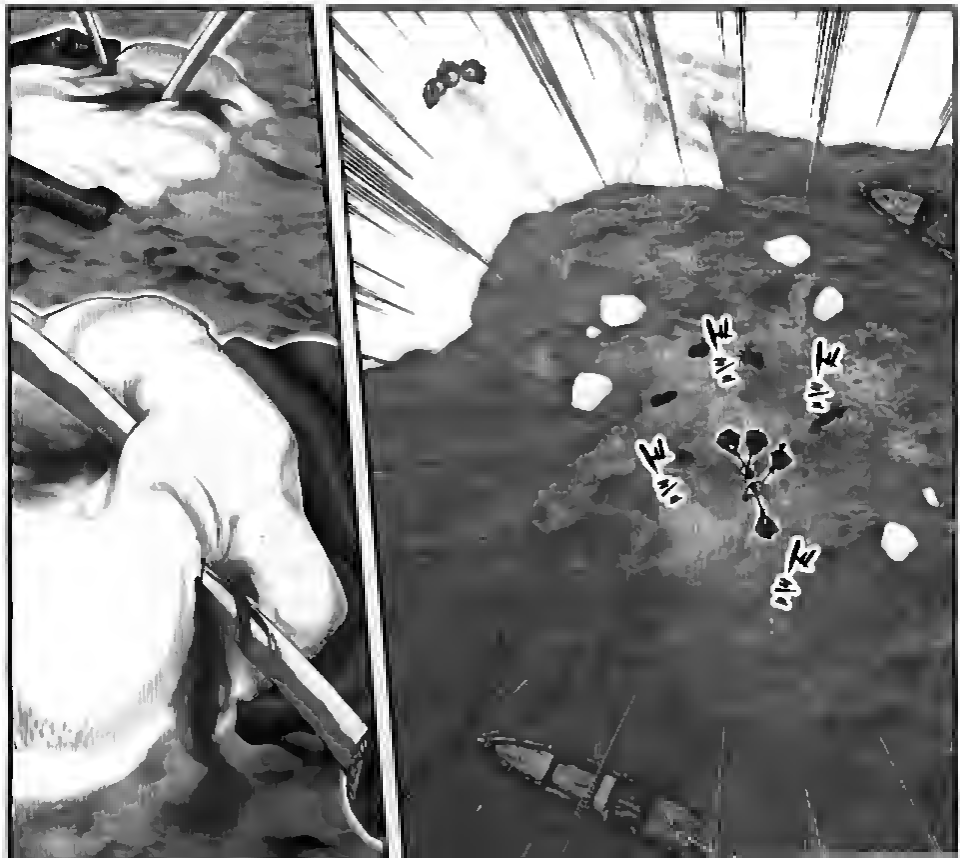
HOP
NG !!

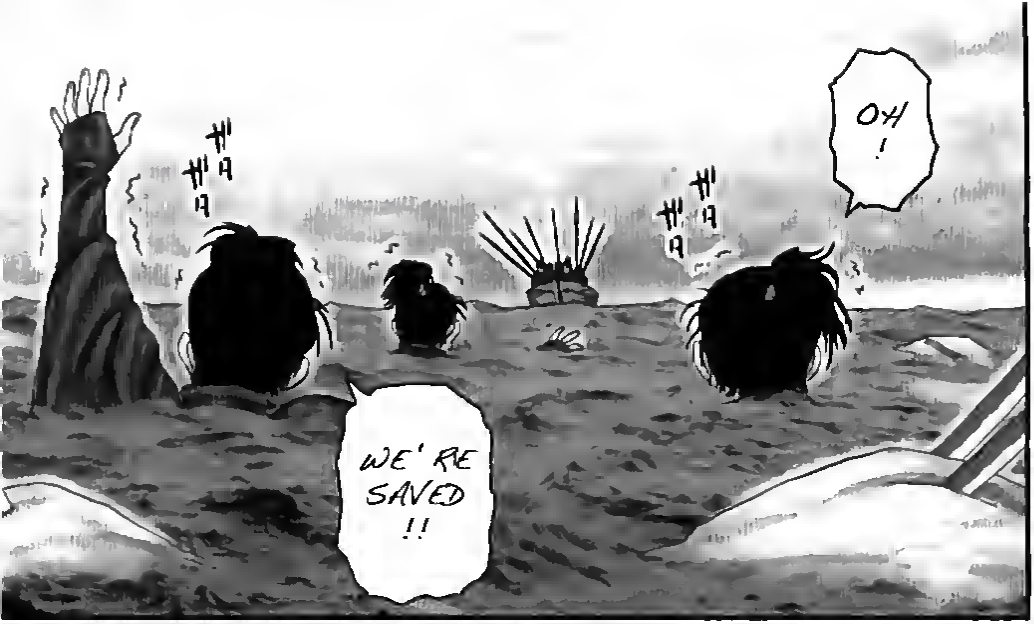

H.. HEY, WAIT !!

UU WAH !?
GAH
LOOK OUT!
SOMEONE IS IN THE WATER!!
THE HORI WOMEN !?
GU RH

IF YOU TRAIN YOUR MIND TO TRANSCEND PAIN!
EVEN ICE WILL FEEL WARM!!
WAHA HAHA HAHA

うおおおおおあ


ドン
ドン
ドン


OH !
WE' RE SAVED !!

HUH !?
Q... QUICK!

L.. LET US GET ON
H.. HELP US PLEASE
WE' RE FREEZING ... HELP US UP

LET GO !!
GYA AH

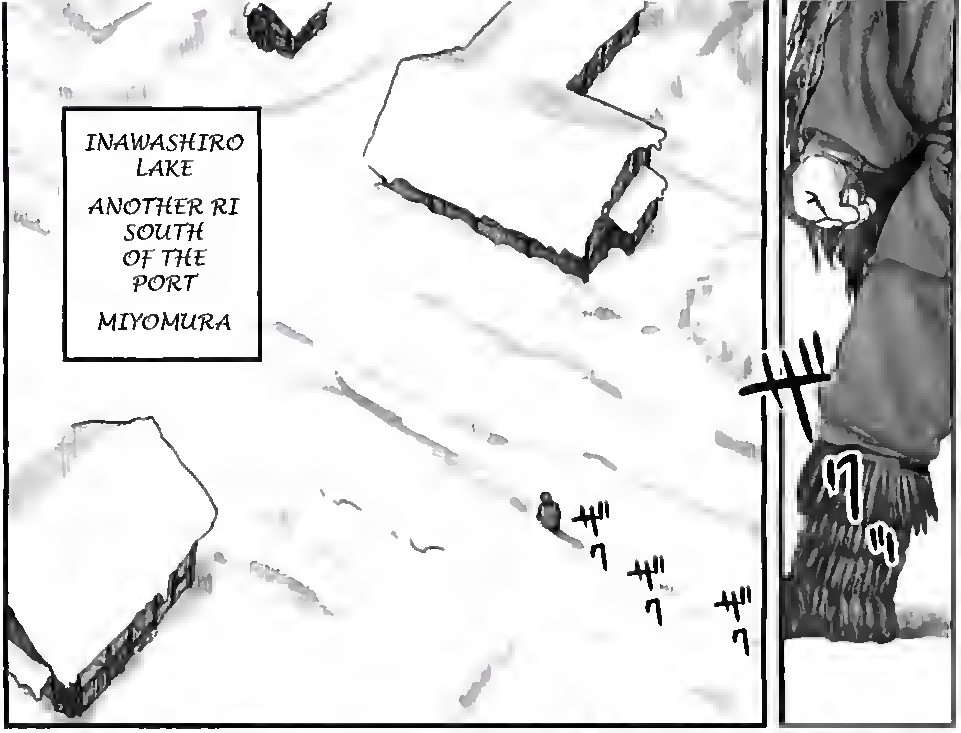
THE ENEMIES ARE ESCA-PING!!
GYA AH!
SEEMS LIKE THOSE GUYS DID IT!
BE CARE-FUL !!
JUST NOW, THE ICE WAS BREA-KING
YOU HAVE TO LOOK OUT!

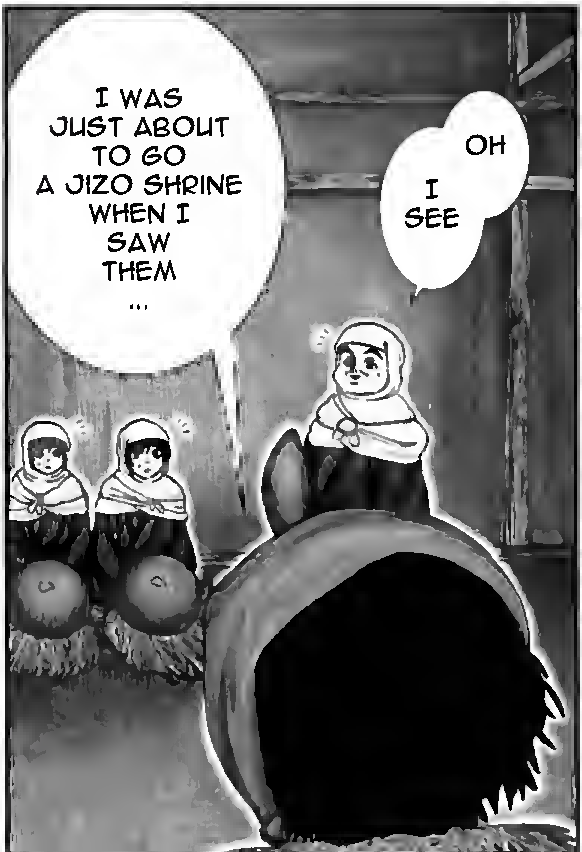
LOOK!
HE'S TRYING TO BREAK THE ICE AGAIN!!
THROW YOUR SPEARS!!
NO WAY! WE GOTTA DO SOMETHING!!

BULLZ-EYE !!
FU FU
HOW'S THAT !?
TAUGHT YOU A LESSON !!

DON'T TELL ME ...
H... HEY
.....

... JUST LOST ALL OF OUR SPEARS ...?
COULD IT BE THAT WE ...
.....


INAWASHIRO LAKE
ANOTHER RI SOUTH OF THE PORT MIYOMURA


I WAS JUST ABOUT TO GO A JIZO SHRINE WHEN I SAW THEM ...
OH I SEE

BROTHER YAKUSHI-SAMA THE ASHINAS ARE COMING!

ABOUT 8...9 PEOPLE
..., I THINK THERE WERE ...
BY THE WAY, HOW MANY OF THEM DID YOU SEE?
HOU
THAT MEANS BROTHER JUUJOU AND THE OTHERS DID A SURPRISINGLY GOOD JOB

END OF CHAPTER SIXTY-SEVEN

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

WHAT'S A JIZO? NO IDEA, BUT ONLY BECAUSE I DIDN'T HAVE THE TIME TO READ THE WIKIPEDIA ARTICLE

HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/JIZO

pythong

WE WILL BECOME DECOYS AND LURE THE ASHINAS WEST
I WANT YOU TO LEAD BOTH OCHIE AND OFUE SAFELY TO THE SHIRAKAWANO INN
コクリ
……
WELL THEN, SHALL WE GO?
コクリ
コクリ

BROTHER YAKUSHI SAMA ...
...IF YOU DON'T COME WITH US ...
...WON'T THIS JOURNEY BE A FAILURE...?

TAKUAN-SAMA ASKED US TO LEAD THE TWO OF YOU TO EDO ...
SO IF YOU DON'T MAKE IT TO EDO, IT WON'T DO

AND THAT'S ALL I HAVE TO SAY
WE MUST DO ANYTHING TO GET YOU THERE, NO MATTER WHAT!
ACHIEVING THAT GOAL IS REALLY SIMPLE!
BROTHER YAKUSHI-SAMA ...
GOOD
MAKE SURE YOU CAN WORK YOUR WAY TO EDO, THEN WE WILL HAVE FULFILLED OUR DUTY
... YES ...

WE DON'T EVEN KNOW IF THEY ARE HIDING IN THIS VILLAGE!
NO WAY! THEY MIGHT EVEN HAVE LEFT FOR THE SEISHI MOUNTAIN PASS ALREADY!?
HUH!?
DAMMIT! WHERE DID THOSE THREE REMAINING ONES RUN OFF TO!?
...JUST TO GET RID OF OUR SPEARS, HE GAVE UP HIS LIFE!
HOW CRAZY CAN YOU BE!?

OVER THERE!
IT'S THEM!
DON'T LET THEM GET AWAY!
STOP !!

YOU WON'T GET AWAY!!
!!

うおおお

...YOU WANNA DIE?
GULU ..

WHO WANTS TO DIE FIRST?

YOU WITH THE SPEARS !
USE YOUR SPEARS !!
UUH
おおo

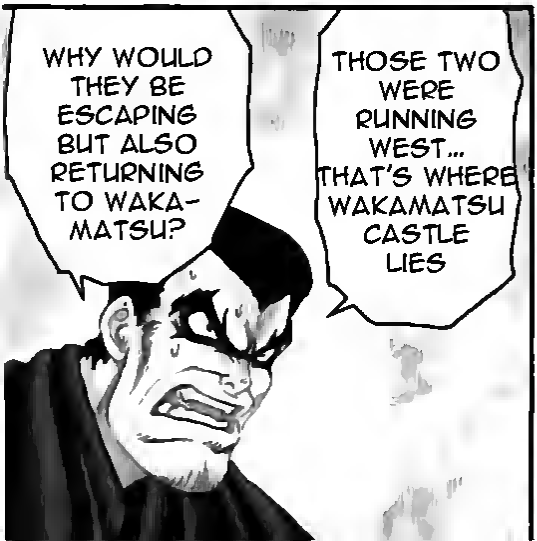
HUR GH ...
WE KILLED HANNYA-MASK !!
Y.. YES!!
... WE... WE DID IT...
HEY ...
!?
WHA ?
W...
?

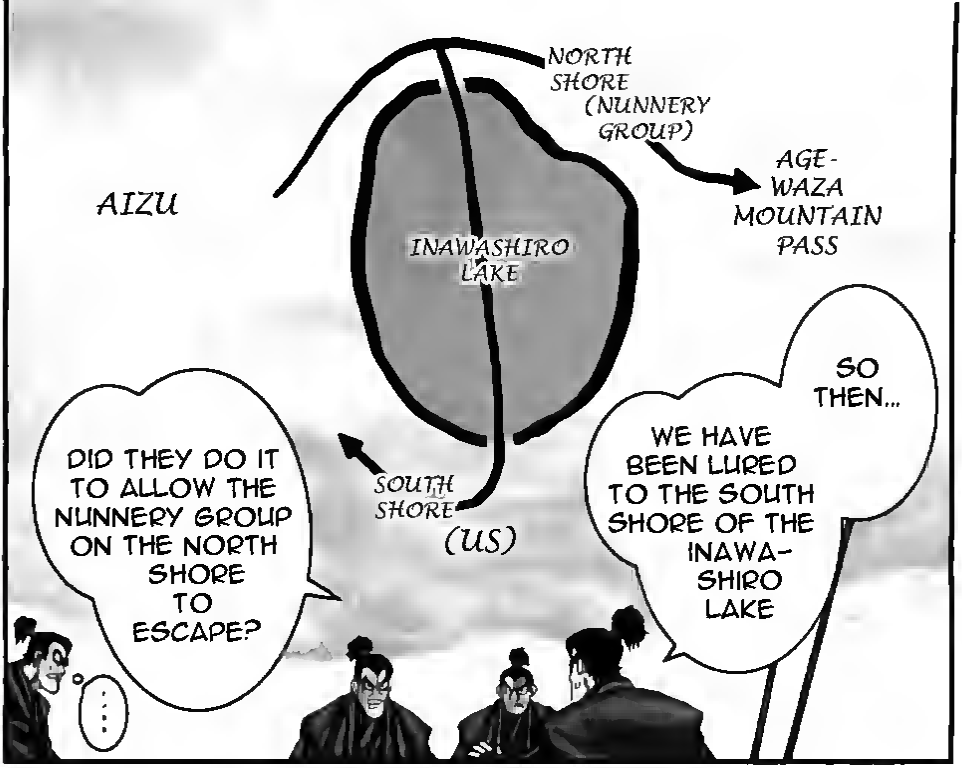
HA
HA
HA
HA
HA
HA WA
HA
...
ゴゴゴ
UAH
!

SO YOU KNOW WHAT HANNYAMASK LOOKS LIKE UNDER HIS MASK?
WHAT!
NO WAIT!
IT'S NOT THE REAL ONE!!

HOW CAN THAT BE? ANYWAY, SHOULD WE GO AFTER THE TWO THAT ESCAPED JUST NOW?
WAIT!

NO...IT'S JUST THAT ON THE VERY SAME DAY WHEN HANNYAMASK KILLED OUR MEN IN NEKOGAMADAKE ....
I SAW A MONK LOOKING LIKE THIS ONE BEGGING FOR ALMS OUTSIDE OF WAKAMATSU CASTLE...

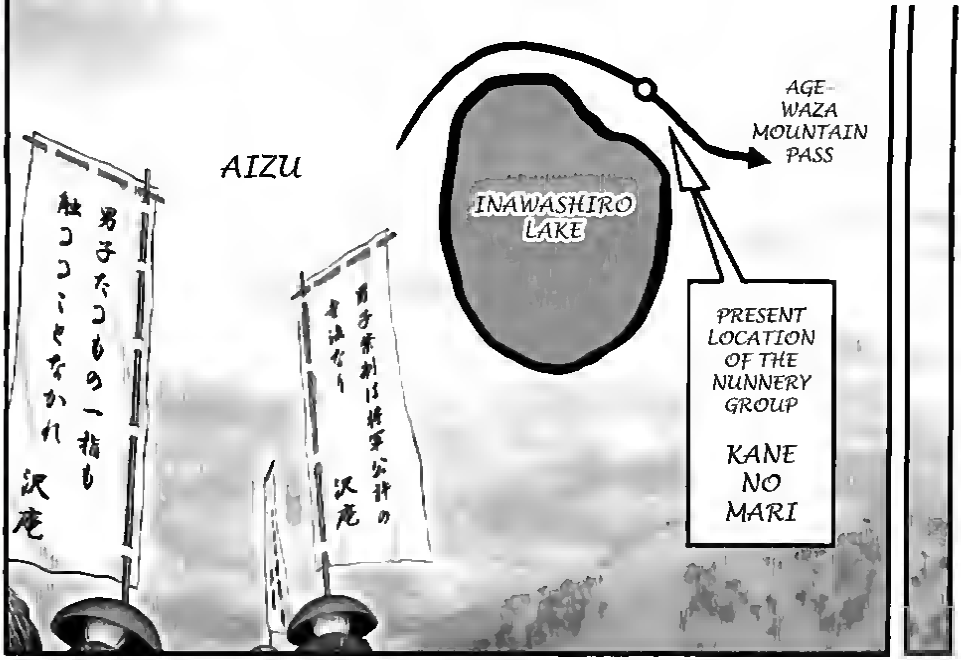

WHY WOULD THEY BE ESCAPING BUT ALSO RETURNING TO WAKA-MATSU?
THOSE TWO WERE RUNNING WEST... THAT'S WHERE WAKAMATSU CASTLE LIES


NORTH SHORE (NUNNERY GROUP)
AGE-WAZA MOUNTAIN PASS
AIZU
INAWASHIRO LAKE
SOUTH SHORE (US)
DID THEY DO IT TO ALLOW THE NUNNERY GROUP ON THE NORTH SHORE TO ESCAPE?
SO THEN...
WE HAVE BEEN LURED TO THE SOUTH SHORE OF THE INAWA-SHIRO LAKE

...THEY PROBABLY DID

PATH FROM MIYOMURA TO THE SEISHI MOUNTAIN PASS

BROTHER SHOUCHIKU-SAMA
BROTHER RYUUOU-SAMA
BROTHER JUUJOU-SAMA
BROTHER UNRIN-SAMA
BROTHER TAMON-SAMA
BROTHER SHINKA-SAMA
EVEN BROTHER YAKUSHI-SAMAAA!
...IT'S DECIDED. OCHIE AND OFUE HAVE TO MAKE IT TO EDO AT ANY COST!
AND WE WILL DEFINITELY RETURN AFTER FINDING OUT ASHINA DOUHAKU'S SECRET!!


AIZU
INAWASHIRO LAKE
AGE-WAZA MOUNTAIN PASS
PRESENT LOCATION OF THE NUNNERY GROUP
KANE NO MARI

……

HMM... THE WOLVES ARE COMING
I WONDER IF THE GROUPS CHASING THE BOATS ON THE LAKE HAVE SUCCESSFULLY CAPTURED THE HORI WOMEN YET, YOEMON
JUST DON'T HOLD BACK WHEN YOU SEE THE HORI WOMEN

CREDITS

Raws:
#udanraws
Trans + edit
by me

AS MOST OF THE TIMES, I HAVE >NO< IDEA IF I TRANSLATED THE NAMES OF THE TOWNS CORRECTLY OR NOT.

AT LEAST I CAN SAY THIS. THE NAME OF THAT ONE ASHINA WAS MISTRANSLATED ;). THAT'S WHAT HAPPENS WHEN THE FURIGANA APPEAR IN A CHAPTER A LOT LATER THAN WHEN THEY WERE SUPPOSED TO SHOW UP :/. AND YES, HE'S THE SAME GUY, BECAUSE I REMEMBER THE KANJI

HAVE FUN EVERYONE!

pythony

END
OF
CHAPTER
SIXTY-
EIGHT

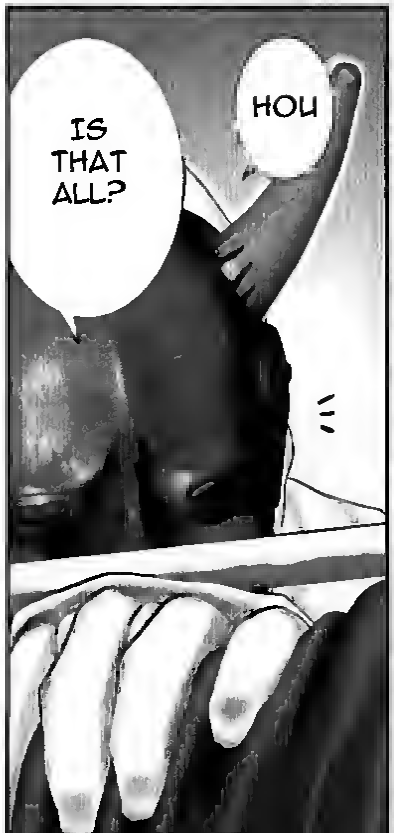
SFX: PEEING SOUNDS

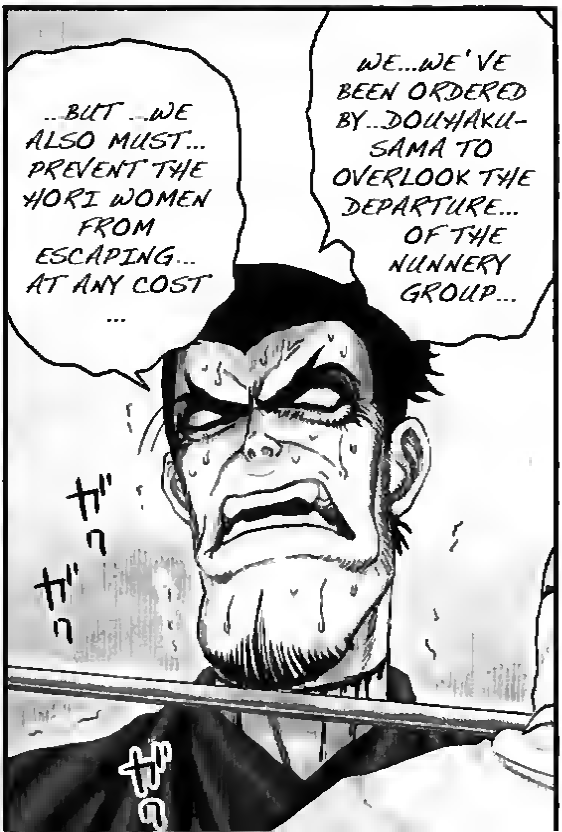
第69話「BEING ON THE MOVE (五)」

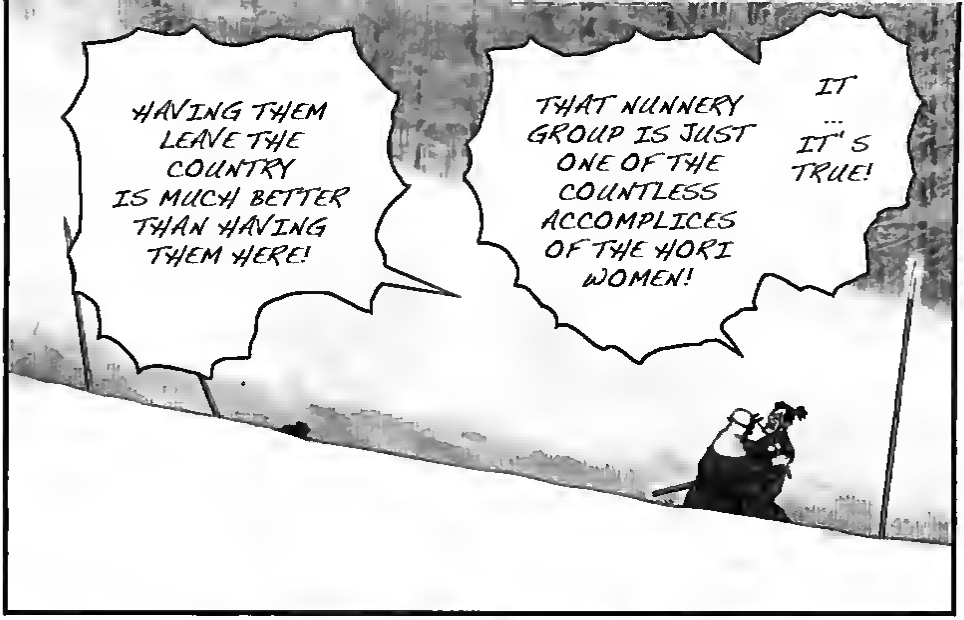
I'LL KILL YA
UH
UOOO
おお
おお
おお

I'LL
KILL ... YOU ...
UH OH
ヒュッ
ヒュッ
ブン
ビュン

DON'T BE SCARED, YOU WON'T DIE YET
AS LONG AS I DON'T GO DEEPER INTO THE SINEWS OF YOUR NECK
NOW SPEAK
I'LL ... SPEAK
... I'LL SPEAK
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ


HOU
IS THAT ALL?


WE...WE'VE BEEN ORDERED BY...DOUYAKU-SAMA TO OVERLOOK THE DEPARTURE... OF THE NUNNERY GROUP...
...BUT ...WE ALSO MUST... PREVENT THE YORI WOMEN FROM ESCAPING... AT ANY COST ...
ガッ
ガッ
ガッ

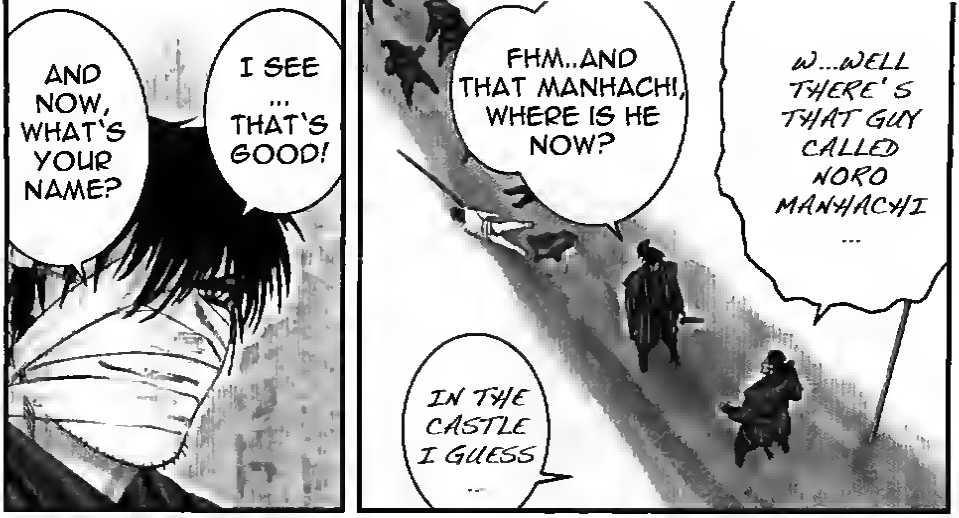

HAVING THEM LEAVE THE COUNTRY IS MUCH BETTER THAN HAVING THEM HERE!
THAT NUNNERY GROUP IS JUST ONE OF THE COUNTLESS ACCOMPLICES OF THE HORI WOMEN!
IT ... IT'S TRUE!

ぬぅ
ぬぅ
ぬぅ
[JUST LET THOSE NUNS GET AWAY]!
AND...AND WE EVEN HAVE TO TELL ALL THE GUARD HOUSES ON THEIR WAY ...

THAT WOULD BE A BIT PATHETIC, WOULDN'T IT
WELL, I GUESS I COULD KILL YOU NOW
FHM ... I SEE
....

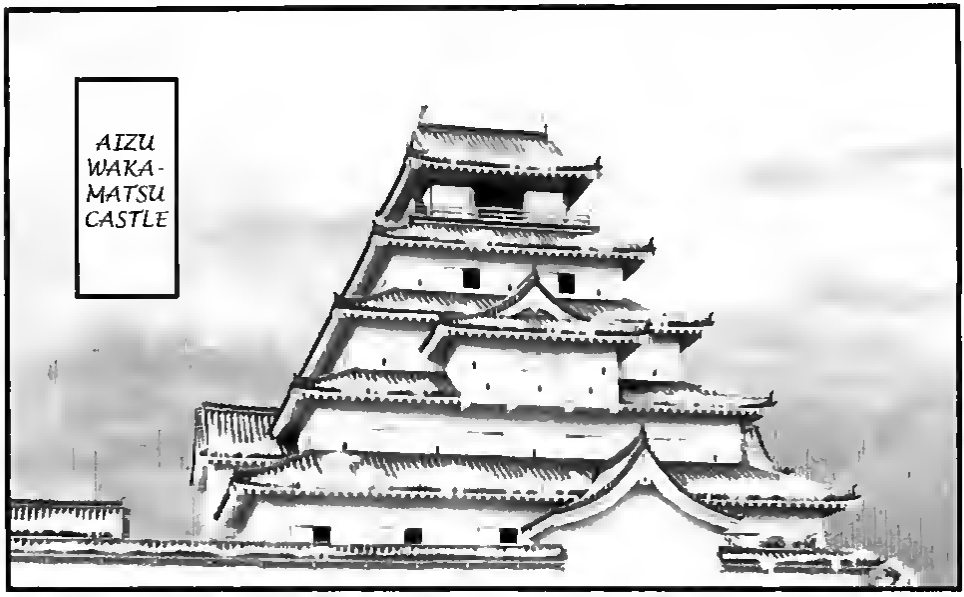
GOOD
NOW, TURN AROUND FOR A BIT
AND DON'T YOU MOVE
BECAUSE IF YOU DO, I HAVE TO KILL YOU AFTER ALL
OK, YOU CAN WATCH NOW

IS THERE ANY FELLOW OF YOURS
THAT HAS A SIMILAR VOICE AND FIGURE LIKE ME?
A ... A SIMILAR ...
WELL, EVEN VAGUELY IS ENOUGH
!?


AND NOW, WHAT'S YOUR NAME?
I SEE ... THAT'S GOOD!
FHM..AND THAT MANHACHI, WHERE IS HE NOW?
W...WELL THERE'S THAT GUY CALLED NORO MANHACHI ...
IN THE CASTLE I GUESS ...

LET'S MAKE SURE THE NEXT GUARD HOUSE RECIEVES DOUHAKU'S ORDER AS WELL
THEN LET'S GO, YOEMON
YOE-MON
DAI-KAKU ....

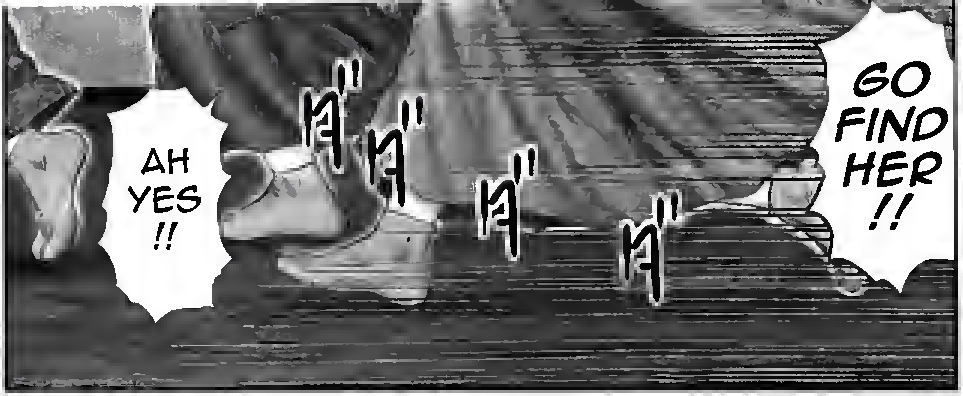
I'M TELLIN' YA, YOEMON! WE'LL PASS THE NUNS IN A FLASH!!
SO THEN!

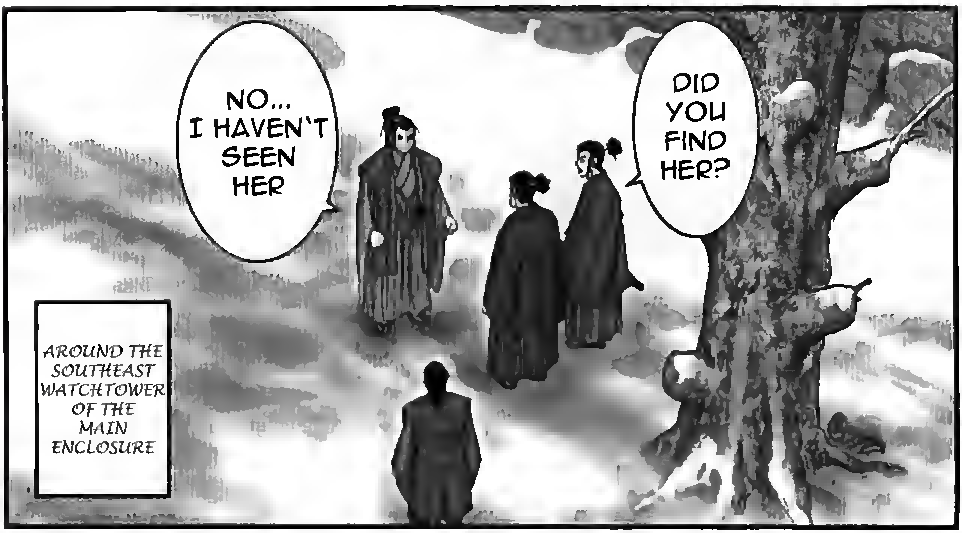

AIZU WAKA-MATSU CASTLE

지지:

INSIDE ONE OF THE BACK-ROOMS OF THE MAIN ENCLO-SURE

Y.. YOU SEE ...
WELL YES
OTONE IS GONE, YOU SAY?
WHAT ?
BUT I THINK SHE FELT THE URGE TO URINATE
...NOW THAT YOU MENTION HER, I DON'T KNOW
WHAT? OTONE?
DON'T JUST LET THOSE TWO DO WHATEVER THEY WANT!!
YOU PEOPLE HAVE BEEN PUT IN CHARGE HERE
SHUT UP!
BUT EVEN SO, SHE WASN'T IN THE BATHROOM ... WE EVEN SEARCHED IN THE PRIVATE QUARTERS ...


GO FIND HER !!
AH YES !!


DID YOU FIND HER?
NO... I HAVEN'T SEEN HER
AROUND THE SOUTHEAST WATCHTOWER OF THE MAIN ENCLOSURE

HUH? RAIN?
BUT THE SKY IS STILL CLEAR ...

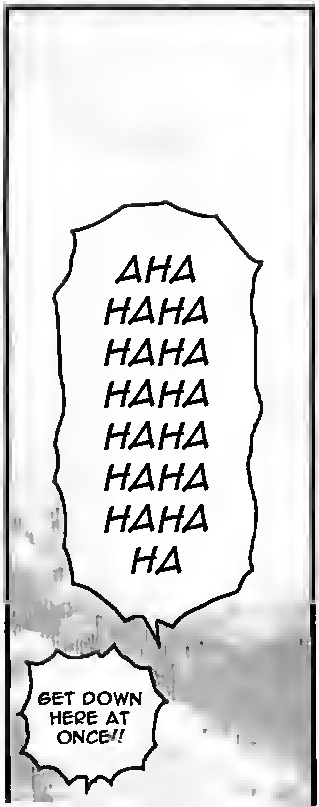
KU
KU
KU SU
KU SU
YOU
Y..
O.. OTONE !
!!

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

HAVE FUN!

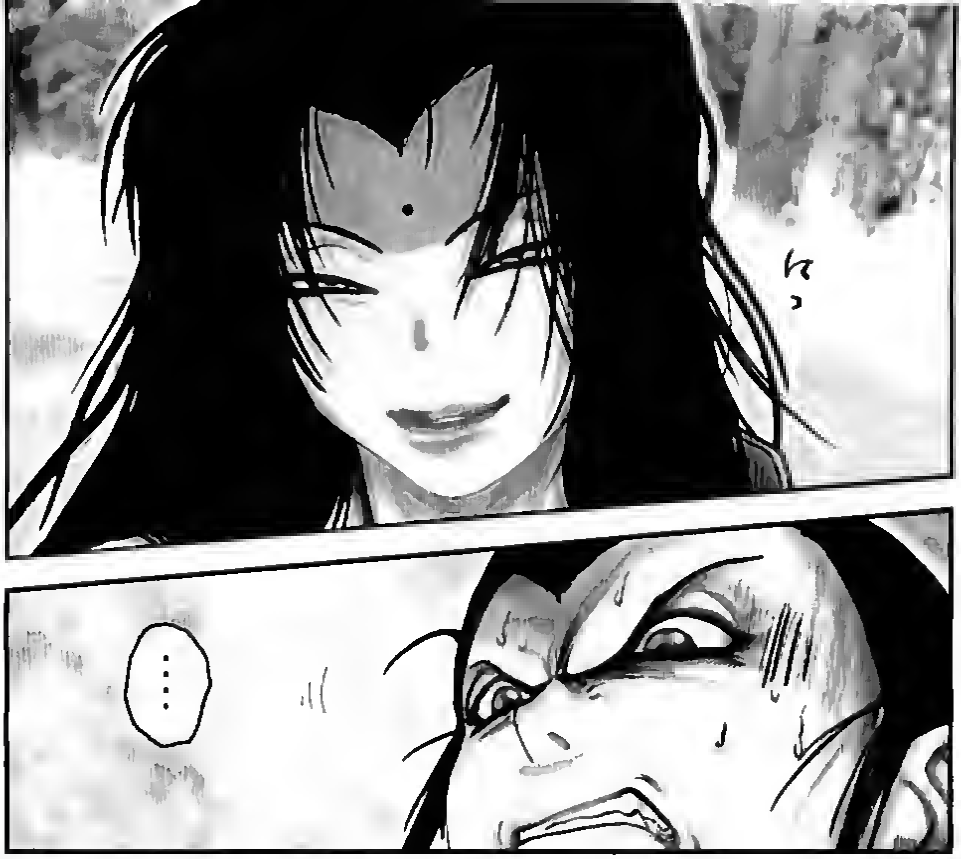
pythong



END OF CHAPTER SIXTY-NINE

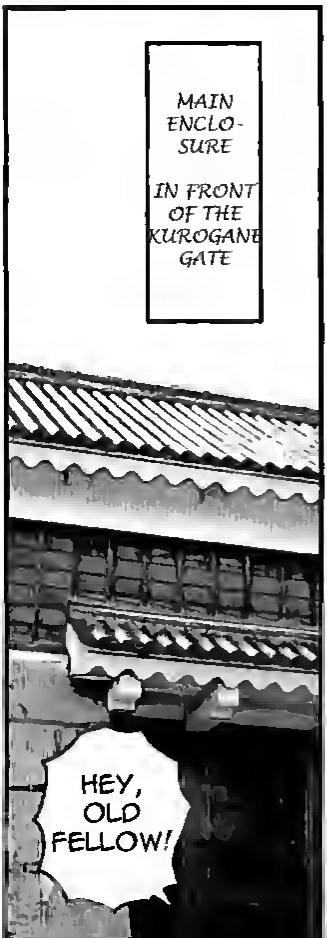
AIZU WAKAMATSU CASTLE
BEFORE THE FRONT GATE
OTONE, WAIT!
WE CANNOT LET YOU LEAVE THE CASTLE AS YOU PLEASE!
WE AREN'T CAP-TIVES ...
... WE ARE GUESTS IN THIS CASTLE ....
YES
HEY YOU! GO AND TELL DOUHAKU-SAMA!
...
THAT'S FINE, ISN'T IT?
AH YES, RIGHT! BUT YOU SEE, IT'S A RULE HERE THAT ANY PERSON THAT WANTS TO LEAVE THE CASTLE MUST BE THOROUGHLY EXAMINED ...

……
H..
HEY!
STOP
IT!

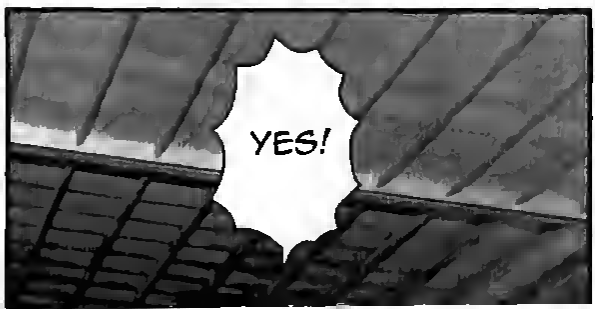

ふっ
……

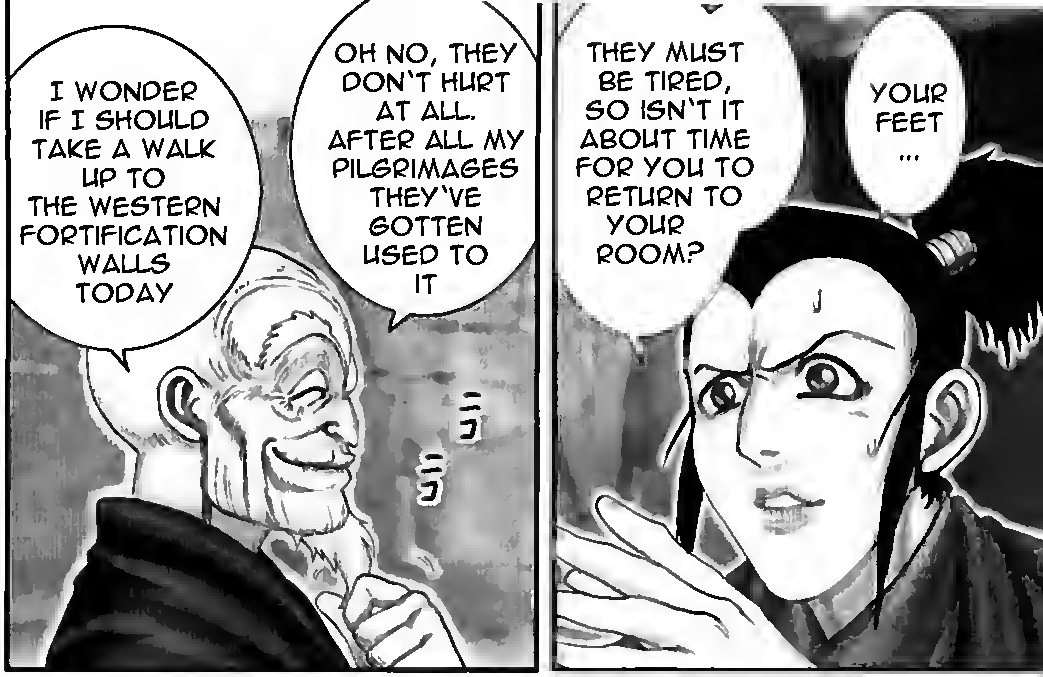
SO... EVEN AFTER THE INSTRUC-TIONS I GAVE
SHE WAS FOLLOWING THEM OBEDIENTLY JUST LIKE THAT AND THEN WENT OUTSIDE ?
AH YES

AND AFTER THAT RETURNED TO THE CASTLE WITHOUT INCIDENT ...
WAS PLAYING WITH A TEMARI HALF A DAY DOWN AT THE CASTLE'S MOAT. ALONG WITH SOME CHILDREN
HOWEVER, SHE ...


MAIN ENCLOSURE
IN FRONT OF THE KUROGANE GATE
HEY, OLD FELLOW!

STILL, ALL OF YOU, STAY ON YOUR GUARD
... THE HORI WOMEN HAVEN'T SHOWN UP LATELY

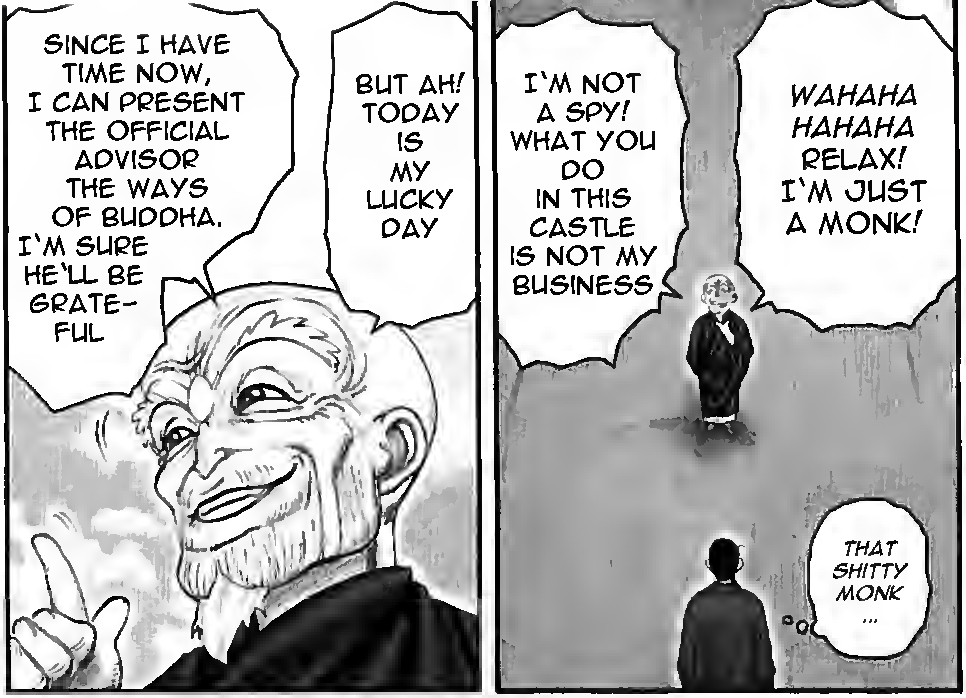

YES!


I WONDER IF I SHOULD TAKE A WALK UP TO THE WESTERN FORTIFICATION WALLS TODAY
OH NO, THEY DON'T HURT AT ALL. AFTER ALL MY PILGRIMAGES THEY'VE GOTTEN USED TO IT
THEY MUST BE TIRED, SO ISN'T IT ABOUT TIME FOR YOU TO RETURN TO YOUR ROOM?
YOUR FEET ...

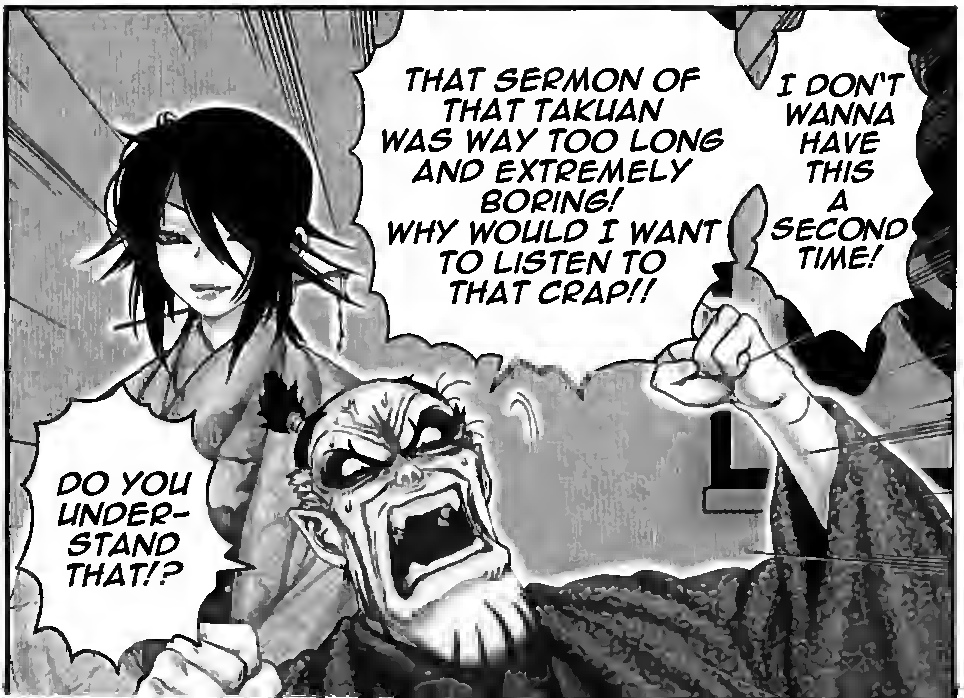
HOU
YOU CAN'T! GOING PAST THIS POINT IS FORBIDDEN UNLESS YOU ARE A VASSAL OR A WARRIOR...
I CAN'T LET HIM RUN AROUND!

THAT F....
YOU WOULDN'T BE PLOTTING A REVOLT, WOULD YA?
A PLACE FORBIDDEN FOR OUTSIDERS ...

T/N: HE MEANS AKINA!


SINCE I HAVE TIME NOW, I CAN PRESENT THE OFFICIAL ADVISOR THE WAYS OF BUDDHA. I'M SURE HE'LL BE GRATE-FUL
BUT AH! TODAY IS MY LUCKY DAY
I'M NOT A SPY! WHAT YOU DO IN THIS CASTLE IS NOT MY BUSINESS
WAHAHA HAHAHA RELAX! I'M JUST A MONK!
THAT SHITTY MONK ...

THAT
F**KING MONK !!


THAT SERMON OF THAT TAKUAN WAS WAY TOO LONG AND EXTREMELY BORING! WHY WOULD I WANT TO LISTEN TO THAT CRAP!!
I DON'T WANNA HAVE THIS A SECOND TIME!
DO YOU UNDER-STAND THAT!?

YES, WE DO
AH

AND THEN, THERE'S OTONE ...
RIGHT IN FRONT OF OYURA'S EYES ...

SHE DARED TO JUMP AT ME
AND KISS ME RIGHT ON MY LIPS

I MISSED YOU, LORD OF AIZU ...
DO WHAT YOU DID TO ME ALL THE TIME ... ON THE WAY HERE ... INSIDE OF THE KAGO ... I WILL GRATEFULLY ACCEPT IT ...

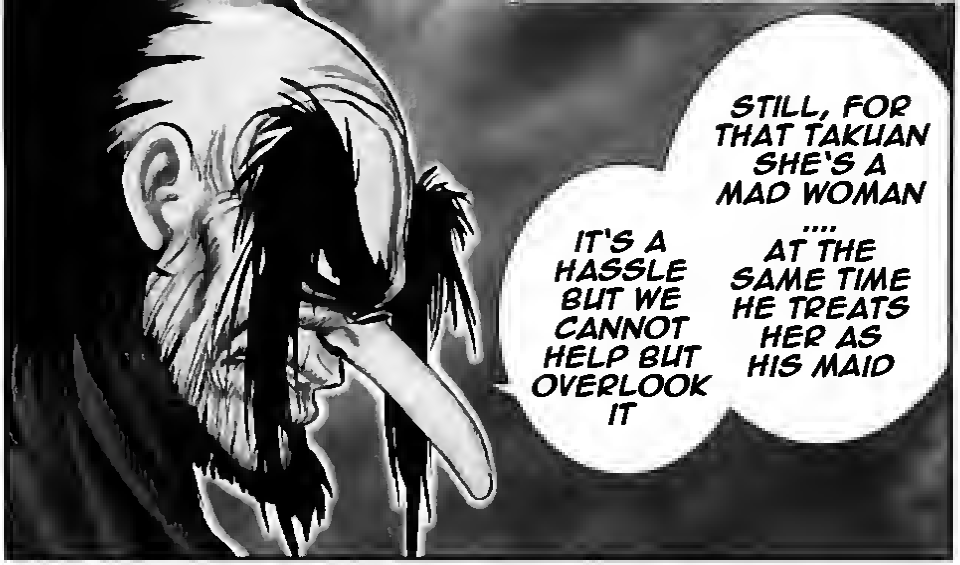
NOW NOW OTONE, THAT'S VERY IMPOLITE
TA-KUAN!

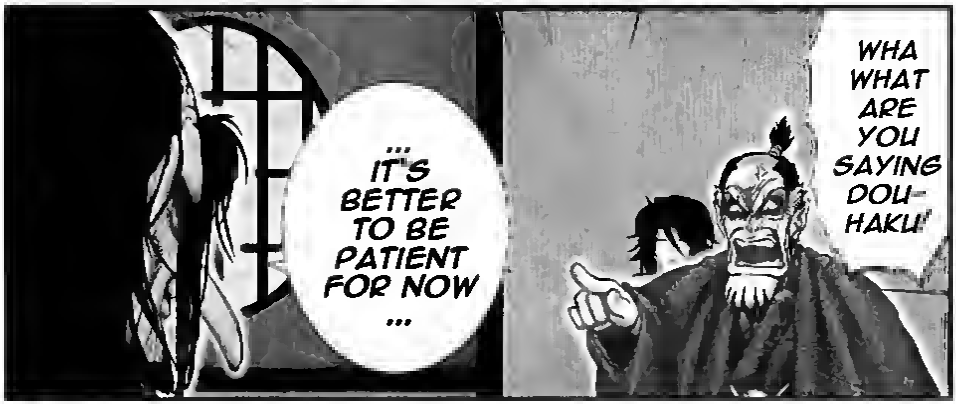
INSO-LENT ...
Y.. YOU

YOU MUST EXCUSE HER RUDENESS, AKINARI-DONO ... OTONE HAS LOST HER SANITY
DUE TO THAT HER PERSONALITY CHANGED SO MUCH SHE KEEPS MISTAKING YOU FOR THE FAKE DAIMYOU SHE MET

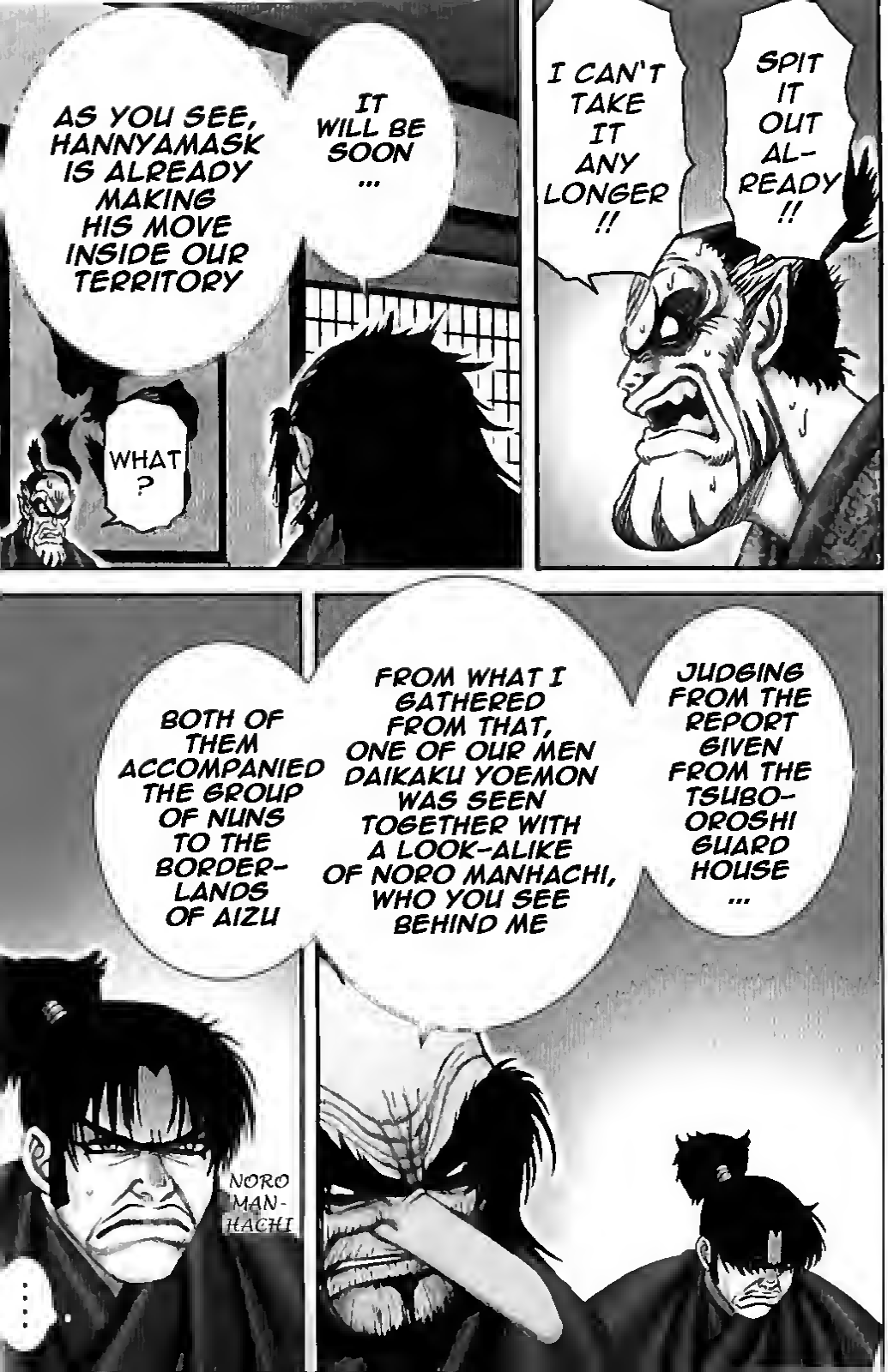
...

HAH
OTONE HAVING LOST HER SANITY? RIDICU-LOUS!


STILL, FOR THAT TAKUAN SHE'S A MAD WOMAN ....
AT THE SAME TIME HE TREATS HER AS HIS MAID
IT'S A HASSLE BUT WE CANNOT HELP BUT OVERLOOK IT


WHA WHAT ARE YOU SAYING DOU-HAKU!
... IT'S BETTER TO BE PATIENT FOR NOW ...

UNTIL WE USED TAKUAN AS A BAIT
TO LURE THAT HANNYA-MASK GUY OUT OF HIDING


AS YOU SEE, HANNYAMASK IS ALREADY MAKING HIS MOVE INSIDE OUR TERRITORY
IT WILL BE SOON ...
WHAT ?
I CAN'T TAKE IT ANY LONGER !!
SPIT IT OUT AL-READY !!
BOTH OF THEM ACCOMPANIED THE GROUP OF NUNS TO THE BORDER-LANDS OF AIZU
FROM WHAT I GATHERED FROM THAT, ONE OF OUR MEN DAIKAKU YOEMON WAS SEEN TOGETHER WITH A LOOK-ALIKE OF NORO MANHACHI, WHO YOU SEE BEHIND ME
JUDGING FROM THE REPORT GIVEN FROM THE TSUBO-OROSHI GUARD HOUSE ...
NORO MAN-HACHI
....

AT THAT TIME, SEVERAL PEOPLE OF OUR CLAN FOLLOWED THEM FROM THE GUARDHOUSE
NONE OF THEM HAVE RETURNED
THEY WERE DEALT WITH THE SAME WAY HANNYA-MASK HAS
IT MUST HAVE BEEN A CRUSHING DEFEAT ...

.....
THAT GUY ...
THAT IS UNEXPECTED ... BUT WE CANNOT SAY FOR CERTAIN THAT HE WILL RETURN HERE, CAN WE, DOUHAKU?
NO !!
HANNYA-MASK WILL DEFINI-TELY RETURN !!
IF NOT WE WON'T GIVE UP UNTIL WE GET HIM BACK HERE!!

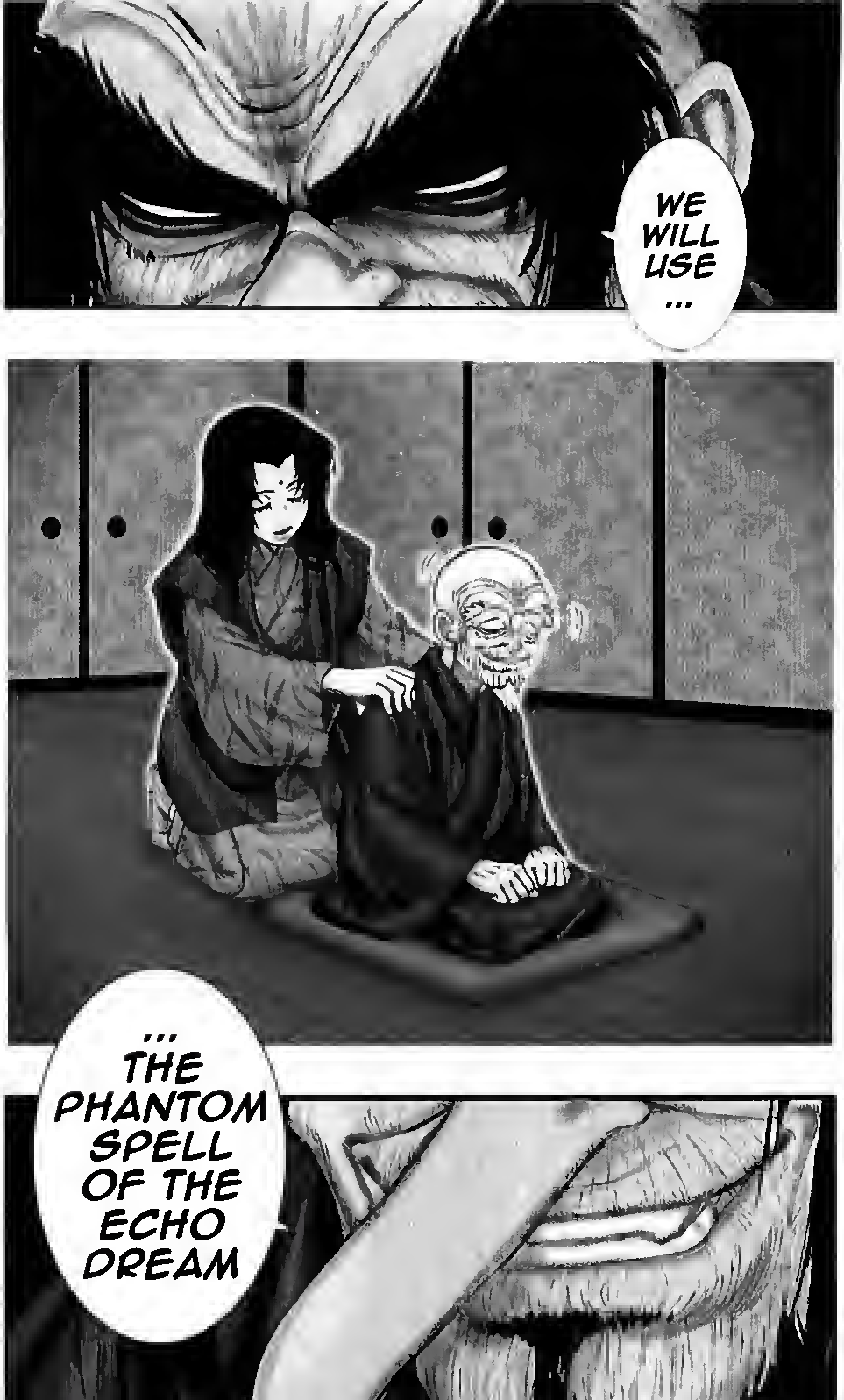
...
BUT EVEN AFTER WHEN HE RETURNED BACK HERE
HOW CAN WE MAKE SURE HE STAYS HERE?
...
ALSO ...
IF WE MANAGED TO DEAL WITH HIM ...
ALL THE OTHERS LIKE THE HORI WOMEN ARE NO MORE THAN SMALL FRIES
THAT TIME WHEN OUR CLANSPEOPLE THAT WERE PROTECTING THE BORDERS WERE TAKEN DOWN, I MADE ONE THING SURE
I MADE THEM PROTECT THE BORDERS EVEN HARDER, AS IF THEIR LIFES DEPEND ON IT
ニヤリ

DOUHAKU-SAMA, DO YOU REALLY THINK THAT TAKUAN WILL BE BECOME A BAIT THAT EASILY?
ALSO, CAN WE REALLY SEIZE THAT HANNYAMASK GUY?

HE WILL BECOME A BAIT
AND WE WILL GET HIM

BUT THAT'S... EVEN IF WE HUNG UP THAT MONK UPSIDE DOWN FROM THE CASTLE GATE, I DON'T THINK WE REALLY CAN ...

... AND HOW WILL WE DO THAT?
IF IT HAD, WE COULD HAVE DONE SOMETHING AS SIMPLE AS THAT FROM THE VERY BEGINNING AND SPARED US ALL THE HASSLE
SUCH A THING WON'T DO
ぐっ
... WE WILL FORCE TAKUAN HIMSELF TO CALL HANNYA-MASK TO THE CASTLE



END OF CHAPTER SEVENTY

CONTINUED IN VOLUME NINE

CREDITS

Raws: #udanraws
Trans + edit by me

HEY MY OLD MAN! OLD CHAP? FELLOW? SIR?
I WAS MISSING A PROPER EXPRESSION TO SAY
'OLD MAN' IN A HONORIFIC WAY (WHILE IN JAPANESE,
IT IS JUST ADDING ANOTHER PARTICLE). IT STILL SOUNDS
STRANGE, BUT I DON'T THINK THE OTHERS ARE BETTER.
IF YOU DO, YOU CAN JUST TAKE PAINT OR PHOTOSHOP
AND CREATE YOUR OWN VERSION OF THAT PAGE

ALSO: YAAYYYYY ANOTHER BOOK FINALLY DONE. JUST
THREE MORE TO GO!

AND I MADE ANOTHER MISTAKE **COUGH**. MANY
CHAPTERS AGO DOUHAKU WAS TALKING ABOUT '幻法夢山彦'
WHICH I TRANSLATED AS 'PHANTOM LAW DREAM ECHO' OR
WAS IT 'FAKE LAW'? ACTUALLY IT'S MORE LIKE 'PHANTOM
METHOD <ECHO DREAM>' WHICH I DECIDED TO USE AS
'PHANTOM SPELL' AFTER LOOKING INTO THE NEXT CHAPTERS.
YOU'LL SEE ;)

HAVE FUN!

pythong

出た！幻法夢山彦（ゆめやまびこ）！！

七本槍は残りふたり。しかし頭領・芦名銅伯の登場により、敵方の気勢は増している様子さえある。そしてついに、銅伯の幻法が動き出す。その真髄とは!? 銅伯の動きを封じようと城内へ入った沢庵は、一体何を見たのか？ 堀の女たちにとっての切り札はもちろん柳生十兵衛。しかし、その十兵衛さえをも封じ得る、銅伯の恐るべき一手が指される！ 魔人、恐るべし!!

次巻予告

魔人・銅伯と賢者・沢庵の頭脳戦、
その勝敗が明らかに！
次なる9巻の発売は'08年頭予定！

ヤングマガジンKC
YM
柳生忍法帖
原作 山田風太郎　漫画 せがわまさき
¥560円（税込）　発行 講談社

国民的作家・山田風太郎の残した超人気娯楽作「忍法帖」シリーズ。その記念すべき第1作目『甲賀忍法帖』を、希代の絵師・せがわまさきが漫画へと転生させた作品、それが『バジリスク～甲賀忍法帖』だ。原作のもつ本来の魅力はそのままに、絶妙のアレンジを加えまったく新しく生まれ変わらせた至極の作品を、ぜひご賞あれ！

愛する者よ、死に候え。

'04年 講談社漫画賞受賞作

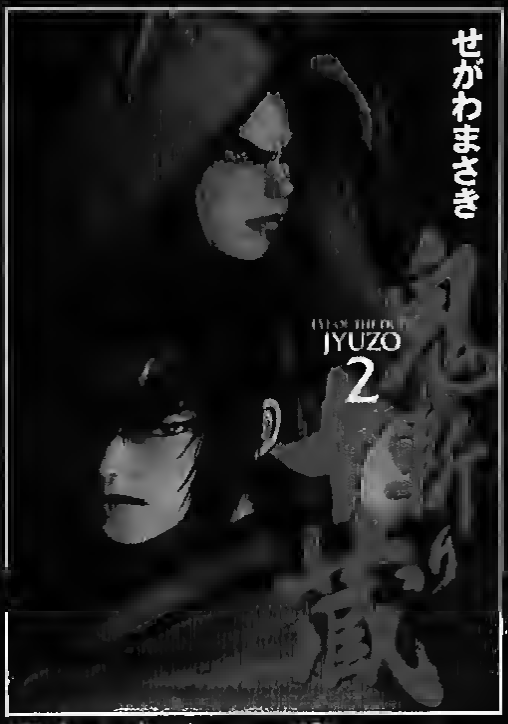
バジリスク
甲賀忍法帖 Basilisk

原作 山田風太郎
漫画 せがわまさき

全5巻

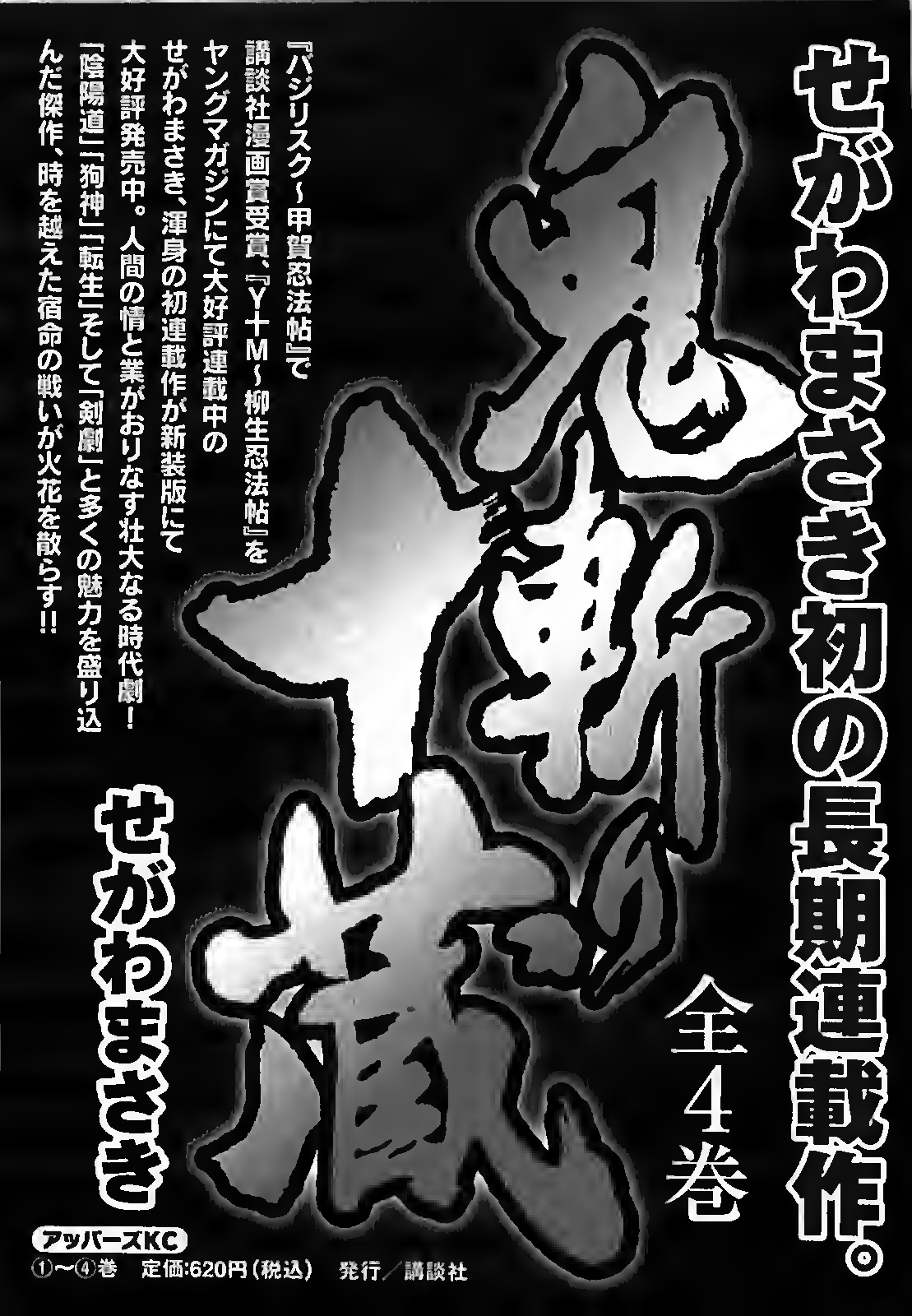
徳川将軍家の世継ぎ問題に巻き込まれ、十人対十人で忍法殺戮合戦をして生き残りを懸けることになった甲賀、そして伊賀。だが双方の若き跡取り、甲賀弦之介と伊賀の朧は深く愛し合っていた。ふたりの想いをよそに決戦の火ぶたは切られた。愛し合う2人の運命は、そして最後に生き残るのは誰か――

ヤングマガジンKC　①～④巻　定価:560円(税込)　⑤巻　定価:620円(税込)　発行／講談社



独眼の狗神憑き、十蔵の運命を狂わせ、戦いへと
駆り立てたのは、希代の陰陽師・安倍晴明であった！

せがわまさき初の長期連載作。



『バジリスク～甲賀忍法帖』で講談社漫画賞受賞、『Y＋M～柳生忍法帖』をヤングマガジンにて大好評連載中のせがわまさき、渾身の初連載作が新装版にて大好評発売中。人間の情と業がおりなす壮大なる時代劇！【陰陽道】【狗神】【転生】そして【剣劇】と多くの魅力を盛り込んだ傑作、時を越えた宿命の戦いが火花を散らす!!

アッパーズKC
①～④巻　定価:620円（税込）　発行／講談社

『バジリスク～甲賀忍法帖』、『Y＋M～柳生忍法帖』の原作、
山田風太郎忍法帖シリーズ!!

新装版ノベルス発売!

剣劇、エロス、浪漫、グロテスク、そして時代劇！ およそ娯楽小説のもつすべての醍醐味が詰まった大傑作シリーズ！
ひとりの天才がその才能のすべてを注ぎ込んだ至高のエンタテインメント!!
時代を超えて愛され続ける、永遠に滅びない名作をどうぞご堪能あれ!!

『柳生忍法帖』（上・下）

講談社ノベルス
上下巻とも
定価：1040円（税込）

講談社ノベルス
定価：903円（税込）

『甲賀忍法帖』

装丁画は、せがわまさき！
発行／講談社

文庫版では「忍法帖シリーズ」全14タイトルが大好評発売中!!

『甲賀忍法帖』	(定価 590円)
『忍法忠臣蔵』	(定価 620円)
『伊賀忍法帖』	(定価 660円)
『忍法八犬伝』	(定価 750円)
『くノ一忍法帖』	(定価 600円)
『魔界転生』(上)	(定価 790円)
『魔界転生』(下)	(定価 790円)
『江戸忍法帖』	(定価 700円)
『柳生忍法帖』(上)	(定価 800円)
『柳生忍法帖』(下)	(定価 800円)
『風来忍法帖』	(定価 1020円)
『かげろう忍法帖』(短編集)	(定価 660円)
『野ざらし忍法帖』(短編集)	(定価 540円)
『忍法関ヶ原』(短編集)	(定価 840円)

全巻、大好評発売中!!
価格はいずれも税込です。

大好評発売中!! 発行/講談社

Y十M～柳生忍法帖～ ①～⑧ 山田風太郎/せがわまさき

エリートヤンキー三郎 第2部 ①～⑩ 阿部秀司

逆転裁判 ①～② 黒田研二/前川かずお/カプコン

なにわ友あれ ① 南 勝久

彼岸島 ①～⑳ 松本光司

赤灯えれじい ①～⑩ きらたかし

媛神様のおしごと ① 船堀斉晃

熱血中古車屋魂!! アーサーGARAGE ①～④ たーし

みなみけ ①～④ 桜場コハル

新宿スワン ①～⑩ 和久井 健

喧嘩商売 ①～⑧ 木多康昭

カテキン ①～④ オジロマコト

ウイニング・チケット ①～③ 河村清明/小松大幹

好色哀歌 元バレーボーイズ ①～④ 村田ひろゆき

KCDX

×××HOLiC ①～⑪ CLAMP

kiss×sis ① ぢたま某

九十九眠る しずめ 明治十七年編 ① 高田裕三

でろでろ ①～⑩ 押切蓮介

ヤンマガKC続刊シリーズ

BE-BOP-HIGHSCHOOL ①〜㊽ きうちかずひろ

湾岸MIDNIGHT ①〜㊳ 楠みちはる

頭文字(イニシャル)D ①〜㉟ しげの秀一

賭博堕天録カイジ ①〜⑪ 福本伸行

空手小公子 小日向海流 ①〜㉘ 馬場康誌

アゴなしゲンとオレ物語 ①〜㉕ 平本アキラ

Deep Love[REAL] ①〜⑩ Yoshi/Tetsu

ユキポンのお仕事 ①〜⑫ 東 和広

CHILL ①〜④ 木内一雅/夏元雅人

[R-16] ①〜⑪ 佐木飛朗斗/桑原真也

獅ロック ①〜⑭ 芹沢直樹

アウト・ロー ①〜⑫ 木内一雅/コウノコウジ

センゴク ①〜⑭ 宮下英樹

妹は思春期 ①〜⑨ 氏家卜全

食べれません ①〜⑨ 風間やんわり

万祝(まいわい) ①〜⑧ 望月峯太郎

女神の鬼 ①〜⑦ 田中 宏

RRR ①〜② 渡辺 潤

ユウタイノヴァ ① 押見修三

完結シリーズ!! 発行/講談社

エリートヤンキー三郎　全㉖巻　阿部秀司

九十九眠る しずめ　全③巻　高田裕三

Pay Off　全①巻　きうちかずひろ/むとうひろし

HEAVEN!〈ヘヴン!〉　全③巻　きうちかずひろ/小松大幹

ダイナマイト☆ビューティー!!　全②巻　松浦まどか

甲子園へ行こう!　全⑱巻　三田紀房

ナニワトモアレ　全㉘巻　南 勝久

工業哀歌バレーボーイズ　全㊿巻　村田ひろゆき

おっぱいジョッキー　全⑪巻　チャーリー☆正/木山道明

ややBUSU　全③巻　綾小路あや之/前川かずお

デビルエクスタシー　全④巻　押見修造

ちょびっツ(KCDX)　全⑧巻　CLAMP

ラブ♡らっきぃ　全⑦巻　克・亜樹

今日の5の2　全①巻　桜場コハル

リモート　全⑩巻　天樹征丸/こしばてつや

アーサーGARAGE　全⑤巻　たーし

FLAT OUT　全③巻　しんむらけーいちろー

ガタピシ車でいこう!! 暴走編　全④巻　山本マサユキ

ガールガールボールシュートガール　全③巻　平野博寿

感動・衝撃をもう一度!

代紋〈エンブレム〉TAKE2	全㊷巻	木内一雅/渡辺 潤
ドラゴンヘッド	全⑩巻	望月峯太郎
座敷女(KCDX)	全①巻	望月峯太郎
クーデタークラブ	全⑥巻	松本光司
聖なる夜に散歩する	全①巻	村枝賢一
AKIRA(KCDX)	全⑥巻	大友克洋
沙流羅	全⑦巻	大友克洋/ながやす巧
3×3EYES	全㊵巻	高田裕三
賭博黙示録 カイジ	全⑬巻	福本伸行
賭博破戒録 カイジ	全⑬巻	福本伸行
行け! 稲中卓球部	全⑬巻	古谷 実
僕といっしょ	全④巻	古谷 実
グリーンヒル	全③巻	古谷 実
ヒミズ	全④巻	古谷 実
シガテラ	全⑥巻	古谷 実
わにとかげぎす	全④巻	古谷 実
花とみつばち	全⑦巻	安野モヨコ
PEEK-A BOO!!	全①巻	田中 宏
真逆家族〈バクギャクファミーリア〉	全⑪巻	田中 宏

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2007年第20号、第23号～第25号、第27号～第29号、第31号～第33号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　223p　19cm

ヤンマガKC　1591

Y十M～柳生忍法帖～⑧

2007年9月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

漫画　せがわまさき
原作　山田風太郎
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2-12-21
郵便番号　112-8001
電話　編集部（03）5395-3461
販売部（03）5395-3608

印刷所　共同印刷株式会社
製本所　誠和製本株式会社

©山田風太郎／せがわまさき　2007年

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN978-4-06-361591-3　Printed in Japan

9784063615913

雑誌 42534-91

ISBN978-4-06-361591-3

C9979 ¥533E (0)

1929979005337

講談社
定価：本体533円（税別）

会津城内で暴虐の限りをつくす芦名銅伯と、その娘おゆら！　それを制止せんと、柳生十兵衛の師匠・沢庵は単身、城内へ乗り込むことを決意。策でもって銅伯らを封じ込めんとする。一方、お千絵とお笛のふたりが、護衛に五人の僧をしたがえて、江戸へと向かった。十兵衛側は虎穴に入らんとするが、まだその策と実力を隠している銅伯には通じるのか？　そして、お千絵とお笛を逃がさんとする護衛の僧たちを待ち受ける運命とは？　それぞれの想いがもつれ合う第八巻!!

山田風太郎
1922年、兵庫県に生まれる。東京医科大在学中に作家デビュー。
「眼中の悪魔」などの推理小説から、後に一大ブームをまきおこす
「忍法帖」シリーズや「魔界転生」などの時代小説、さらに「あと千回の晩飯」
「人間臨終図鑑」などのエッセイを幅広く執筆。国民的作家となる。
2001年7月28日に惜しまれつつ逝去。

せがわまさき
1997年「千鹿物語り」が週刊モーニングに掲載されデビュー。
1998年より初の長期連載「鬼斬り十蔵」をアッパーズにて連載。
2003年からは山田風太郎原作「甲賀忍法帖」を漫画化した
「バジリスク～甲賀忍法帖」を同じくアッパーズにて連載、好評を博す。
同作では講談社漫画賞を受賞。本作は三本目の長編連載となる。
猫好きで西瓜好き。船橋市在住。